

## 日本與亞太國際學術研討會

第一場 日本與亞太國家的軍事關係	
發表人	題 目
何思慎 輔仁大學日語系 副教授兼主任	日本在東亞防衛政策調整之研究 (與政治大學中山所博士生陳舜仁合作彙寫)
伊藤剛 日本明治大學 政治經濟學部教授	The US-Japan Alliance and Taiwan's Security: The Changing Nature of US 'Strategic Ambiguity'
蔡東杰 中興大學國際政治所 副教授	東北亞區域安全結構下日本角色分析
主持人	張子揚 南華大學國際暨大陸事務學系主任
評論人	王央城 國防大學戰略研究所所長
第二場 日本與亞太國家的政治關係	
發表人	題 目
石原忠浩 政治大學東亞研究所博士	日本對亞太國家官方開發援助之研究
高木綾 日本中央大學政策文化 綜合研究所客員研究員	Japan' s Constitutionally Constrained International Cooperation: The Case of UN Peacekeeping Operations
孫國祥 南華大學亞太研究所 助理教授兼所長	Revisit the Relations between Japan and East Asia: Swing between Modernism and Postmodernism Approach
主持人	東鄉和彥 淡江大學日本研究所特約講座
評論人	李 明 政治大學外交系主任
第三場 日本與亞太國家的經濟關係	
發表人	題 目
竹內孝之 亞洲經濟研究所地域研究中心 東亞研究小組研究員	日本的 FTA 外交
蔡增家 政治大學國際關係研究中心 副研究員	2000 年之後日本對東協經貿關係的轉變

主持人	黃智聰 政治大學財政學系副教授
評論人	盧建旭 明道管理學院企業管理研究所副教授
<b>第四場 日本與亞太國家的社會文化交流</b>	
發表人	題 目
松金公正 日本宇都宮大學國際學部 副教授	日本吸引外國留學生的策略與方法-以宇都宮大學為例
邱淑雯 南華大學亞太研究所副教授	千禧年後日本女遊書寫下的台灣意象
金戶幸子 日本東京大學綜合文化研究所 國際社會科學系博士生	亞洲的自發性日本移民：以 1990 年代之後在台日本人為例
主持人	蔡錫勳 淡江大學日本研究所副教授
評論人	耿 曙 政治大學東亞所副教授

# **The U.S.-Japan Alliance and Taiwan's Security: The Changing Nature of U.S. "Strategic Ambiguity"**

Go ITO

Professor of International Relations,

Meiji University

## **Introduction**

U.S.-China relations have fallen relatively silent since the 9/11 terrorist attacks on the United States, with no major disruptions. Even after Hu Jintao's inauguration in power in 2002, there have been no major transformations in Chinese diplomacy. The potential for a U.S.-China clash spoken of at the inauguration of the Bush administration is now nowhere to be seen. To the extent that China-related issues are involved, the focus of discussions of international relations in East Asia is on the six-party talks concerning the Korean Peninsula rather than on U.S.-China relations or China themselves. Of course, one could sound an alarm over the long-term potential for Chinese expansion after the Beijing Olympics and Shanghai Expo. But holding forth at the top of one's lungs about such uncertainties will not pass for meaningful diplomatic policy analysis.

Despite the lack of major disturbance, U.S.-China relations do appear to have undergone major changes since 9/11. Having called China a "strategic competitor" before the attacks, the Bush administration began seeking "constructive relations" between the United States and China after 9/11. The Chinese government, for its part, has announced similarly appeasing diplomatic initiatives such as a "New Security Concept" and "New Thinking on the Relationship with Japan." Meanwhile, as both the U.S. and Chinese governments have greatly altered their foreign policies in pursuit of a more cooperative relationship, ambiguous areas remain, making it difficult to assess true intentions.

The Chinese government still shows no inkling toward concessions regarding Taiwan's political status. Even in the case of dealing with an infectious disease like SARS, the Chinese government warned against allowing a World Health Organization (WHO) research team to enter Taiwan. The incident reminded us of the difficulties

involved in China-Taiwan relations. Taiwan has undergone a political realignment since the 2000 presidential election. Lee Teng-hui, who emphasized a Taiwanese identity, has left the Nationalist Party to back the Democratic Progressive Party, while the Nationalist Party is deepening its dialogue with China's Communist Party to chart a course toward unification. As a result of Taiwanese economic stagnation under the Chen Shui-bian administration, about 800,000 Taiwanese residents have moved to mainland China, and the economic interdependency between China and Taiwan has grown stronger than ever. But even these economic factors work to the advantage of the Nationalist Party. China-Taiwan relations have thus been developing in close association with the political situation on either side.

These aspects of U.S.-China relations and China-Taiwan relations are greatly affected by economic issues that at first glance seem unrelated to security. To the United States, the economic growth in China's coastal regions is something that should be put to effective use now and in the future. And in order for Taiwan to maintain its own economic policy, it must maintain its mutual dependence with China. Naturally, the deeper the mutual dependence becomes, the more prominent the trade deficit with China becomes. For their own economies to grow, the United States and Japan need better exchange rates to be set with respect to trade with China. This brings up the issue of revaluing the Chinese currency. Up to now, the issue of setting exchange rates for the yuan has been put to rest with strong expressions of distaste by the Chinese government. In this short essay, I would like to make some suggestions regarding the potential political uses of the currency and the effects that could result.

Working on these assumptions, I will make observations on three points: how U.S.-China relations have changed since 9/11, ways in which U.S.-China relations are interconnected with China-Taiwan relations, and what kind of influences China's economic growth has on U.S.-China and China-Taiwan relations. The following section will discuss U.S.-China relations since the emergence of the Bush administration, while probing how the 9/11 attacks affected the U.S.-China relationship. At the same time, I will clarify the changes that have taken place in the strategic ambiguity maintained by the U.S. government. The next section will take up the subject of Taiwan, where the 2000 presidential election brought on a change in the government. I will discuss how Taiwan's domestic politics have interacted with

U.S.-China relations. The third section will analyze discussions of the revaluation of the Chinese currency, which will remain relevant as China's rise continues. I will also touch on the possibility that Japanese and U.S. pressure toward Chinese currency revaluation will affect China-Taiwan relations.

## **I. Japan's New Defense Strategy**

The September 11, 2001 terror marked the beginning of a new century for security issues. Those who watch Japanese politics have seen the decisiveness with which Prime Minister Junichiro Koizumi acted to lend Japanese support to the U.S. war on terrorism. While Japan's response to the 1991 Gulf War was condemned as "too little, too late," the Bush administration since 2001 praised for Japan's swift cooperation including the dispatch of SDF personnel.

Regarding the defense capabilities, the year 2004 may be marked as important for decisive changes. Premier Koizumi started a new council on Japan's security defense capabilities in April, 2004, and the Council issued a report on their future vision.

The "Integrated Security Strategy" is the key term in this vision, and has two goals. The first is to prevent a direct threat from reaching Japan to minimize the damage, while the second focuses more on creating the stable international environment, saying the importance of "reduce[ing] the chances of threats arising in various parts of the world...affecting the interests of Japanese expatriates and corporations overseas." The strategy can be attained by three efforts: Japan's own efforts, cooperation with an alliance partner, and cooperation with the international community. The two goals and three efforts implied the "integration" of Japan's security strategy, and the report argues a need for the government to apply the "integrated decision-making mechanism." It also emphasizes the roles of the Security Council, which is supposed to mix the six constituents of the strategy.

Along with the overreaching plan, the report also says the role of defense forces to support the new security strategy, naming it as "multi-functional flexible defense force." The pivotal requirement of it is the ability to collect and analyze information. Overarching its defense roles from (1) response to emergency situation, (2) strengthening intelligence capabilities, (3) reforming the defense industrial and

technological base, (4) emphasizing its international peacekeeping roles, the report envisioned Japan's more "global" roles in international security issues.<sup>1</sup>

In response to the above council, Japan's Defense Agency issued a new outline of the defense program that foresees the upcoming decade. It assumed that the primary goal was to address "new threats" like international terrorism or weapons of mass destruction, seeking to create the stable international environment. Given that, it paid more attention to the international dispatch of Japan's self-defense force along with the increase in its transportation capabilities. Compared with the 1970's conception of the "Basic Defense Force" that stemmed from the international environment of growing détente, the new outline indicated Japan's readiness to prepare for more positive roles in international security. The outline also writes about Japan's concern about North Korea's development of nuclear weapons and China's rise of military capabilities, the clear indication of which appeared for the first time since the Japanese government issued the defense program outline in 1976.

The outline assumed Japan's more global role, reaching from East Asia toward the Middle East. That is, the role of the SDF is not limited to domestic defense issues within the Japanese territory, but rather focused on its international aspect. The internationalized role corresponds to the collaborative work with the U.S. military, and the outline emphasized the importance of Japan's alliance with the U.S. government, while at the same time seeking to enlarge both allies' security tasks reaching the wider geography.

While the budgetary amount of the new program seeks to be restrained under the banner of the "administrative reform," the substantial functions and transportation capabilities of the SDF should be advanced more. The Defense Agency outlined a plan of reducing the number of SDF officials, although the current shortage of the personnel will result in the maintenance of the number of uniformed people in the near future.

---

<sup>1</sup> The report also touched upon the need to reexamine Japan's constitution in the future. It says about a need to discuss the exercise of the right of collective self-defense rights with an eye to clarifying what Japan should and can do for the international roles outlined in the report.

The outline also indicated a need to reexamine the principle of banning the export of arms at least to the United States. In the current joint technological research on ballistic missile defense by Japan and the United States, it assumes it necessary to uphold the philosophy of the ban, and instead to pursue the enhancement of procurement and R&D in the defense capabilities.

## **II. The Redefinition of Japan's Security Roles**

Along with the above mentioned tendency in the Koizumi cabinet to expand Japan's role in international security, the September 11, 2005 election in Japan produced the more than two-thirds majority of the ruling coalition within the House of Representatives, which will technically enable to pass varieties of new legislations if the LDP-Komei coalition has the willingness to do it.

Then, after the victory of the LDP-Komei coalition, Diet members began to think of possible revisions in the Japanese Constitution. The possible revision of Article 9 will be part of the larger process of redefining Japan's role in international security. One step during the 1990's was the making of U.S.-Japan security guidelines. After the end of the Cold War, the decline of a global threat, combined with an existing regional threat of strife in East Asia, was given as one of the reasons for the formulation of the new guidelines. The parties to the deliberations on the future of U.S.-Japan alliance were concerned with the lingering potential for strife in the region while at the same time trying to develop a structure well suited to the less hostile post-Cold War global environment.

With the April 1996 U.S.-Japan Joint Declaration on Security, both governments started to seek for new roles of the alliance. The new U.S.-Japan security guidelines, announced in September 1997, tried to apply the joint declaration to post-Cold War East Asia in two ways.

First, an item on "Various Types of Security Cooperation" notes that the "bilateral [Japan-U.S.] cooperation to promote regional and global activities in the field of security contributes to the creation of a more stable international security environment." In other words, it is the new global role of the alliance and its complex functions within the region that are being given a particular importance. These functions include UN peacekeeping, international humanitarian relief operations, and

emergency relief activities in major disasters. They also include encouraging security dialogue, defense exchange, regional confidence building, as well as arms control and reduction -- alternatives to focusing on the containment of an adversary.

Second, the U.S.-Japan security guidelines expanded the geographical breadth and reach of the alliance. The guidelines sought to incorporate neighboring areas under U.S.-Japan political and economic cooperative relationships. Under Article 6 of the Japan-U.S. Security Treaty, U.S. forces are granted the use of facilities and areas in Japan for the purpose of contributing to not only Japan's security but also the Far East region. Given the article, the guidelines sought to announce a need for U.S.-Japan joint cooperation for the areas surrounding the Japanese territory. For the Japanese government, this implies the enlargement of the areas in which Japanese SDF members should conduct military operations with U.S. personnel. That is, if a military conflict happens in the areas surrounding Japan, it is lawful that the Japanese government dispatches SDF personnel for joint military actions led by the U.S. military, although Japan's support should be limited to support-oriented logistics.

Ironically, however, one of the greatest sources of anxiety regarding the enlargement of joint defense areas was the fear that it could dilute the alliance's ability to ensure security for Japan. According to Douglas Stuart and William Tow, the following issues were of concern when alliance is modified to enlarge its functions.<sup>2</sup>

(1) How the responsibility for rear-area support and frontline battles, as well as burdens associated with military action, are to be distributed between the member countries?

(2) To what extent a threat can be recognized jointly by the alliance members?

(3) Whether collective multilateral action will lost the autonomy of a member country's foreign policies?

Then, there is a critical conceptual question. It is related to the extent to which the "areas surrounding Japan" were defined and what were included and not included.

---

<sup>2</sup> Stuart, Douglas, and William Tow, 1990, *The Limits of Alliance: NATO Out-of Area Problems since 1949* (Baltimore: The Johns Hopkins University Press), pp. 3-20.



Since the late 1960's, it has been agreed in the Diet that the areas north of the Philippines belonged to what was called the "Far East." With the inclusion of wording "areas surrounding Japan" in the guidelines, it is now possible for Japan to dispatch to more distant "neighboring areas" for the purpose of supporting U.S. military operations. However, because the Cabinet Legislative Bureau has prohibited the use of collective self-defense rights, it is questionable that the new guidelines could operate within the Article 9 of the Constitution.<sup>3</sup>

Given the above modifications in the interpretations of Article 9, it is already possible for the Japanese to conduct logistical operations regarding the security of the Taiwan Straits. The only difference after the revision of Article 9 will be the extent of the geographical reach by Japan's SDF, that is, how far the Japanese government can dispatch the SDF from the Japanese territories, but the issue is already beyond the security of the Taiwan Straits. Therefore, it can be said that, with the revision of Article 9, what the Japanese government will do for the security of the East Asia-Pacific region will be mostly similar to what Japan has been doing under the current Article 9.

### **III. Assumptions behind U.S. policy toward China— changes in strategic ambiguity**

First of all, from the normalization of U.S.-China diplomacy in 1972 to the present, the United States has never completely ruled out possible future Chinese use of military force. It has been supposed that any strife would occur between China and Taiwan rather than between the United States and China. And the context for the debate has been the question of the extent to which the United States is involved in the security of China and Taiwan has a divided nation.

Simultaneously with the normalization of U.S.-China ties, the U.S. Congress made it possible under the Taiwan Relations Act to make commitments to both China and Taiwan. Article 3 of the Taiwan Relations Act obligates the U.S. administration to maintain U.S. capability to support Taiwan's ability to "maintain a sufficient

---

<sup>3</sup> Sase, Masamori, 2001, *Shudanteki Jieiken: Ronso no Tameni (Collective Self-defense Rights)* (Tokyo: PHP), chap. 4.

self-defense capability” against any non-peaceful measures by China, and it is stipulated that the president will cooperate with Congress in taking “appropriate action” to support Taiwan. This action could include the full range of measures from diplomatic negotiations to the use of military force, and it is this all-inclusive commitment that later gave rise to U.S. strategic ambiguity.

By deliberately rendering ambiguous the degree to which the United States would intervene in any outbreak of hostility between China and Taiwan, the strategic ambiguity was intended to encourage both China and Taiwan to exercise self control through diplomacy. But a crisis occurred in March 1996, when differences between U.S. and Chinese expectations for that self-control led to a crisis as China carried out military exercises in the Straits on the occasion of the Taiwanese general election. The effect was to invite unambiguous U.S. intervention (i.e., a display of its willingness to uphold its defense commitment). However, since an excessive U.S. defense commitment toward Taiwan, as well as the Taiwanese tendency toward autonomy, arouse a hawkish attitude in a China eager to suppress these trends, they must be consistently kept within certain limits. The following three assumptions were necessary in order for this delicate balance to function.

First, the governments of China and Taiwan were divided over the justness of the one-China concept, and thus there was no middle ground between “Chinese unification” and “Taiwanese independence.” That is, Taiwan and the mainland were locked in a zero-sum game in which the identity of “China” was tantamount to the chair in a two-man game of musical chairs. Since the United States normalized diplomatic relations with Beijing in 1978, it was forced to sacrifice its treaties with Taiwan, while at the same time establishing a domestic legal commitment to ensure militarily that Taiwan would not be taken over by China.

Second, if China were to take over Taiwan, it would most likely be done by force. Since China and Taiwan are both administered under separate sources of political authority, there is no way to overturn the status quo except by military force. Any “dialogue” unaccompanied by the use of military force would serve to confirm the current state of division, and only contribute to the further calcification of the status quo. Therefore it would not be decisive in determining whether the future holds “unification” or “independence” for China and Taiwan.

Third was the assumption that the United States and China are building their bilateral relationship based on strategic opposition amid anticipation of future Chinese military intimidation. To the governments of both China and Taiwan, relations with the United States are a zero sum game, and the expectation, despite U.S. ambiguity, that it could follow through on its military commitment to Taiwan in an emergency is lent credence precisely because a strategic discrepancy exists between the United States and China.

By the time that Chen Shui-bian came to power in 2000, however, these three assumptions had already begun to crumble. The emergence of economic codependency, for instance, has worked against the premise of the zero-sum-game, making it difficult for either side to adopt an entirely self-contained cross-straits policy. Since the Democratic Progressive Party dominated the 2000 general election, forces centering on the Nationalist Party have tried to reconcile with the mainland Communist Party in order to contain the Democratic Progressive Party. China, for its part, continues to refuse to acknowledge Taiwanese independence, but has at the same time indicated a number of potential modes of “unification,” such as the concept of one country, two systems, including a middle way that amounts to neither complete unification nor independence.

Redeeming Taiwan militarily, as per the second assumption mentioned above, would invite U.S. intervention. And if that were to happen, there is virtually no chance that China could win a military clash with the United States, which makes it an unwise choice. Above all, the unilateralism of the Bush administration is motivating a U.S. effort to produce a peaceful outcome through unilateral hegemony (or so it is believed), which makes it difficult to envision U.S.-Chinese stability based on strategic balance.

While the potential conflict implied in the third assumption regarding U.S.-Chinese military antagonism has not disappeared, China’s confrontational and combative attitude has done so amid its indications of a “New Security Concept” and “New Thinking.” And one could say that the incentive and foundation for the United States to conduct a policy of strategic opposition to China is flagging.

In the final analysis, “strategic ambiguity” was not meant to indicate ambiguity across the board. Rather, it worked effectively precisely because the United States from time to time evinced an unambiguous defense commitment to Taiwan. In that

sense, the ambiguity was made possible by the assumption that the United States would occasionally exercise its defense commitment to Taiwan. Next, we will take an overview of China-Taiwan relations to see in just what circumstances that assumption is melting away.

#### **IV. U.S.-China-Taiwan Relations and Identity Politics in Taiwan**

In principal, the debate over “one China” is comparable to the game of musical chairs mentioned above, with Beijing and Taiwan competing for the sole status as its legitimate government. The only logical solution to this problem is for both sides to agree on either “unification” or “division” (i.e., Taiwanese independence) with mutually acknowledged nationhood.

In the year 2000, the president was elected from the pro-independence Democratic Progressive Party. The Chen Shui-bian administration raised concern among East Asian neighbors about Taiwanese independence. But what actually happened was a “non-independence” statement by the new president. In his May 20th inaugural address, the new president began by saying, “as long as the Chinese government has no intention of using military force ...,” but then went on to issue a statement that Taiwan would neither declare independence, change the name of the country, amend the constitution with the two-nation concept, conduct a referendum over independence, change the policy regarding national unification, nor disband the National Unification Council.

The result was an increase in forces encouraging the maintenance of the non-independence/non-unity status quo. Although he made this “non-independence” declaration, Chen Shui-bian did not intend to acknowledge “one China.” Rather, he established maintenance of the status quo as a foundation for an effort to seek out political dialogue with China. The current situation is that this has not yet succeeded. On the other hand, while survey data indicates that 80% of Taiwanese seek to preserve the status quo, it also shows a long-term trend toward reduction in the numbers of those who prefer unification. The phenomenon of what might be called “Taiwanization,” therefore, is proceeding apace.

What stance has the United States taken from around the time of the establishment of the Chen Shui-bian ministration to the present?

As earlier mentioned, the strategic ambiguity of the United States took root under the Taiwan Relations Act. The significance of this had been guaranteed by the U.S. security commitment toward Taiwan against imminent injustices. Because U.S. containment of the Soviet Union was strategically paramount during the Cold War, the Taiwan issue necessarily took a back seat to the “China card,”<sup>4</sup> but this changed during the 1990s. In addition, the following two factors gave rise to Taiwan’s increasing significance.

The first factor is the democratization of Taiwan. After the death of Jiang Jingguo, Lee Teng-hui became president, whereupon Taiwan began making gradual progress toward democratization, beginning with the resignation of long-time national legislators and a series of conventions of prominent figures from politics, business and academia to discuss broad national policy. And the United States has been seeking from China a peaceful resolution of the China-Taiwan relationship based on the Taiwan Relations act. But at the same time it has clearly stated its concern over the human rights of the residents of Taiwan. In that sense, Taiwanese democratization is a residual issue that the United States has left behind. Taiwan has handled the process skillfully, and even enhanced its repute with the United States as a result.

The second point has to do with the fact that domestic Chinese politics have affected U.S. policy toward Taiwan. At precisely the time that Lee Teng-hui was conducting a policy of democratization, the incident at Tiananmen Square occurred, bringing down on the Chinese government more international criticism than it had anticipated. This led to an announcement by the U.S. government that it would support the accession of Taiwan and Hong Kong to APEC and sell F-16 fighter jets to Taiwan. Thus, the 1990s began with an ongoing hard-line U.S. stance toward China, which resulted in the conclusion of accords and agreements responsive to numerous serious demands, such as the elimination of non-tariff trade barriers, respect of intellectual property rights and the non-proliferation of nuclear, biological and chemical weapons.<sup>5</sup>

---

<sup>4</sup> Go Ito, “Taiwan no Minshu-ka to Beikoku no Taiwan Seisaku (Taiwan’s Democratization and U.S. Policy toward Taiwan,” *The House of Councilors (Japan), Rippo to Chosa (Legislation and Research)* (Tokyo, House of Councilors, 2001), pp. 49-51.

<sup>5</sup> Martin L. Lasater, *The Taiwan Conundrum in U.S. China Policy* (Boulder: Westview, 2000), pp. 148-149.

The three characteristics that exacerbated the Taiwan problem have changed as follows. First of all, throughout the 1990's, the United States, deprived of the "China card," has found itself in strategic opposition to China while at the same time involving itself economically because of the new factor of Chinese economic growth. In addition to this economic involvement, the 9/11 attacks provided another opportunity for U.S.-Chinese cooperation. From a domestic standpoint, China, with its problems in Xinjiang Uighur province and Tibet, has its own need to contain criminal activity it regards as terrorism. In that sense, the 9/11 attacks provided a new mold for U.S.-Chinese cooperation in the security field.

Second, the democratization stipulated in the Taiwan Relations Act, after the 2000 change of government was accomplished without military force, is diminishing as an issue for the United States. In the first place, maintaining the status of human rights in Taiwan under the Taiwan Relations Act and China's refraining from a military attack were like two sides of the same coin. As long as Taiwan's political destiny could be determined by its people in peace, it would be meaningless to the United States to intervene in China-Taiwan relations.

The third factor relates to the potential use of military force against Taiwan accompanying democratization within China itself. Whatever the underlying motivation may be, the diplomatic behavior of the Chinese government, with an accommodating style characterized by its "New Security Concept" and "New Thinking on the Relationship with Japan," has created a climate in which it is becoming difficult for the United States to criticize China. One could even say that the "New Security Concept" and "New Thinking" presented a situation which made it more difficult for the U.S. and Japanese governments to strategically oppose China.

Combining these factors, a situation has now arisen in which the United States has no choice but to alter the presupposed conditions in the Taiwan Relations Act stipulated as a means of stabilizing the China-Taiwan relationship. And these alterations will have their origin in Chinese diplomacy toward the United States and the development of codependency between China and Taiwan more than in any change in U.S. policy. To put it another way, the China-Taiwan problem has moved beyond U.S. control.

## **Conclusion— The Implications for Japan**

In this essay, I have examined the nature of the links that exist among post-9/11 U.S.-China relations, China-Taiwan relations in the post-2000 situation, and the issue of yuan revaluation considered against the backdrop of continual Chinese economic growth since 1992. The Taiwan Relations Act forms the bedrock of U.S. government policy toward China and Taiwan. Unlike the 1970s, however, in which the “one China” definition made for a zero-sum game between China and Taiwan, today’s relations between China and Taiwan have become complexly intertwined with domestic affairs on both sides as mutual interpenetration continues with respect to political identity and mutual economic codependence.

This has the potential to fundamentally transform the U.S. strategy toward China and Taiwan that has existed since the 1970s. Strategic ambiguity has made it possible to deftly handle the causes of conflict in East Asia, while helping to maintain U.S. superiority by avoiding excessive U.S. intervention. But while China has come up with a “one China, two systems” non-military approach to unification, the Chen Shui-bian administration’s tendency toward a non-independent path to appeal to the wishes of many Taiwanese for maintaining the status quo has resulted in deeper bilateral interaction. The Taiwan Relations Act of 1978 stipulates Chinese pursuit of a Taiwan policy oriented toward a non-military solution. And for Taiwan, it stipulates a China policy that gives due consideration to popular opinion and human rights. A way toward mutual political and economic cross-penetration for both Taiwan and China had thus already been set out in the act. One could surmise, therefore, that the United States has intended to work to stabilize China-Taiwan relations based upon strategic ambiguity until the conditions set out in the Taiwan Relations Act are realized.

In this sense, it could be said that until the emergence of the Chen Shui-bian administration in May 2000, China-Taiwan relations had followed the path set out in the U.S. approach to the Taiwan Relations Act. But what that approach failed to anticipate was that China would carry through with economic recovery during the 1990s, and that in Taiwan a party other than the Nationalist Party would come to power— and an independence-minded one moving ahead with “Taiwanization” at that. Since the 2000 presidential election, the Nationalist Party has pursued a policy oriented toward integration with China in order to contain the Democratic Progressive

Party. President Jiang Zemin has also leveraged his country's economic expansion to actively pursue economic exchange, but has not responded with political dialogue. As long as China does not threaten Taiwan with military force, and the Nationalist and People's First Parties continue to try to regain power in Taiwan, it is difficult to see any pretext for U.S. intervention in China-Taiwan relations. Given the Iraq War and the North Korean problem, about all the Bush administration can do at this point is warn that any change in the status quo could bring about a shift in China-Taiwan relations.

Finally, I would like to point out the implications for Japanese foreign policy before closing. In 1996, the Japanese government adopted the Joint Security Declaration with the United States in response to the Taiwan Straits crisis, expanding the scope of Japan-U.S. relations and diversifying their functions. The 1990s were a period in which U.S. strategic ambiguity continued to work as effectively as before, and the renovation of alliances was significant in that it strengthened U.S. East Asian strategy.

But with maintenance of the status quo in China-Taiwan relations having come to the fore in recent years, the possibility of military intimidation by China can't be said to be very great, at least for the present. As initiatives that were not provided for in the Taiwan Relations Act have been implemented in both China and Taiwan, it appears that there has been a gradual narrowing of leeway for U.S. intervention. Although Japan and the United States may have no objection to China and Taiwan determining the state of their bilateral relationship, the form that their dialogue is to take, and whether it will produce results, will become clear after the presidential election in 2008. As that happens, Japan will have a crucial role to play in providing support ranging from political to economic in order to ensure that both China and Taiwan participate on an equal footing, and that the field of choices for determining their mutual political status is not diminished.



# 東北亞區域安全結構下日本角色分析

蔡東杰

中興大學國際政治研究所副教授

## 摘要

在東北亞地區，基本上存在著當前全世界最複雜且最難處理的多邊和雙邊關係結構，包括超級強權美國、前冷戰時期超強俄羅斯、全球最大的發展中國家中國、世界第二大經濟強國日本，以及在朝鮮半島上繼續彼此對峙的冷戰遺產，這些都使東北亞不僅長期是大國利益重要的地緣戰略交接區，自冷戰後期以來更成爲全球經濟發展最快速的地區之一。在此，本文將試圖把焦點鎖定在日本這個國家上，透過分析其所可能扮演的不同結構性角色，藉此既觀察其政策變化，亦可一窺東北亞局勢的未來發展。

**關鍵字：**東北亞、區域安全、新安全觀、日本、權力平衡。

## 壹、新安全觀下的東北亞權力結構

雖未必如霸權穩定論 (theory of hegemonic stability) 所言，超強的存在將保障世界體系的穩定，<sup>6</sup>但霸權衰落仍必然帶來一定程度的不穩定。就後冷戰時期以來的發展而言，當前國際體系可說趨近「單極多邊」或「一超多強」格局；更甚者，冷戰兩極體系的轉型不僅將國際權力現狀，由霸權結構推回傳統的大國互動格局中，由此亦牽動了幾個主要強國間的相對地位，尤其對若干蠢蠢欲動的中等國家來說，這不啻提供其突破現狀的機會。值得注意的是，國際體系內涵的重回傳統大國互動格局，未必就代表著傳統的「大國外交」將跟著再度獲得重要影響力。正如拿破崙戰爭結束後的「權力平衡」(balance of power) 與冷戰時期出現的「核子嚇阻」(nuclear deterrence) 般，國際環境的變化總能連帶創造出一些新的國際安全觀念來；當下所謂「新安全觀」也是如此。

例如在亞太地區，「綜合性安全」(Comprehensive Security) 便是一個被廣泛運用的新安全觀念；<sup>7</sup>根據 Muthiah Alagappa 的說法，此種觀念的重點是，由於威脅具有多層次的性質，所謂安全其實包含了軍事與非軍事兩個層面，因此光靠軍力是無法保障的。<sup>8</sup>到了後冷戰時代，亞太安全合作理事會 (CSCAP) 在 1995 年成立的「綜合性與合作性安全工作小組」，也得出如下研究結果：「無論集體安全或權力平衡，都不是適合用來解決區域問題的辦法，因為以重大利益與核心價值為基礎的安全遠超過軍事範圍，而綜合性安全僅能透過合作途徑來完成。」<sup>9</sup>事實上，加拿大在 1990-93 年間推出的「北太平洋合作性安全對話」(NPCSD) 計劃也點出了另一個「合作性安全」(Cooperative Security) 概念，根據 Dewitt 與 Acharya 的說法，其核心觀點有三：首先是所謂「涵括性」，亦即涵蓋甚至不具共識的參與者，同時將國家以外的 NGO 包括進來；其次是希望能夠「建立對話習慣」，最後則是

---

<sup>6</sup> Charles P. Kindleberger, "Dominance and Leadership in the International Economy," *International Studies Quarterly*, 25(1981), pp.242-259, and Robert O. Keohane, "The Theory of Hegemonic Stability and Changes in International Economic Regime, 1967-1977," in Ole Holsti, Randolph Siverson and Alexander George, eds. *Change in the International System* (Boulder: Westview Press, 1980), pp.131-162.

<sup>7</sup> See Kurt Radtke and Raymond Feddema, eds., *Comprehensive Security in Asia: Views from Asia and the West on a Changing Security Environment* (New York: Leiden, 2000).

<sup>8</sup> Muthiah Alagappa, "Comprehensive Security: Interpretations in ASEAN Countries," Research Paper and Policy Studies No.26, Institute of East Asian Studies, University of California, Berkeley.

<sup>9</sup> David Dickens, ed. *No Better Alternative: Towards Comprehensive and Cooperative Security in the Asia-Pacific* (Wellington: Center for Strategic Studies, 1997), p.163.

「提供合作模式」。<sup>10</sup>綜合前述說法，相較於傳統安全觀習慣由狹義角度來定義安全（亦即阻止國家有形邊界受到軍事手段的挑戰），綜合性安全希望由「定義面」來重新詮釋安全內涵（強調安全不僅限於軍事層面），<sup>11</sup>合作性安全則直接訴諸「操作面」的差異（以合作代替對抗）；總之，它們既凸顯出所謂的「非傳統性安全」概念，並暗示在充滿不確定性的全球化新環境中，<sup>12</sup>國際行為者（目前仍以國家為主）必須設法在傳統的對抗邏輯外，去找出不同於以往的衝突解決途徑來。

特別是在國家間異質性高且安全問題顯然相當複雜的東北亞地區，由於非傳統安全這種新觀念的出現，或許將有助各國突破在傳統軍事政治領域中的合作停滯狀態，從而提供某些問題解決的可能性。<sup>13</sup>相較於 1970-80 年代間，由於中美兩國展開關係正常化互動，而區域內部份國家亦紛紛邁向經濟高速發展時期，東北亞地區也因此安全環境上維持著一定的穩定情勢；但在 1990 年代後，若干東北亞地區既有的熱點問題（特別是兩岸問題與朝鮮半島衝突）便出現明顯升溫的現象。

表：後冷戰時期東北亞重要安全議題發展

年代	重要發展
1992	日本通過「PKO 法案」突破不向海外派兵的限制
1993	北韓因廢除無核化宣言而引爆第一次核武危機 日本與俄國發表「東京宣言」，針對北方四島問題達成初步共識
1994	美國與北韓達成框架協議
1995	美國提出「東亞戰略報告」強調應提升美日合作層次 日本通過「新防衛大綱」，將安全戰略目標由本土防衛轉向基礎防衛
1996	美日通過新安保共同宣言，重申同盟關係存在必要性 台灣海峽飛彈危機，美國派遣兩艘航空母艦前來 北韓宣布終止停戰協定，中美與兩韓在日內瓦召開四方會談
1997	日本外相提出建立「五國安全體系」建議
1998	北韓進行大浦洞一號飛彈試射 日本首相小淵提出建立「東北亞地區論壇」建議

<sup>10</sup> David Dewitt and Amitav Acharya, “Cooperative Security and Development Assistance: The Relationship between Security and Development with Reference to Eastern Asia,” Eastern Asia Policy Papers No.16, University of Toronto-York University Joint Center for Asia Pacific Studies, 1994, pp.9-10.

<sup>11</sup> 根據某些學者的看法，軍事安全、政治安全、環境安全、經濟安全與社會安全已共同建構出新的安全觀基礎，參考 Barry Buzan, Ole Waever, Jaap de Wilde, *Security: A New Framework for Analysis* (Boulder: Lynne Rienner Publisher, 1998), p.50; see also Terry Terriff, et al., *Security Studies Today* (Cambridge: Polity Press, 1999), p.135.

<sup>12</sup> See Ulrich Beck, *Risk Society* (London: Sage Publishers, 1992).

<sup>13</sup> 參見王紅芳，〈危機孕育出的合作：析非傳統安全對東亞地區合作的推動〉，《國際政治》，第 9 期（2004），頁 50-55。

	日本修改 PKO 法案，允許自衛隊員使用武力
1999	美國與日本加強了飛彈共同防禦計畫 美國於 NATO 科索沃行動中誤炸中國駐南斯拉夫大使館 李登輝提出兩岸屬「特殊國與國關係」說法，亦即所謂「兩國論」 日本通過有關美日安保新防衛指針「有事三法」
2000	南北韓舉行首度高峰會 美日兩國針對軍事合作成立「聯合指揮所」
2002	美日通過共同安全防衛指針，將範圍擴及日本以外 北韓因廢除框架協議而引發第二度核武危機
2003	召開第一回合六方會談 日本參院首度同意派遣自衛隊前往海外（伊拉克） 中國成功完成「神舟五號」太空船發射計畫
2004	由於南韓發行紀念郵票而開始引發「獨島」爭奪戰 美國決定於日本海岸部署導彈防衛系統與神盾艦 美國與印度舉行首度戰略對話 中國與俄羅斯舉行聯合軍事演習 日本公佈「新防衛計畫大綱」與「中程防衛力整備計畫」綱要，計畫在 2005-09 年間研發長程地對地飛彈
2005	日本宣佈將於 2008 年讓美國核動力航空母艦進駐 美日在安保諮商會議中將防衛範圍擴及朝鮮半島與台灣海峽 北韓發布「擁有核武宣言」並延後參與會談 日本政府宣布接管釣魚台燈塔 首輪中美、中日、中印、中俄戰略對話召開 日本與南韓開始加強軍事合作與交流活動
2006	北韓因宣佈進行核武試爆而引發第三次核武危機

可以這麼說，前述新安全觀在東北亞地區的影響力雖與日俱增，但此區域既是當前全球性大國最密集的区域，<sup>14</sup>「大國關係」亦仍是牽動此區穩定與否最關鍵的因素之一，至於其結構型態則基本上凸顯於「美—中—日三角互動關係」的發展，<sup>15</sup>以及俄羅斯所扮演的「隱形大國」角色。<sup>16</sup>不過，一方面美國並非真正的區域內國家，俄羅斯始終將其發展重心置於歐陸領土部份，而中國崛起的穩定性暫時亦仍將繼續處於爭議當中，從這個角度看來，短期間日本恐怕還是東北亞地

<sup>14</sup> 倪峰，〈論東亞地區的政治、安全結構〉，《美國研究》，第 3 期（2001），頁 8；從政治層面來看，安理會 5 個常任理事國中便有 3 個（美中俄）與此區有直接關聯，從經濟面來看，則 G-8 集團中也有 3+1 個國家（美俄日與成爲觀察員的中國）位居此區。

<sup>15</sup> Robert A. Manning, "Security in East Asia," in William M. Carpenter and David G. Wiencek, eds. *Asian Security Handbook: An Assessment of Political-Security Issues in the Asia-Pacific Region* (New York: M.E. Sharpe, 1996) pp.26-29.

<sup>16</sup> David M. Lampton, "Introduction: Thinking Trilaterally about Big Power Relations in Asia," in Lampton ed. *Major Power Relations in Northeast Asia: Win-Win or Zero-Sum Game* (Yokyo: Japan Center for International Exchange, 2001), pp.10-11.

區最動見觀瞻的行爲者；至於日本究竟將如何影響東北亞權力結構變動，則有賴於其所進行的「角色選擇」結果。

一般來說，根據其「政策獨立性與主動性」(independency and initiative in the decision-making)，日本在東北亞地區基本上有 4 個角色可供選擇：首先是「追隨者」(follower)，亦即單純配合美國政策或擔任其區域代理人；其次是「議題設定者」(agenda setter)，亦即日本可針對若干議題設法取得主導權；第三是「平衡者」(balancer)，亦即日本可透過諸如「等距外交」等政策，遊走於大國利益之間；最後則是所謂的「潛在區域霸權競爭者」(potential competitor for regional hegemony)，亦即日本將盡其所能爭取對東北亞事務的主宰地位。以下，本文將針對前述幾種角色可能性，觀察日本近期的政策趨向。

## 貳、追隨者角色

首先，在「追隨者」角色部分，指的當然是美日關係。

儘管在美國與日本於 1952 年簽署安保條約後，便開啓了迄今長達半世紀以上的同盟歷程，但兩國間的軍事互助關係卻是在 1960 年修正條約內容後才逐漸確立起來的；例如第 5 條規定美國應在日本遭受威脅或攻擊時予以協助，而第 6 條則規定日本應提供設施給美國，以便維護遠東地區的和平穩定。<sup>17</sup>從某個角度來看，這也意味著日本對美國戰略地位的提高；1967 年後，美國不僅將日本領空的防衛責任完全移交給日本，日本海上自衛隊也開始配合美軍艦隊執行相關反潛行動。接著，兩國更在 1978 年通過「日美防衛合作指針」，目的在透過例行性聯合軍事演習來培養雙邊協同作戰能力。<sup>18</sup>只不過，儘管日本曾試圖將美日關係朝「平等夥伴」方向推動，<sup>19</sup>但最終仍被迫接受「美主日從」的不平等架構；即便在 Nixon 總統上台後，由於美國改變其全球戰略佈局的緣故，日本的相對地位似乎有所提升，例如美國曾於 1973 年支持其成爲聯合國安全理事會的常任理事國，但因兩國貿易摩擦自 1980 年代初起愈演愈烈，至少爲保留談判籌碼與優勢起見，

---

<sup>17</sup> See Michael J. Green and Patrick M. Cronin, eds., *The U.S.-Japan Alliance: Past, Present, and Future* (New York: Council on Foreign Relations, 1999), Chapter 4.

<sup>18</sup> 在日本陸上自衛隊於 1981 年首度與美國舉行聯合軍演後，1980 年代共進行 4 次演習。

<sup>19</sup> 例如在日本首相吉田茂於 1951 年提交美國的備忘錄中，便要求「日美作爲平等夥伴進行安全合作」，岸信介在 1957 年上台後也多次向美方要求擔任「平等的合作者」，參考馮昭奎，《戰後日本外交》(北京：中國社會科學出版社，1996 年)，頁 123；金熙德，《日美基軸與經濟外交：日本外交的轉型》(北京：中國社會科學出版社，1998 年)，頁 149。

美國終究沒有承認日本的對等地位。

在後冷戰時期來臨後，前述雙邊關係基本架構表面上並沒有改變。兩國在 1996 年通過了「美日安保共同宣言」，以及 1999 年日本通過美日安保新防衛指針的所謂「有事三法」（周邊事態法、自衛隊法修正案與美日物品役務相互提供協定）後，特別爲了因應中國崛起所可能帶來的新問題，其雙邊合作關係有著迅速升高的跡象；不僅在 2005 年的「2+2 協商」（由美國與日本國防與外交部長共同參與組成）檢討安保條約範圍時達成所謂的「共同戰略目標」，將戰略範圍超越亞太區域並首度提及台海安全問題，在 2006 年提出的「實施整編之美日路線圖」中，更將安保對象從北韓與中國，擴張至全球反恐項目，並將從東北亞到中東、非洲等「不安定的弧形」區域都納入範圍，此舉不啻表明美日同盟自此進入新階段，並意味著日本最終被徹底納入美國的全球戰略中。更甚者，日本於 2005 年底宣布同意在 2008 年首度讓美國核子動力航母進駐，<sup>20</sup>其戰略象徵意義可說更爲濃厚。

正如前述，配合美國全球戰略與遏制中國崛起乃日本在此雙邊同盟架構中的主要任務，至於東北亞地區的北韓問題則可說是一個重要例證。在北韓於 1992 年廢除兩韓間有關半島無核化協議，從而在 1993 年引爆第一次核武危機後，美國雖與北韓在翌年達成「框架協議」來解決爭議，但因後者趁伊拉克戰爭之際片面宣布廢除協議並聲稱擁有核武，於是再度引發危機。<sup>21</sup>對此，在不希望影響以中東地區爲主之全球戰略佈局的前提下，透過多邊協商來控制局勢可說是美日兩國努力的方向，至於其結果便是六方會談（Six-Party Talks）機制。

事實上，北韓雖在 1984 年便表示同意加入由美國與南北韓共組的「三方會談」，但因美國又主張納入中國進行所謂「四方會談」，日本則建議加上日蘇兩國變成「六方會談」，至於南韓則乾脆拒絕加入，最後不了了之。<sup>22</sup>其後，南韓曾在

---

<sup>20</sup> 日本首相佐藤榮作於 1967 年提出「非核三原則」（不擁有、不製造、也不引進核武），其後在 1971 年經眾院表決通過後成爲日本基本國策。不過，依據美國海軍方面的統計資料顯示，從 1964 年以來，美國核子動力軍艦泊靠日本港口的次數超過 1200 次。

<sup>21</sup> 根據 1994 年美國與北韓在日內瓦簽訂的「框架協定」，南韓、日本、歐盟將共同出資，美國負責提供杼解北韓能源匱乏的燃料油，並爲北韓建造兩座發電用輕水式核能反應器；但相關計畫在 2002 年北韓核武危機爆發後便形同停擺，2006 年 1 月，最後一批外籍人員撤離位於咸鏡南道錦湖地區的工地，6 月，負責這項計畫的「朝鮮半島能源開發組織」決定正式終止計畫，將責任歸咎於北韓未忠實履行相關協議，並要求平壤當局賠償財務損失。

<sup>22</sup> 美國早在 1970 年代初便在聯合國提出過由中、美與南北韓共同組成「四方會談」的建議，Carter

1988 年提出類似前述日本建議的「4+2 方案」，不過，直到美國在 1996 年重新提出「四方會談」建議，並於次年在日內瓦正式召開後才解決爭議；值得一提的是，會中雖曾就「建立半島和平機制」議題成立工作小組，但整個會談仍在 1999 年無疾而終。在此期間，一方面日本在 1998 年重申「六方會談」建議，而南韓與俄國在 1999 年高峰會後也呼應類似要求，最後，由於 2002 年爆發第二次北韓核武危機的刺激，「六方會談」終於在 2003 年正式召開，<sup>23</sup>只不過最後仍舊未獲結論；其中，不僅第二與第三次會談間曾中斷達 13 個月，北韓更於 2005 年發布「擁有核武宣言」並片面宣佈無限期延後會談。

不過，在朝鮮問題中扮演更重要角色的顯然是中國和美國。特別是由於中國在 1980 年代後改採改革開放政策之故，致使其希望提升與美國間的經濟互動關係，而這也讓美國轉而設法藉由中國力量來壓迫北韓解決核武問題。至於美國則不僅 Bush 總統在 2002 年國情咨文中，將北韓與伊朗及伊拉克並稱為所謂「邪惡軸心」(axis of evil)，對北韓利用核武問題進行政經勒索的企圖，立場也始終相當強硬，這也是目前問題陷入僵局的重要原因之一。為解決北韓問題以便集中力量於中東事務，美國國務卿 Rice 於 2006 年 9 月在紐約出席聯大會議期間曾試圖召集一次非正式的多邊會談，要求加強在東北亞地區安全問題上的對話；根據負責東亞和太平洋事務助理國務卿 Christopher Hill 表示，鑒於六方會談停滯不前的窘境，美國提出了「5+5」倡議（亦即指同年 7 月參加吉隆坡多邊安全會談的 10 個國家），但最後結果是「6-1（北韓）+2（澳大利亞、紐西蘭）+3（加拿大、印尼、菲律賓）-2（中國和俄羅斯）」。<sup>24</sup>在中國、俄國與北韓缺席的情況下，當然無法有所進展。

最後，美國除希望拉攏日本以貫徹其東北亞政策外，如何將南韓拉進美日雙邊架構中也是考量重點。對此，美國早在 1995 年便通過一份「東亞及太平洋安全報告」，提出構築三國軍事同盟體制的方案；同年，三國首先共同成立了「朝

---

政府在 1979 年也繼續提出由美國與南北韓共組「三方會談」，但均未成功，參考石源華，〈六方會談的機制化：東北亞安全合作的努力方向〉，《國際觀察》，第 2 期（2005），頁 15。

<sup>23</sup> 在會談於 8 月召開前，中、美與北韓曾於 4 月透過「三方會談」進行接觸，見程紹海，〈朝鮮核問題與東北亞安全〉，《和平與發展》，第 2 期（2004），頁 23。迄今為止，已舉行過 5 輪「六方會談」（2003.8，2004.2，2004.6，2005.7，2005.11）。

<sup>24</sup> 請參考美國國務院國際信息局網路參考資料：

<http://usinfo.state.gov/xarchives/display.html?p=washfile-chinese&y=2006&m=September&x=20060925101956ASesuarK.2688562>

鮮半島能源開發組織」(KEDO)。1999年，在日韓兩國舉辦二次大戰以來首度聯合軍演後，三國又進一步組成「三邊協調與監督小組」(TCOG)，就半島問題進行合作，<sup>25</sup>並於2002年發表部長級聯合聲明。2005年7月，日本與南韓商議建立軍事合作體制問題，同年8月兩國進一步討論簽訂軍事交流等合作方案，還決定將定期召開國防政策工作會議，實現軍用飛機和艦艇互訪、軍事院校互換留學生等30多項交流活動。2006年3月，美太平洋司令部司令在參議院軍事委員會作證時建議，美國應突破現行與日本、南韓分別建立雙邊同盟關係，推動三邊軍事合作。<sup>26</sup>儘管如此，從韓國總統盧武鉉自2005年以來不斷強調該國作為東北亞「平衡者」角色看來，這個三邊同盟的未來依舊充滿不確定性。

### 參、議題設定者角色

在議題設定者角色部份，日本的作為可分兩個部份來討論：首先是它針對東北亞或東亞發展主動提出關於未來性的倡議，其次則是日本根據自身國家利益所鄰近國家所產生的衝突。

在提出倡議部分，相對於日本學者早在1965年便提出成立「太平洋自由貿易區」(PFTA)的構想，<sup>27</sup>日本政府則自1980年代起，包括1980年提出「環太平洋經濟合作構想」(目標是在20年內建立太平洋共同體)並推動「太平洋經濟合作理事會」(PECC)，1988年中提出「東亞經濟環」構想，以及在1989年與澳洲共同推動建立「亞太經濟合作組織」(APEC)等，逐步強化其作為東亞地區議題設定者的角色。至於在東北亞次區域部分，日本則於1992年提出關於「環日本海經濟區」(包括日本的鳥取、青森、新瀉與北海道等縣道，俄羅斯的遠東地區，朝鮮半島東岸以及中國的東北地區等範圍)的官方研究報告，接著在1994年邀集環日本海地區的中國吉林省、日本鳥取縣、韓國江原道、俄羅斯濱海邊疆區等地方政府領袖建立「環日本海地方高峰會」並決定每年舉行一次；在1999年的第六次會議上，五國更進一步提出構建環日本海國際經濟合作體系和建立經濟交流據點等相關問題。<sup>28</sup>於此同時，日本也開始針對安全問題提出看法，例如外相池田行彥在1997年提出建立中、美、日、俄、南韓「五國安全體系」的建議，

---

<sup>25</sup> 陳寒溪，〈多邊主義與亞太安全合作〉，《世界經濟與政治》，第2期（2003），頁35。

<sup>26</sup> <http://big5.huaxia.com/js/jsgc/2006/00431344.html>.

<sup>27</sup> 樊勇明、談春蘭，《日本的大國夢》（香港：三聯書店，1993年），頁169-171。

<sup>28</sup> 高連福主編，《東北亞國家對外戰略》（北京：社會科學文獻出版社，2002年），頁239。



其後，小淵惠三首相再度於 1998 年提出建立由中、美、日、俄及南北韓 6 國共同組成的「東北亞地區論壇」(NEAF)，以及在中、美、日、俄等大國間成立「安全保障對話框架」的建議。<sup>29</sup>

特別在新世紀來臨後，為因應國際新局勢，日本的作為也逐漸轉趨積極，不再僅以作為美國的追隨者為主。例如日本首相小泉純一郎便在 2001 年提出「東亞共同體」構想，這既是日本政府在戰後提出相關概念的第一次，在小泉智囊團於 2002 年所擬「21 世紀日本外交基本戰略」中，也主張日本應成為未來共同體中的「核心國家」；<sup>30</sup>其後日本又進一步將此倡議寫入 2003 年「東協+日本」特別高峰會後的「東京宣言」當中。事實上，民間智庫「日本國際論壇」也在 2002 與 2003 年分別提出建立「構築東亞安全合作體制」與「東亞經濟共同體構想和日本的作用」等兩份研究報告，<sup>31</sup>前者主張建立多元安全保障共同體、提高日本對北韓與台灣問題的參與、配合美國全球反恐政策，以及修改日本出兵海外限制等，至於後者則主張建立一個東亞組織(OEA)以便協調並促進區域內各國的交流互動。

在前述政府與民間的共同推動下，為呼應小泉在 2004 年聯合國大會對於建構東亞共同體的演說，日本進而在同年成立「東亞共同體評議會」(CEAC)，負責推動相關政策。<sup>32</sup>該會在 2005 年推出由東京大學東洋文化研究所所長田中明彥主筆的「東亞共同體構想的現狀、背景和日本的國家戰略」研究報告，主張以東協作為中立平台來推動大國參與整合進程，強調美國軍事存在對保障東亞安全的重要性，並暗示著對中國可能擴張趨勢的應有遏制作為。<sup>33</sup>

---

<sup>29</sup> 楊仁火，〈日本的東北亞安全戰略剖析〉，《和平與發展》，第 3 期(2001)，頁 37；另外，日本綜合研究開發機構(NIRA)也曾提出目標為建立東北亞共同體的「東北亞地區發展大設想」研究計畫，見澤井安勇，〈東北亞大設想研究的新進展〉，《當代亞太》，第 12 期(2004)，頁 34。

<sup>30</sup> 包霞琴，〈日本的東亞秩序觀與東亞共同體構想〉，《國際觀察》，第 4 期(2004)，頁 57。

<sup>31</sup> 劉江永，〈日本的東亞共同體戰略初析〉，《日本學刊》，第 3 期(2004)，頁 6-19。

<sup>32</sup> 該會會長為前首相中曾根康弘，至於副會長、正副議長與顧問則由前首相羽田孜、前外相柿澤弘治、日本國際論壇理事長伊藤憲一、豐田社長張富士夫、新日鐵會長今井敬等重量級人士擔任，並網羅包括日本國際論壇、日本國際問題研究所在內的 11 家最主要智庫，豐田、三井物產等 13 家主要企業代表和約 40 名知名學者、評論家，外務省、財務省等政府 9 省廳代表與會，可說當前日本最大的產官學一體研究機構。<http://biz.163.com/40715/8/0RANIS7I00020QC5.html>。

<sup>33</sup> 吳懷中，〈日本東亞共同體戰略解析〉，《日本學刊》，第 3 期(2006)，頁 65-74；詳細報告內容可參見 <http://www.ceac.jp/j/index.html/>。

其次是關於日本對自身利益的保障部份。首先在釣魚台問題方面，先是 1988 年日本右翼組織「日本青年社」在島上設立燈塔，日本海上保安廳在 1990 年底原預備承認此一燈塔並標上海圖，但未成功，其後日本青年社再度於 1996 年在島上建立無人燈塔，而日本政府亦自 2002 年起租賃其中 3 個無人島，於 2005 年宣布接管釣魚台島上燈塔，並重申擁有釣魚台主權的說法。<sup>34</sup>儘管如此，相較於釣魚台問題並未真正受到來自兩岸政府的壓力，獨島（日本稱為竹島）紛爭則似乎一觸即發。該島現在雖由南韓實際控制，不過，由於繼南韓在 2004 年發行紀念郵票後，日本島根縣議會也在 2005 年通過「竹島日」，而日本在「2005 年度防衛白皮書」中同時宣示擁有該島主權，隨即引起南韓強烈反對。<sup>35</sup>其實獨島衝突除了是國際政治問題外，經濟利益角度可說更為重要；特別在 1994 年聯合國海洋法正式生效後，兩國幾乎在 1996 年同時宣佈建立各自的專屬經濟區，於是也埋下島嶼爭奪問題的伏筆。

此外，日本與俄羅斯在北方四島歸屬問題上一直存在嚴重分歧。<sup>36</sup>兩國曾在 1993 年發表「東京宣言」，同意於島嶼主權歸屬獲得澄清後簽署和平協議。根據 2001 年俄國總統 Putin 和日本首相森喜朗在高峰會中簽署的宣言，儘管只具象徵性意義，仍確一旦與日本簽署和平協議，俄國便歸還其中 2 個島嶼；但因後來日本又堅持俄方必須一次歸還所有島嶼，致使談判陷入僵局；日本為片面宣稱主權地位，首相森喜朗與小泉純一郎曾分別在 2001 年與 2004 年乘坐直升機或坐船前往視察北方四島。<sup>37</sup>儘管如此，為打破困境，外相麻生太郎曾在 2005 年向俄國非正式地提出合作開發北方四島的建議，但未獲正面回應，其結果則是日本政府在 2006 年 3 月通過無限期推遲首相訪問俄羅斯的決定。

#### 肆、平衡者與潛在霸權競爭者角色

最後，日本既在中美關係間扮演著一定的平衡者角色，至於在東亞權力結構中，則同時也與中國競爭著未來的區域霸權角色。

---

<sup>34</sup> 請參考國家政策研究基金會國家安全組，〈釣魚台主權爭議與護漁問題〉，2005 年 7 月 6 日，<http://www.npf.org.tw/Symposium/s94/940714-NS.htm>。

<sup>35</sup> See <http://tw.epochtimes.com/bt/6/4/19/n1292245.htm>。

<sup>36</sup> 俄羅斯稱之為「南千島群島」，指日本北海道以北的國後、擇捉、色丹、齒舞四個島及周圍近百個珊瑚礁，方圓近 5000 平方公里。根據俄方觀點，這些島嶼是他們在十七世紀發現的，後來在 1855 年透過「下田條約」移交給日本，又於 1945 年二戰結束後收回。

<sup>37</sup> 事實上，第一次巡視北方島嶼的是 1981 年的鈴木善幸首相。

值得注意的是，日本並非「直接」介入中美關係，而是透過對台灣政策「間接」地推動其制衡政策。由於台灣自 1990 年代起採取拉寬談判縱深策略，亦即迴避或甚至放棄「一個中國」問題以增加交涉籌碼，再加上部分領導者被認為具有分離主義傾向，致使兩岸關係因此進入「寒冬期」。<sup>38</sup>對此，美國當然仍是其中的關鍵角色；<sup>39</sup>例如它一方面協助台灣推動軍事改革，另一方面則希望促使兩岸恢復談判。更甚者，一方面因美國在 2000 年後將中國視為「戰略競爭者」，致使在 1990 年代初浮上檯面的「中國威脅論」愈發受到重視，<sup>40</sup>再加上日本的泡沫經濟於 1990 年代中期開始崩潰，連續十餘年經濟低迷的困境不僅讓日本必須面對「政治大國」夢碎的挑戰，甚至連東亞經濟龍頭優勢亦面臨中國的挑戰；在民族主義與權力危機感的促使下，<sup>41</sup>隨著中日對立態勢出現，日本也開始提升與台灣的關係，希望藉此間接對中國施壓。

相對地，在波斯灣戰爭後，中國在海權方面轉向「質量建軍」目標，甚至希望建立遠洋打擊能力的戰略變遷，也影響了中日關係的發展，特別是在前者積極介入南海事務，並以軍事演習恫嚇台灣之後。<sup>42</sup>為反制中國崛起，日本首先強化與美國的關係，特別是在 1996 年簽署被稱為「新安保宣言」的「美日安全聯合宣言：邁向二十一世紀的同盟」，最大的突破點是使日本取得比過去更大的彈性防衛空間，甚至派自衛隊出國協同美軍進行作戰；當然，中國乃是其主要的假想敵之一。<sup>43</sup>其後，在前述 2002 年底所擬「21 世紀日本外交基本戰略」報告書中也

---

<sup>38</sup> 蔡東杰，《兩岸外交策略與對外關係》（台北：高立圖書公司，2001 年），頁 312。

<sup>39</sup> Robert A. Scalapino, "Economics, Security, and Northeast Asia," in Stuart Harris and Andrew Mack, eds. *Asia-Pacific Security: the Economics-Politics Nexus* (Australia: Allen & Unwin, 1997), p.146.

<sup>40</sup> 有人認為美國太平洋艦隊司令在 1992 年演說中，針對亞洲安全情勢提出所謂的「中國威脅問題」乃此說法濫觴，參考文馨〈對中國威脅論之研析〉，《中共研究》，29 卷 15 期（1995），頁 67；但也有人認為日本防衛大學教授井龍秀在 1990 年所發表的〈論中國這個潛在威脅〉文章乃是始作俑者，參考陳岳，〈中國威脅論與中國和平崛起〉，《外交評論》，第 82 期（2005 年 6 月），頁 93；當然，有更多人認為 Ross H. Munro 在 1992 年 9 月於 *Policy Review* 中所發表的一篇短文〈正在覺醒的龍〉乃是整個大規模論戰的起點。

<sup>41</sup> Kent Calder, "China and Japan's Simmering Rivalry," *Foreign Affairs*, 85:2(2006), p. 130.

<sup>42</sup> 此亦即江澤民在 1997 年要求海軍「建立國家海上長城」時的目標，關於其海軍概念演變，可參考 Bernard D. Cole，〈中國的海軍戰略〉，收於浦淑蘭 (Susan M. Puska) 編，《未來的中國人民解放軍》（台北：玉山社，2001 年），頁 281-327。

<sup>43</sup> 楊錚《1999 之後：21 世紀中國與世界的關係》（北京：中國廣播電視出版社，1998 年），頁 159-160。

強調應速創設「外交安全保障會議」機構「以構築中長期外交政策」，並建議日本政府「應捨棄長期以來由外務省主導的外交政策，調整對外政策的優先順位」。至於在有關台日關係的項目上，報告書指出「台日實務關係必須進一步加以強化」。

值得注意的是，儘管中國自 2004 年起取代美國成爲日本最大貿易夥伴，但因後者右翼勢力擴張，兩國不但領袖間自 2001 年迄今多年未曾互訪，在軍事行動與戰略上也呈現對峙局面。例如日本在 2004 年公佈「新防衛計畫大綱」與「中程防衛力整備計畫」綱要，計畫在 2005-09 年間研發長程地對地飛彈，儘管聲明其目標「不在攻擊他國，而是充當反制措施，以備敵人侵略距離日本本島數百公里外偏遠島嶼時使用」，但由於此舉將使其擁有攻擊能力，可說直接抵觸「持非本土遭受攻擊，否則不能動用軍力」的「非戰憲法」精神；於此同時，由於海上自衛隊發現疑似中國潛艦航行到釣魚台群島附近海域，亦迫使日本在 2005 年初制訂出新的「應對外國潛艇侵犯日本領海的對策方針」，並與美國召開「安全保障協商委員會」並計畫制定「共同戰略目標」，明確將「中國加強軍備」與「北韓發展核武」列爲亞太地區的不穩定因素。接著，民間智庫日本國際論壇也在 2005 年 10 月提出一份「在變化的亞洲中考慮對華政策」政策建議，<sup>44</sup>指出應把台灣納入將來的東亞共同體中，並認爲日本對中國政策應以「對話中的抑制」作爲主要方向，亦即強化推動整合過程中用以牽制中國的機制。最後，在日本防衛廳於 2006 年初所公佈的國防白皮書中，亦指出中國日益增強軍備與軍事優勢逐漸凌駕台灣的現實，將對台海局勢帶來新的緊張。

中國的崛起不僅已然引發日本對自己東亞領導者地位的憂慮，中國當然也希望成爲東亞強國，爲此，它一方面透過「睦鄰外交」期盼取得鄰國支持，中國領導人亦不斷出訪世界各地；事實上，無論這些做法的真正目標爲何，日本顯然一律將其解讀爲某種霸權戰略與政策下的結果。

值得一提的是，中日兩國倒也並非一味地進行對立式競爭，例如基於中國在 2005 年 4 月出席亞非峰會期間所提出的建議，中日雙方自同年 5 月迄今已先後舉行了 6 輪戰略對話。在前兩輪會談中，兩國均談及日本首相小泉參拜靖國神社問題、日本遺棄在中國境內的化學武器問題、東海油田開發問題等，此外雙方還談到了北韓核武問題和日本加入安理會等問題；不過，小泉堅持參拜神社雖一度是中日關係的最大障礙，但在安倍晉三於 2006 年 9 月 26 日就任新首相後，隨即於

---

<sup>44</sup> See <http://www.jfir.or.jp/j/pr/j-jf-pr-28/outline/paperpdf>.

10月8日訪問中國看來，儘管安倍向來以「鷹派強國論」著稱，但顯然仍將以兩手策略來因應中國的可能挑戰。

## 伍、結論

在東北亞地區，基本上存在著當前全世界最複雜且最難處理的多邊關係和雙邊關係結構，包括超級強權美國、核子武器儲量僅次於美國的俄羅斯、全球最大的發展中國家中國、世界第二大經濟強國日本，以及在朝鮮半島上繼續彼此對峙的冷戰遺產，這些都使東北亞不僅長期是大國利益重要的地緣戰略交接區，自冷戰後期以來更成為全球經濟發展最快速的地區之一。至於在個別大國所操作的區域戰略方面，首先，美國主要採取「合作性交往」(cooperation engagement) 政策，<sup>45</sup>強化與東亞主要盟國間的軍事與情報互動關係，目標在保障其於該地區的發言權；在日本方面，則是以鞏固與美國關係作為外交策略核心，<sup>46</sup>在維護既有國家利益之餘，設法進一步推進其實質國際地位；相對起來，中國由於目前經濟改革尚未到達真正穩定發展程度，而俄羅斯則受限於較具侷限性的地緣關係，因此，除中國在六方會談中扮演較為積極的角色外，兩國在此區域的外交行為上都顯得稍微被動。更甚者，由於東北亞國家間存在著相當大的發展差異性，新安全觀念尚未普遍被接受，區域外力量持續進行干預（尤其是美國），再加上傳統大國心態的碰撞，<sup>47</sup>不僅這些問題的最終獲得解決可能遙遙無期，<sup>48</sup>例如 Gilbert Rozman 甚至以「發育不良的區域主義」(stunted regionalism) 來形容東北亞地區的狀況。<sup>49</sup> 在這種情況下，強調「耐心、非正式、實用性、一致性與漸進性」目標，雖可說是東北亞地區自後冷戰時期以來在安全合作方面展現出來的特徵；<sup>50</sup>但日本

---

<sup>45</sup> Admiral Charles Larson, "Cooperation Engagement and Economic Security in the Asia-Pacific Region," National Defense University, March 3, 1993.

<sup>46</sup> 小島朋之，〈亞太地區的中美日俄關係及日本在東北亞的外交〉，收於張蘊嶺主編，〈21世紀：世界格局與大國關係〉（北京：社會科學文獻出版社，2001年），頁181-182。

<sup>47</sup> 王帆，〈東亞安全模式：共存、並行，還是置換？〉，《世界經濟與政治》，第11期（2005），頁16-17。

<sup>48</sup> Nick Bisley, "The End of East Asian Regionalism?" *The Journal of East Asian Affairs*, 17:1(2003), pp.148-172.

<sup>49</sup> See Gilbert Rozman, *Northeast Asia's Stunted Regionalism: Bilateral Distrust in the Shadow of Globalization* (Cambridge: Cambridge University Press, 2004).

<sup>50</sup> Desmond Ball, "Strategic Culture in the Asia-Pacific Region," *Security Studies*, 3:1(1993), p.18.

已經開始調整其政策方向。正如本文所述，日本在東北亞地區雖同時扮演著追隨者、議題設定者、平衡者與潛在區域霸權競爭者等多重角色，但它看來已愈來愈不像是個單純的美國政策追隨者。更甚者，由於日本慢慢加重後面幾種角色的比重，這既促使中日兩國處於對立態勢，南韓總統盧武鉉也在 2005 年表示絕不容忍「日本國粹主義者的侵略企圖」，並稱將分階段逐步減少或限制韓日間的軍事交流合作。<sup>51</sup>可以這麼說，南韓與日本的趨向對立是美國所最不願意見的，因為它將直接衝擊以美國為首的同盟結構，但日本顯然並不完全顧慮美國的想法，而這既代表著日本政策獨立性的不斷提升，也是我們在未來必須持續加以關注的焦點所在。

---

<sup>51</sup> [http://military.china.com/zh\\_cn/critical/25/20050327/12196662.html](http://military.china.com/zh_cn/critical/25/20050327/12196662.html).

# 近年來日本對中國政府開發援助的演變

石原忠浩

政治大學東亞研究所博士

## 一、導 論

1979 年日本對中國開始提供的政府開發援助(Official development assistance: 簡稱 ODA)，經過四分之一世紀以來的中日兩國關係的波折、動蕩，對雙邊的政治經濟關係而言，扮演相當重要角色。

日本當初提供援助的主要考量，除了協助中國的改革開發政策，促進兩國經濟貿易關係，並且期待獲得能源的來源等錯綜複雜的國家利益。中國方面，雖然在當時的國內仍然有自力更生的觀念，因此接受外國的貸款，在心理上有某些程度上的抵抗，不過在邁向現代化建設之路時，需要大量的開發資金，因此最後接受日本的經濟援助。

進入二十一世紀，圍繞中日兩國關係的國際環境以及雙方的政治經濟處境皆有巨大的變化，而且這些變化相當影響到兩國關係的互動。日本方面，由原來的地區性的經濟大國變成世界第二的經濟大國，逐漸邁向政治大國之路，甚至窺視著聯合國安理會的常任理事國的位子。中國方面，突破八九年六四天安門事件的全世界的指責以及和平演變的壓力，同時克服經濟社會上的種種困難，達成令人羨慕的經濟成就。進而在二十一世紀邁向和平發展(和平崛起)，當負責人的利益相關者(responsible stakeholder)而成爲真正的政治經濟大國。

另外，中日雙邊經濟關係，隨者中國的經濟發展，經濟關係的結構從「發達國家與發展中國家」的垂直關係逐漸成爲在國際市場上競爭的關係，同時日本對中國大量直接投資造成的不可分割的密切關係。反之，政治關係方面，由於小泉總理的參拜靖國神社所造成的「歷史認識問題」引起的糾紛以及國家利益的摩擦等因素提高雙方民眾的「反日」、「反中」的情緒，因此最近的中日關係，經常被形容爲「政冷經熱」的關係。

日本的對中國 ODA 也同時受到內外環境變化的影響。經過波折，二〇〇五年三月的中日外長電話會談中，雙方同意討論二〇〇八年的北京奧運之前不再提供日圓貸款的協商。<sup>52</sup> 筆者在這篇文章中探討進入二十一世紀後的日本對中國 ODA 政策的演變，同時進行政經分析。

## 二、何謂 ODA

### 1. ODA 的定義

根據開發援助委員會(DAC)的定義，ODA 應該需要以下三個條件。<sup>53</sup> 即第一，由包含中央、地方政府等的官方機構及實施機構向發展中國家或國際機構提供的資金。第二，主要目的是爲發展中國家的經濟、社會開發做出貢獻。第三，ODA 應該是以贈送因素(Grant Element: 簡稱爲 GE) 25% 以上的優惠援助條件。<sup>54</sup>

---

52 外務省編，《2005 年版 政府開發援助(ODA)白書》〈東京:2005 年〉，頁 135。

53 例如，小濱裕，《ODA の經濟學 第二版》(東京:日本評論社，1998 年)，頁 7。國際協力銀行網址 <http://www.jbic.go.jp/japanese/oec/oda/index.php>。

54 GE 是顯示貸款條件程度的指標。利率愈低、融資期間越長，GE 指數越高，例如不必償還的

## 2· ODA 的類型

大部分的文獻把 ODA 分成「無償資金援助」、「技術援助」、「有償資金援助」(日圓貸款)來探討，因此在此按照這順序簡述之。

無償資金援助是不具償還義務的援助型態之一。此援助的項目是收益性較差、以基本人民生活、環保、培養人才等領域為主要對象。受援國家不承擔還款義務的贈款形式的一種援助方法。

技術援助主要是將日本的技術、技能、知識移轉、普及到發展中國家，或協助發展中國家進行技術改良、開發，培養該國從事經濟、社會發展的人才為目的的援助。

有償資金援助(日圓貸款) 是以支持經濟社會發展所需要較大規模資金的項目為對象，以寬鬆的貸款條件提供資金援助。

## 三、日本對中國的 ODA

### 1· 日本對中國 ODA 的歷史

1979 年日本開始對中國提供 ODA，已經將近 30 年，總金額方面，無償資金援助約 1457 億日圓(到 2004 年度截止的協議金額累計約 65 億人民幣)，技術援助為 1505 億日圓(到 2004 年度末截止的日本國際協力機構(JICA)經費支出累計約 83 億人民幣)，有償資金援助為約 3 兆 1331 億日圓(到 2004 年度截止的協議金額累計，約 1651 億人民幣)，純支出金額約 2 兆 2234 億日圓，還款金額 1 兆 486 億日圓(均為 2004 年度末截止的累計)。<sup>55</sup>

雖然最近日本對中國提供 ODA 的金額呈現逐年遞減的現象，尤其有償資金援助方面從 2000 年的 2144 億日圓，到 2004 年大幅減少為約 859 億日圓。(表 1) 不過相對而言，中國在日本提供援助的受援國家裏面仍然名列前茅。以 2004 年的統計而言，無償資金援助為第四位，技術援助以及有償資金援助均佔第一位，整個雙邊援助金額也是名列第一位。(表 2)

表 1 日本對中國 ODA 金額的演變

單位:億日圓

年別	無償資金援助	技術合作	有償資金援助
1990 年	66.06	70.49	1225.24
1991 年	66.52	68.55	1296.07
1992 年	82.37	75.27	1373.28
1993 年	98.23	76.51	1387.43
1994 年	77.99	79.57	1403.42
1995 年	4.81	73.74	1414.29
1996 年	20.67	98.90	1705.11
1997 年	68.86	103.82	2029.06
1998 年	76.05	98.30	2065.83
1999 年	59.10	73.30	1926.37

贈與，GE 為 100%。

55 參考日本國駐華使館網址:<http://www.cn.emb-japan.go.jp/oda/summary.htm>



2000年	47.80	81.96	2143.99
2001年	63.33	77.77	1613.66
2002年	67.87	62.37	1212.14
2003年	51.50	61.80	966.92
2004年	41.10	59.23	858.75

註 1:日本財政年度是從 4 月至第二年的 3 月。

註 2:日圓貸款和無償援助的金額以政府換文為基準。技術合作援助的金額以日本國際協力機構 (JICA) 的經費計算為基準。

註 3:無償援助的金額包括利民工程無償援助和人的安全保障無償援助。

表 2 雙邊 ODA 形態別 5 大供給對象國(扣除免除債務的金額)

(支出純額、單位：百萬美元，%)

無償資金合作				技術合作			
順位	國家名	實績	佔比	順位	國家名	實績	佔比
1	伊拉克	654.46	33.33	1	中國	322.80	11.10
2	阿富汗	152.32	7.76	2	印尼	105.96	3.64
3	埃及	69.07	3.52	3	越南	83.89	2.88
4	中國	50.80	2.59	4	菲律賓	74.60	2.56
5	剛果	48.06	2.45	5	泰國	72.04	2.48

政府貸款等				兩國間援助合計			
順位	國家名	實績	佔比	順位	國家名	實績	佔比
1	中國	591.08	60.70	1	中國	964.67	16.50
2	越南	491.64	50.49	2	伊拉克	662.07	11.32
3	馬來西亞	210.70	21.64	3	越南	615.33	10.52
4	斯里蘭卡	131.77	13.53	4	馬來西亞	256.50	4.39
5	哈薩克	116.32	11.95	5	菲律賓	211.38	3.62

註:因四捨五入的關係，合計略有些微差異。

資料來源：政府開發援助白書 2005 年版

## 2·日本對中國 ODA 的特色

在此提出五點。第一，日圓貸款(有償援助)的金額大約為無償援助的十倍。第二，在已經上一節描述過整個金額相當龐大。雖然多數發達國家對中國提供經濟援助，不過日本是中國的最大援助國家。以日本對中國提供金額最多的 2000 年為例，日本對中國佔各國對中國 ODA 總額的 61.2%。<sup>56</sup>第三，似乎配合中國的經濟建設，即把日圓貸款為了「六五」、「七五」、「八五」、「九五」計劃，採用提供多年度的方式(2001 年度以後改變為單年度提供方式)。第四，尤其日圓貸款的項目偏向於如機場、港口、鐵路等基本建設方面。第五，日本對中國的 ODA 經

<sup>56</sup> 馮昭奎，林昶，《中日關係問題報告》(香港:利文出版社，2005 年)，頁 157。

常受到政治波動的影響，換言之，容易受到政治的壓力。<sup>57</sup>

### 3·日本對中國提供 ODA 的演變(時代區分)

在此筆者區分為三個階段進行討論。

#### (1)發展期(1979-89 年):

這時代可以說在建交以來兩國關係最密切的時代。日本方面，除了促進中日經濟關係的考量以外，積極協助中國的改革開放政策，同時相當配合中國的需求，因此該時代的援助具有相當的成效。另外，無償資金援助方面，可以看到中日友好時代的代表案件，如當時的中曾根總理與胡耀邦總書記兩人強力推動的「中日青年交流中心」、以及著名的「中日友好醫院」等的案件。

#### (2)調整期(1990-2000):

該時期的援助雖然日圓貸款方面仍然配合中國的「八五」、「九五」計劃提供龐大的援助，但是 1996 年後的第四次日圓貸款時，提供方式和前三次貸款的方式有所異動，本來以五至六年為單位的貸與方式改成以三年為基礎，雙方同意三年以上的計劃是以再延長兩年的「三年加兩年」方式來處理。同時提供的項目除了運輸、電力相關的基礎建設的舊案件以外，也增加了環保、內陸案件。尤其以 1999 年以後的案件來看，環保案件整個 19 案件中佔 14 件、2000 年 23 案件中也佔了 20 件的高比率。另外該時期的兩國關係不再如同 80 年代那麼順利，如針對六四天安門事件，日方決定暫停日圓貸款，針對 95-96 年的核子試爆，暫時凍結無償資金援助，這些態度顯示日本不再無條件的幫忙中國。值得注意的是 1992 年制定「ODA 大綱」，日本輿論也逐漸認真探討應有的對中國 ODA。

#### (3)轉換期(2000-迄今):

隨著日本國內財政環境的惡化，日本的整個 ODA 預算也遭到緊縮。另外，日本國內提出重新檢討對中國經濟援助的需要性等的聲音，日圓貸款金額在 2000 年達到高峰以後快速下降，提供方式也改變為根據候補項目(Long List) 決定單年度的貸款金額的新方式。另外，到 2008 年北京奧運會之前將停止新項目的日圓貸款，中日兩國政府，對這事繼續磋商。該時期主要的案件項目比較偏向於環保、教育方面。無償援助方面，受到大環境的影響，金額方面稍微減少，但是在整個受援國家中仍排名前面。

## 四、圍繞兩國關係的環境變化

### 1·中日關係的惡化:「經濟熱，政治冷」現象

中國學者黃大慧在分析影響中日關係的發展的原因的文章中提出，最近中日關係陷入困難的局面的原因，第一、中國的崛起；第二、日本國內政治生態的變化(左派勢力的衰落)；第三、雙方國內民族主義的情緒的上升；第四、國際環境的變化。<sup>58</sup>不過筆者認為，應再加另外的重要因素才能算完整，即日本在政治、經濟、文化上具有「大國」的行為。我們探討兩國關係時必須要了解這些中日關係的變化。

<sup>57</sup> 從事對中國 ODA 的多數人士向筆者指出，和其他國家不同的是若遇到兩國間的政治摩擦，特定的政客或評論家主張減少或停止對中國援助，而且這些人根本不了解對外援助事宜。

<sup>58</sup> 黃大慧，〈影響中日關係發展的深層原因解析〉，《中國外交》，2006 年 1 月，頁 38-42。

「經熱政冷」中的「熱」，無非是經濟貿易關係的快速發展。很有趣的現象是，在雙邊貿易總額方面，小泉純一郎總理就任時的 2001 年為 892 億美金，到 2005 年時擴大為 1894 億美金，這數字僅次於美國的 1993 億美金。根據最新的消息，2006 年的雙邊貿易可望連續 8 年超過前年度的貿易總額，即突破 2000 億美金的關卡。<sup>59</sup>投資方面，日本的對中國投資累積金額為 468 億美金，這數字也僅次於美國的 480 億美金，人的往來方面，2005 年的統計 417 萬人次(日本人到中國 339 萬人次，中國人到日本 78 萬人次)，是中美交流的 175 萬人次的一倍以上。這些現象顯示出中日關係的互相依賴關係已經非常密切，不會受到政治關係變動的影響。

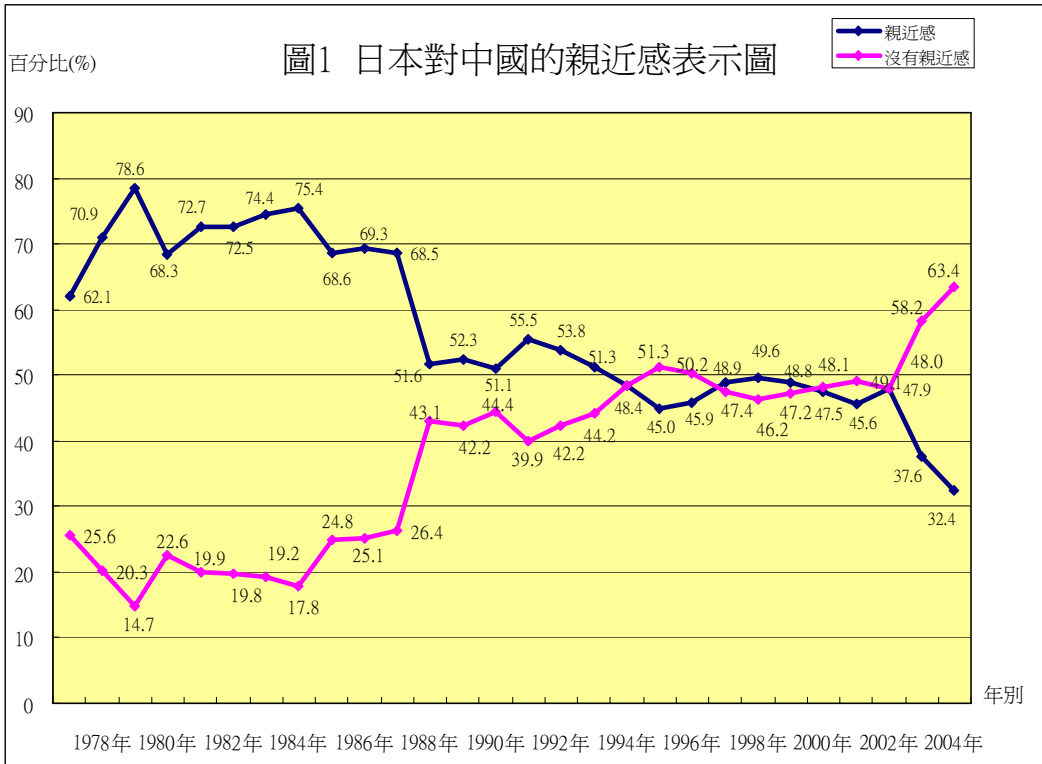
政治方面的「冷」，大部分的人認為是日本領導人參拜靖國神社所引起的，不過仔細的觀察過去的兩國關係，尤其日本人對中國的看法，應該是長期的日積月累下來的結果。圖 1 及圖 2 的資料來源是日本內閣府每年進行的「關於外交的世論調查」，圖 1 顯示，日本人對中國感到親近感的人，1980 年達到高峰的 78.6% 之後，1980 年代大概維持七成左右。發生六四天安門事件的 1989 年時的調查突然下降到 51.6%。接著，中國在臺灣海峽進行飛彈演習以及核子試爆的 1995 年的調查中，首次發生感到親近感和沒感到親近感的比率相同為 48.4%。再者，2004 年再下降到 37.6%。發生反日暴動以及整個中日關係陷入瓶頸的 2005 年進一步惡化，下降到 32.4%，反而沒有感到親近感的人也上升到 63.4%。<sup>60</sup>

圖 2 是關於中日關係的認識的變化，它的結果也是類似的調查結果。不認為兩國關係良好的比率首次超過認為關係良好的是在 1995 年，不認為兩國關係良好的比率自 2004 年後再大幅上升到 61%，2005 年達到了 71.2%。我們探討該時期的日本對中國 ODA 政策時，必須先理解日本國內的這些趨勢。

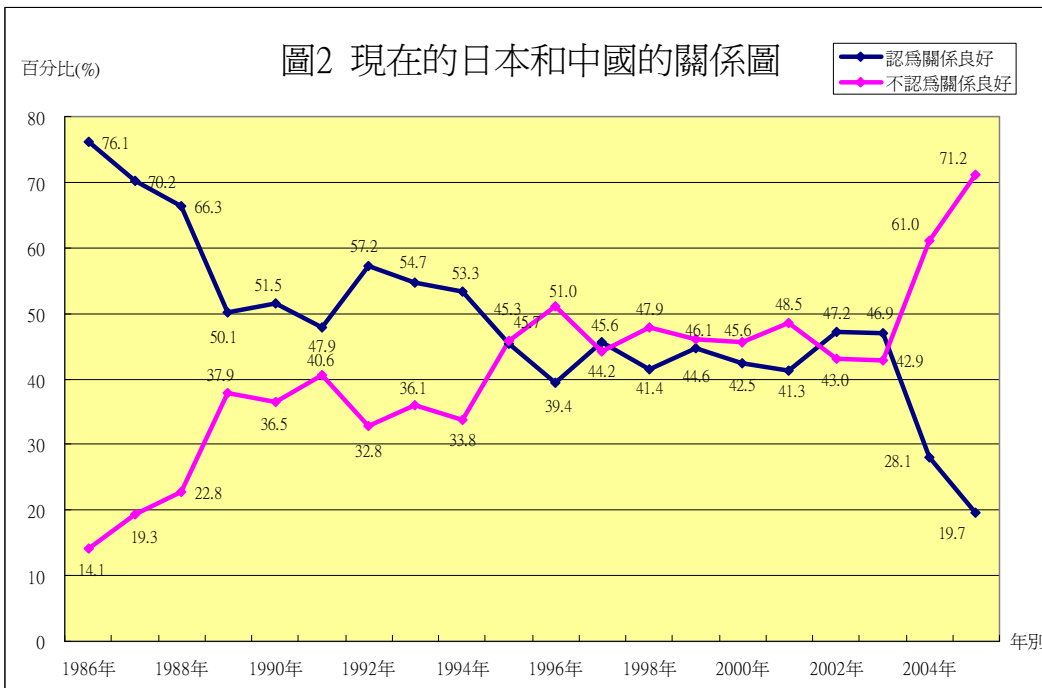
---

<sup>59</sup> JETRO 編，《中國經濟》，2006 年 10 月號，頁 87。

<sup>60</sup> 中國方面也進行過類似的民調。根據中國社會科學院日本研究所 2004 年 9-10 月進行的中日輿論調查，中國民眾對日本感到「非常親近」和「親近」者僅有 6.3%，感到「很不親近」和「不親近」者有 53.6%，有超過半數的中國人對日本抱有不親近感。請參考 <http://ppyoupp.bokee.com/384563.html>



資料來源：關於外交的世論調查 2005 年 10 月



資料來源：關於外交的世論調查 2005 年 10 月

2 · 日本國內對中國是否繼續提供 ODA 的討論以及具體措施

(1) 「對中國經濟協力計劃」

在日本國內討論應有的對中國援助的時間大概是從 1990 年代後期開始，這些議論的根據可以歸納下列六點:第一、由於日本國內的財政環境的惡化，所以對中

國提供的 ODA 支出也應該要約束。第二、中國國防費的開支繼續保持兩位數字的成長，這違背日本的 ODA 大綱的第三點所指的「對開發中國家的軍事支出，大規模破壞兵器、飛彈的開發製造及武器輸出等密切的關注」，因此要停止援助。第三、中國對日本的援助沒有正面的宣傳或沒有感謝。第四，中國經濟已經相當發達，不需要日本的援助。第五，雖然中國受到先進國家的援助，但是它本身也對發展中國家進行不少的援助，因此認為日本不應該對中國提供援助。第六，日本的對中國 ODA 並沒有改善中日關係以及中國人的對日感情，反而提高反日情緒，因此對中國 ODA 是失敗的政策等等。<sup>61</sup>另外也有，日本對中國 ODA 政策的改變的理由指出日本國內情況的因素。王堃指出三點，即「日本將 ODA 政治化的結果」、「日本利用 ODA 牽制中國，並謀求對中國軟遏制」、「日本國內右翼勢力進一步鼓噪」。<sup>62</sup>

在這些潮流下，日本政府著手實行具體措施。2000 年 5 月，首先在外務省經濟合作局長下設置的私人的對中國經濟援助相關的懇談會。之後該懇談會同年 12 月發表意見書。接著 2001 年 10 月外務省接受這些建議，外務省制定了「對華經濟協力計劃」。制定該計劃的說明是：「隨著中國經濟的發展，中國對於援助的需求和期待有所變化以外，環保等對日本有直接影響的問題也隨之增加。同時在日本嚴峻的經濟財政狀況之下，日本國內輿論對援助的效果、效率的提昇的要求及日本社會對中國援助存有嚴厲的看法等圍繞對中國援助的環境正在發生很大的變化。」<sup>63</sup>

該計劃中指出的重點領域和問題是從以往重視沿海地區基礎設施建設轉向重視環保、提高內陸地區居民生活水準、社會發展、培養人才、健全制度、技術移轉等方面，同時還將為增進中日雙方的互相理解而進一步做出努力。

## (2)新 ODA 大綱

日本政府從 1950 年代開始實施對外援助(政府開發援助)，不過當時並沒有制定「經濟援助基本法」等法律。<sup>64</sup>冷戰結束後，國際社會針對發展中國家(包含東歐)的援助逐漸提出「民主化」、「市場經濟化」等附帶條件。在這潮流下，OECD 成員的日本也決定制定對外 ODA 政策的指導方針，即 ODA 大綱。1992 年 6 月內閣會議正式決定的該大綱主要內容為：一、環境與開發並重；二、避免用於軍事及助長國際紛爭；三、維持並強化國際和平安全，對開發中國家的軍事支出，大規模破壞武器、飛彈的開發製造及武器輸出等密切的關注；四、關注開發中國家之民主化，致力導入市場經濟，保障基本的人權及自由。<sup>65</sup>

進入 21 世紀，2003 年 8 月內閣會議經過長期間的討論，決定修訂 ODA 大綱。進行 11 年來首次的修訂，因為面臨國內、國際環境的劇變，以及在日本國內輿論對 ODA 和外務省批判的浪潮下，日本政府必須向國民交代實施 ODA 的理由和

<sup>61</sup> 如 馮昭奎，林昶，《中日關係問題報告》，頁 167-168，岩城成幸，〈對中國 ODA(政府開發援助)見直し論議〉，《調査と情報》，第 468 號，Feb.18,2005，頁 5。

<sup>62</sup> 王堃，《日本對華 ODA 的戰略思惟及其對中日關係的影響》，(北京:中國社會科學出版社，2005 年)，頁 163-167。

<sup>63</sup> 外務省的網址:[http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/kunibetsu/enjyo/china\\_gai.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/kunibetsu/enjyo/china_gai.html)

<sup>64</sup> 關於這問題筆者曾經在別的場所發表過:石原忠浩，〈日本的政府開發大綱〉，發表於“International Conference on the Retrospect and Prospect of Taiwan’s International Cooperation and Development”「臺灣推動國際合作發展之回顧與前瞻」研討會，(臺北:臺灣智庫、國際合作發展基金會，2006 年 7 月 1 日)，頁 146-151。

<sup>65</sup> [http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/seisaku/taikou/sei\\_1\\_1.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/seisaku/taikou/sei_1_1.html)

意義。1992 年制定 ODA 大綱時最受到注目的是「ODA 四原則」，在新大綱中仍然承襲其精神，不過重新強調的基本理念有兩點，即第一、ODA 對國際社會的和平與發展提供貢獻。第二、ODA 有助於確保日本的安全和繁榮(國家利益)。<sup>66</sup>因為，隨著日本國內有「ODA 是浪費的、沒有用的」等嚴厲的批評聲音,政府爲了解釋外交工具 ODA 的必要性，因此特別強調國家利益。值得注意的是，強調「國家利益」也是成爲能說明對中國提供 ODA 的主要根據之一。

## 五、應有的對中國 ODA:代結論

即使 2005 年 3 月，中日雙方在口頭上同意停止未來的日圓貸款，不過並沒有完全決定停止對中國 ODA。因此筆者在此思考應有的對中國 ODA，因爲這篇論文的分析從日本的角度來探討，因此在此稍微改變方向，即關注中國本身的對自己國家的開發發展的看法以及對日本援助的看法，同時找出日本該進行的對中國援助的方向。

首先，胡錦濤的智囊、前中共中央黨校副校長、現在擔任「新日中友好 21 世紀委員會」的中方代表鄭必堅所指出中國邁向「和平崛起」或「和平發展」時面臨的挑戰，這對於思考日本該有的對中國援助時，具有相當的暗示意涵。他在 2005 年博鰲會議上的演講有關中國未來面臨的挑戰，其中提到三個問題，第一是能源，第二是生態保護，第三是在經濟與社會協調發展過程中一系列的兩難問題。<sup>67</sup>他第一個指出的能源問題是指如何落實有效率的生產模式。第二個的環保，如果沒有立刻積極的著手，將直接影響到日本的環境。第三個的如何維持整個社會的穩定不只是對中國很重要，對鄰國的日本而言也是很重要的。鄭必堅提到的三個問題，和日本曾經對中國實施的 ODA 項目有密切的關係，因此筆者認爲還是在中短期的未來日本能夠協助中國的空間是相當大的。

曾經發表對日關係新思惟的馮昭奎指出，針對有關日本的對中 ODA 提出可以借用 ODA 項目的許多建議，即「重視環保」、「促進節約能源的技術移轉」、「解決貿易糾紛」、「與東北振興戰略以及北京奧運連接」、「給中日關係好形象的無償援助」、「減少城鄉間的貧富差距與「數位落差」(digital divide)問題」、「促進人民、留學生、文化交流」。<sup>68</sup>馮昭奎提到的這些事例，有些應該是由中國本身處理的問題，不過也有部分的提案對日本也有所受益的內容，應該具有參考的價值。

中日雙方同意未來停止對中國日圓貸款的決定過程，令人感到太過於匆忙、粗糙的感覺。2004 年 11 月溫家寶針總理對小泉總理提出「對中 ODA 畢業論」時，中方仍然憂慮被迫停止 ODA，而用的言詞來反駁。<sup>69</sup>不過過了幾個月之後，在中國反日運動爆發前後的 2005 年 3 月，當兩國關係陷入冰點時，似乎突然達成未來停止 ODA 的共識。雖然外行人無法知道真正決策過程的內幕，不過在日本國內引起廣泛的討論，甚至部分媒體猜測日本政府是否迎合輿論的反中情緒所做的決

---

<sup>66</sup> [http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/seisaku/taikou/taiko\\_030829.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/seisaku/taikou/taiko_030829.html)

<sup>67</sup> 鄭必堅，〈中國的和平崛起與亞洲的新角色-在博鰲圓桌會議上的主旨演講 2005 年 4 月 22 日〉，《中國外交》，2005 年 4 月，頁 4-5。

<sup>68</sup> 馮昭奎，〈日中關係から見た対中ODA〉，《月刊東亜》，2004 年 12 月号，頁 49-50。

<sup>69</sup> 小島朋之，〈胡錦濤政権は独自色を強める〉，《月刊東亜》，2005 年 1 月号，頁 59。

定。<sup>70</sup>筆者並不反對未來停止對中 ODA，但是憂心目前的偏向於「如何結束」、「何時畢業」的議論，應該回到原點，即重新認識為何開始對中國 ODA。

協助當時中國剛開始進行的改革開放政策無非是當時決定經濟援助的主要原因，雖然當時的經濟援助從旁邊協助了中國的發展，但是這援助並沒有日本一面倒的施捨或贈與，而是中國的穩定發展促進中日合作關係，有助力於亞洲的和平與穩定，同時日本也有獲利。而且隨著中國的發展，加強雙邊經濟的互相依賴關係，當然雙方都受益。

如此一來，爲了確保穩定中國穩定的發展與繼續互相依賴的關係，如何活用日本的對中國 ODA 是應該認真探討的議題。環保、貧困、教育、促進經濟關係或友好關係、增進互相理解等似乎都是該做的議論。幸好，在中日關係中有政府間、半官半民以及民間組織間的各種交流管道，而且其交流也很頻繁，因此透過這些複數的機制，雙方政府統合議論的內容，最後尋找具體的內容。

---

<sup>70</sup> 田村秀男，〈对中国円借款打ち切りの深層〉，《世界》，2005年7月号，頁135。

# Japan's Constitutionally Constrained International Cooperation: The Case of UN Peacekeeping Operations

Aya TAKAGI

Visiting Research Fellow, Institute of Policy and Cultural Studies  
Chuo University, Japan

## Introduction

Japan's foreign relations have long been limited to economic and cultural cooperation because of the so-called "Peace Constitution". After the end of the Cold War, however, the need for international humanitarian and military contributions have increased, which made Japan reconsider its role in these areas. This paper analyzes the reasons why Japan couldn't participate in a full range of international cooperation and then discusses how Japan changed its policy regarding foreign cooperation from only engaging in economic and cultural activities to a more comprehensive effort, especially by dispatching its military overseas in UN PKO activities.

## 1. What are UN Peacekeeping Operations?

At first, let us begin by reviewing the fundamentals of UN Peacekeeping operations (PKO). UN PKO is undertaken by the UN to ensure international peace and security. The UN's success in resolving conflicts in various areas of the world is now widely recognized.<sup>71</sup>

In traditional PKO, peacekeeping forces composed of national contingents of troops and cease-fire observer missions (unarmed military personnel in principle) perform such tasks as monitoring cease-fires, separating hostile forces, and maintaining buffer zones.

More recently, PKO have expanded to include such administrative assistance activities as election and human rights monitoring, reconstruction and development, and organization and institution building, carried out by civilian personnel.

The UN PKO was not a task of the United Nations stipulated in the UN Charter. Rather, having been invented as practical and concrete means for helping solve disputes, UN PKO has proved successful in many cases.<sup>72</sup> From the first PKO established in 1948, more than 520,000 personnel from more than 80 countries have participated in the UN PKO. In 1988 the Nobel Peace Prize was awarded for their efforts. It is worth noting that out of a total of 28 PKO established in the past, 15 were set up after 1988. This indicates the rising demand for PKO in the post-Cold War

---

<sup>71</sup> *Japan's contribution to International Peace* – Web site.  
([http://www.pko.go.jp/PKO\\_E/pko/index2\\_e.html](http://www.pko.go.jp/PKO_E/pko/index2_e.html))

<sup>72</sup> *DIPLOMATIC BLUEBOOK 1992, Japan's Diplomatic Activities, Ministry of Foreign Affairs.*  
(<http://www.mofa.go.jp/policy/other/bluebook/1992/1992-2-1.htm#4.%20The%20Role>)



world.

While the tasks of the UN PKO were initially limited to maintaining cease-fires and preventing the recurrence of conflicts, they are recently performing a wide range of tasks. For example, some new types of operations are emerging that involve complex assistance in post-conflict nation building, including conducting elections and monitoring administrations during transitional periods. Along with the diversification of tasks, the scale of PKO has grown. Thus, the UN PKO has recently developed both quantitatively and qualitatively and has come to play a central role in the efforts of the United Nations for international peace and security.

## **2. Postwar Constitution and International Cooperation in Japan**

Japan's security policy has been circumscribed not to participate in UN collective security efforts because of several factors. These are Japan's postwar constitution, domestic politics, and public opinion. These constraints prevented Japan from providing military personnel in international realm, too. In the following section, we will learn about these constraints and then go into the details how Japan has overcome them.

### 2-1 Three Constraints

#### (1) Constitutional and Legal Constraints

After WWII, GHQ, which was occupying Japan, had three policies called 3D policy-- De-centralization, De-militarization, and Democratization. Under these policies, a new postwar constitution was established. Especially, article 9, corresponding De-militarization, requires a tricky interpretation and strongly limits the scope and sphere of activities of the Japan's Self Defense Force (SDF).

*[Article 9]<sup>73</sup>*

*Aspiring sincerely for international peace based on justice and order, the Japanese people forever renounce war as a sovereign right of the nation and the threat or use of force as means of settling international disputes.*

*(2) In order to accomplish the aim of the preceding paragraph, land, sea, and air forces, as well as other war potential, will never be maintained. The right of belligerency of the state will not be recognized.*

During the Korean War, GHQ changed the De-militarization policy, allowing the establishment of Japan's SDF without amending the article. After that, the Japanese government has struggled with interpreting the article. In the Charter of the United Nations, member countries have a right of collective defense, but the Japanese

---

<sup>73</sup> The National Diet Library's online exhibition "Birth of the Constitution of Japan". (<http://www.ndl.go.jp/constitution/e/etc/c01.html#s2>)

government couldn't approve of that legally. The Japanese government's official stance on collective defense, clarified in May 1981, is as follows: "It is natural that Japan, being a sovereign state, should have this right of collective defense from the standpoint of international law. The government, however, interprets that the right of self-defense permitted under Article 9 of the constitution should be used within the minimum range of need to defend Japan, and believes that the exercise of the right of collective defense exceeds the range and thus is not allowed constitutionally".<sup>74</sup>

This interpretation implies that dispatching the SDF overseas cannot be permitted. Thus, not only participating in international military operations under the UN, but even having the right to exercise armed force in foreign countries has been difficult for Japan because of this interpretation. Therefore, Japan could hardly decide to participate in International PKO.

### (2) Strong Anti-militarism in domestic politics

Other constraints came from opposition parties, especially the Japan Socialist Party (JSP) and the Japan Communist Party (JCP), which strongly opposed the constitutionality of the SDF. Their slogan was 'unarmed neutralism,' so they also opposed the Japan-U.S. security treaty. Even in the ruling party, Liberal Democratic Party (LDP), more than a few legislators had negative feelings about national security issues.

### (3) Public opinion

In the early postwar years, social uprisings by leftists and challenges by pacifists to the government's conservative, pro-US policies were major sources of domestic instability.<sup>75</sup> Public opinion was dominated by deep remorse that the military was the root of all evil, which caused the Pacific War during WWII. This is the reason why the Japanese public resists debating issues related to military, security, and war.

What is more, the teachers union and major newspaper has helped to maintain this position even now.

## 2-2 Japan's effort to adjust to International standard

### (1) Failure in Gulf War

The Gulf War in 1991 was the watershed for Japanese foreign policy. At the time, major countries had warned Iraq that they would attack if it did not withdraw from Kuwait. While waiting for Iraq's response, the UN Security Council had decided to deploy a multinational force led by the U.S. In Japan, political argument on international cooperation was still confused. As a ruling party, the LDP submitted to

---

<sup>74</sup> Soeya, Yoshihide, "Japan: Normative Constraints Versus Structural Imperatives," in Muthiah Alagappa (ed.) *Asian Security Practice: Material and Ideational Influence*, (Stanford: Stanford University Press, 1998), p.229. Cited from White paper on defense (Boei Hakusho).

<sup>75</sup> Soeya, *Ibid.*, p.210.

the Diet a “UN peace cooperation bill,” which allowed the SDF’s dispatch to the Gulf area, but of course limited the task to rear-guard support. However, the opposition party, especially JSP and JCP, strongly opposed the bill, arguing that Japan should not be engaged in military activities; sending troops overseas is not constitutional; that rear support might be involved in combat; and so on.<sup>76</sup> The other opposition parties, Komeito and the Democratic Socialist Party (DSP) also opposed the bill, so the LDP had to drop the legislation at that time. But the LDP did that in exchange for an agreement with Komeito and the DSP to introduce new legislation regarding international cooperation because by adding the LDP, Komeito and the DSP force represented the legislative majority. This agreement was called ‘Three parties’ agreements’.

In the end, Japan could contribute \$1.3 billion toward the war effort but it was never appreciated by Kuwait or the international community. Then Japan realized the importance of contributing personnel, not just money. That was Japan’s big lesson from the war.

## (2) Establishment of PKO Law

The three parties’ agreements became the International Peace Cooperation Law in 1992 and was a big step toward world peace. But the process was quite difficult because of opposition mainly from the SDP.

In accordance with the agreements, the government submitted a new bill to the Diet in September 1991 concerning cooperation in UN PKO and other operations with a view to establishing a domestic framework to participate in UN PKO and humanitarian international relief activities on a full-fledged scale.

The debate in the Diet regarding the International Peace Cooperation Law varied greatly, but resulted in a convergence of five principles. Another focus was on freezing the main part of Peace-keeping Forces.<sup>77</sup> With regard to the constitutionality, participation in UN PKO conformed with the principle of the Constitution which calls for permanent peace and international cooperation: It does not, in any sense, run counter to these principles. Further, since Japan's participation is based on the "five principles," even the troops of the SDF to be dispatched to the U.N. Peace-keeping Operations could not use force in a manner that is prohibited by the Constitution.

### The Five Principles

- (1) Agreement on a cease-fire shall have been reached among the parties to armed conflicts.
- (2) Consent for the undertaking of UN peacekeeping operations as well as Japan’s participation in such operations has been obtained from the host countries as well as the parties to armed conflicts.

---

<sup>76</sup> Yanai, Shunji, “Japan’s PKO: Decade long history of Law and Politics,” *The Chuo Law Review*, March 2003, p.441.

<sup>77</sup> *DIPLOMATIC BLUEBOOK 1992, Japan's Diplomatic Activities, Ministry of Foreign Affairs.*  
(<http://www.mofa.go.jp/policy/other/bluebook/1992/1992-2-1.htm#Note%20:%20The%20basic>)

- (3) The operations shall strictly maintain impartiality, not favoring any of the parties to armed conflicts.
- (4) Should any of the requirements in the above-mentioned guidelines cease to be satisfied, the Government of Japan may withdraw International Peace Cooperation Corps.
- (5) The use of weapons shall be limited to the minimum necessary to protect the personnel's lives, etc.

The Diet debate was an exceptionally long one just to pass one bill, stretching over three Diet sessions. This bill was approved by the Diet in June 1992 after almost 90 hours of deliberations in the House of Representatives and more than 100 hours in the House of Councilors. The Diet revised the law to separate PKO (operation) and PKF (force) so that the participation of the SDF in the main part of the peace-keeping forces could not be realized. The law allows only the former and not the latter. That means to establish the PKF force would require another law or a further revision. It is fair to say that the International Peace Cooperation Law reflects broad public opinion and has gone through careful deliberations.

With the law's enactment, the legal grounds for Japan's international cooperation maintained Japan's constraints regarding its participation in the PKF.

### (3) End of the Cold War

During the Cold War, the Japan's particular attitude that debating security had been taboo or denying the SDF as an indispensable force didn't cause any problems due to its protection by the US. When the Cold War was over, however, unconditional protection also ended, so security was no longer taken for granted. This reality has also gradually changed public opinion.

## 3. Success in UNTAC and beyond

The SDF's first dispatch was to Cambodia in 1992-93 and 1993-94. Inside MOFA (Ministry of Foreign Affairs), officials had reached a consensus that the first place to participate in PKO was Cambodia.<sup>78</sup> They anticipated that the public would accept sending the SDF to Cambodia, and not to the Middle East or other distant area.

The PKO's operations in Cambodia was called the "UN Transitional Authority in Cambodia (UNTAC)" and was the first major UN peacekeeping operation that Japan participated in significantly by providing military and civilian personnel in such areas as civilian policing and electoral monitoring as well as engineering units and cease-fire observers.<sup>79</sup>

Unfortunately two victims, one policeman and a civilian volunteer, lost their

---

<sup>78</sup> "Key person's testimony on 90s: Vol. 6 Yanai, Shunji (ex-vice minister of foreign affairs) (1)," *Ronza*, March 2006, pp.245-256.

<sup>79</sup> Kozai, Shigeru, "Japan and PKO; Japanese Experiences and its Policy," *The Journal of International Studies (Osaka Gakuin University)*, Vol.12 No.2 December 2001, pp.85-109.

lives, which increased public criticism against the government's participation, but Prime Minister at the time, Kiichi Miyazawa, didn't change the policy. Finally, the mission successfully finished, giving the public a positive impression of the PKO.

After UNTAC, Japan has continued to take part in many PKO activities (See Figure 1). Since the International Peace Cooperation Law was enacted in 1992, Japan has been carrying out many forms of international peace cooperation based on this law, including the dispatch of a cumulative total of 5,607 personnel overseas (as of February 2006).

The International Peace Cooperation Law has been amended twice in 1998 and 2001 to enable Japan expand the sphere of the activities.<sup>80</sup> Especially, the 2001 amendment removed the freeze on participation in Certain UN Peace Keeping Force duties, including monitoring of the disarming of combatants, stationing of personnel in buffer zones, and collection and disposal of abandoned weapons. Then the pillar of Japan's international peace cooperation was completed – UN PKO, international humanitarian relief operations and international election monitoring activities.

As of January 2006, 45 the SDF personnel have been dispatched to join the UN Disengagement Observer Force (UNDOF), which supports the Middle East peace process through such means as ceasefire monitoring in the Golan Heights (a total of approximately 900 personnel have been dispatched since 1996). Furthermore, in October, an official from the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) was recruited to take part in the UN Mission in Sudan (UNMIS). Thus, Japan intends to continue to put forth efforts in the development of a structure for international contribution and to actively offer international peacekeeping efforts in countries suffering from conflicts.<sup>81</sup>

---

<sup>80</sup> These are “Amendment expanding international election monitoring activities” (1998), “Amendment enabling contributions in kind to international humanitarian relief operations” (1998), and “Amending removing the freeze on participation in certain UN peacekeeping force duties” (2001).

<sup>81</sup> *Diplomatic Bluebook 2006, Ministry of Foreign Affairs.*  
(<http://www.mofa.go.jp/policy/other/bluebook/2006/10.pdf>)

Figure 1: Japan's Participation in UN PKO<sup>82</sup>

UN Angola Verification Mission II (UNAVEM II)
International Peace Cooperation Assignment in Angola (1992)
UN Transitional Authority in Cambodia (UNTAC)
International Peace Cooperation Assignment in Cambodia (1992–93) Contributions in Kind to UNTAC (1992)
UN Operation in Mozambique (ONUMOZ)
International Peace Cooperation Assignment in Mozambique (1993–95) Contributions in Kind to ONUMOZ (1994)
UN Observer Mission in El Salvador (ONUSAL)
International Peace Cooperation Assignment in El Salvador (1994)
UN Disengagement Observer Force (UNDOF)
International Peace Cooperation Assignment in the Golan Heights (1996) Contributions in Kind to UNDOF (1995)
UN Mission in East Timor (UNAMET)
International Peace Cooperation Assignment in East Timor (1999)
UN Transitional Administration in East Timor (UNTAET)
International Peace Cooperation Assignment in East Timor (2002)

## Conclusion

Japan's foreign cooperation has been bound by its constitution article9, but international conflicts forced Japan into international cooperation, not only in terms of financial assistance, but also in dispatching military personnel. In the future, Japan may play a more active role in international peacekeeping efforts.

---

<sup>82</sup> Japan's Contributions to International Peace – website.  
([http://www.pko.go.jp/PKO\\_E/pko/h\\_japan\\_e.html](http://www.pko.go.jp/PKO_E/pko/h_japan_e.html))

## References

*Japan's contribution to International Peace* – Web site.

([http://www.pko.go.jp/PKO\\_E/pko/index2\\_e.html](http://www.pko.go.jp/PKO_E/pko/index2_e.html))

*DIPLOMATIC BLUEBOOK 1992, Japan's Diplomatic Activities*, Ministry of Foreign Affairs.

(<http://www.mofa.go.jp/policy/other/bluebook/1992/>)

*DIPLOMATIC BLUEBOOK 2006*, Ministry of Foreign Affairs.

(<http://www.mofa.go.jp/policy/other/bluebook/2006/10.pdf>)

The National Diet Library's online exhibition "Birth of the Constitution of Japan".

(<http://www.ndl.go.jp/constitution/e/etc/c01.html#s2>)

Iokibe, Makoto (ed.), *The diplomatic history of postwar Japan*, (Tokyo: Yuhikaku, 2006).

Kozai, Shigeru, "Japan and PKO; Japanese Experiences and its Policy," *The Journal of International Studies (Osaka Gakuin University)*, Vol.12 No.2 December 2001, pp.85-109.

Nagata, Hiromi, "Japan's PKO Policy: Its critical consideration and what to be in the future," *The journal of international security*, Vol.29, No.1, pp.68-86.

Sato, Seizaburo, "PKO Issue and Japan," *The journal of national defense*, Vol.20, No.2, September 1992, pp.13-29.

Soeya, Yoshihide, "Japan: Normative Constraints Versus Structural Imperatives," in Muthiah Alagappa (ed.) *Asian Security Practice: Material and Ideational Influence*, (Stanford: Stanford University Press, 1998), pp.198-233.

Soeya, Yoshihide, "Japan's PKO Policy: The Structure of Political Milieu," *Journal of law, politics, and sociology (Keio University)*, Vol.73, No.1, January 2000, pp.117-136.

Tanaka, Akihiko, *Security*, (Tokyo: Yomiuri Shimbun-sha), 1997.

Yanai, Shunji, "Japan's PKO: Decade long history of Law and Politics," *The Chuo Law Review*, March 2003, p.441.

"Key person's testimony on 90s: Vol. 6 Yanai, Shunji (ex-vice minister of foreign affairs) (1)," *Ronza*, March 2006, pp.245-256.

# Revisit the Relations between Japan and East Asia: Swing between Modernism and Postmodernism Approach

Sun, Kuo-Hsiang

Institute of Asia-Pacific Studies, Nanhua University

## **Abstract**

This paper will deal with Japan's relations with East Asia, especially for China, the Korean Peninsula and Southeast Asia. How Japan view East Asia will discussed firstly. Each section begins by reiterating the factors and how these factors interacted with each other to affect at certain critical junctures the development to Japan's political relations with the East Asia region. Furthermore, this paper hold Robert Cooper's view, that is Japan as a kind of postmodern state, but it need use between post-modernism and modernism, even pre-modernism approach to deal with East Asian neighbor countries relations.

**Keywords:** Japan, East Asia, modernism, postmodernism.



## I. Overview

Today, Japan may be a nation of “a long wind-up and a quick pitch” after so called “lost decade”. It seems that after spending more than a decade of economic stagnation and political paralysis, the Japanese have regained a greater degree of confidence in their state of economy, and now want their government to deliver, to make a “quick pitch.”<sup>83</sup> However, before embarking on a “long wind-up review”, it is important to have a clearer idea about the key domestic parameters—constraints, identity issues, obsessions, and other factors—related to foreign policy decision making.

As Yutaka Kawashima described, before revisits past decisions that have constituted the basis of Japanese foreign policy since the end of World War II, some key decision making processes of the postwar era are reviewed first, and then some reflections about future policy options on East Asia counties are presented. For easier understanding, these parameters are discussed to the extent possible in a dialectical manner, such as catching up with the West versus maintaining an Asian identity, pacifists versus realists on the security issue, realpolitik versus the Wilsonian approach, apologists versus nonapologists, and nationalism versus internationalism.<sup>84</sup> In fact, these parameters can completely describe Japan deal with his neighbor state. This paper desires to supplement to modernism versus postmodernism approach.

The thinker-cum-bureaucrat, Robert Cooper made an argument of “what-if-Japan-was-in-Europe” in his book, *The Breaking of Nations* said, “Of non-European countries, Japan is by inclination a postmodern state. It has self-imposed limits on defense spending and capabilities. It is no longer interested in acquiring territory nor in using force. It would probably be willing to accept intrusive verification. It is an enthusiastic multilateralist.”<sup>85</sup> Were it not on the other side of the

---

<sup>83</sup> Tomohiko Taniguchi, Deputy Press Secretary, Ministry of Foreign Affairs, Japan, Japan’s Diplomacy under the New Abe Cabinet, <<http://www.brook.edu/fp/cnaps/20061027cnaps.pdf>>.

<sup>84</sup> Yutaka Kawashima, *Japanese Foreign Policy at the Crossroads: Challenges and Options for the Twenty-First Century*, Brookings Institution Press 2005, pp.4-18.

<sup>85</sup> Peter J. Katzenstein and Nobuo Okawara, “Japan and Asian-Pacific Security,” in J.J. Suh, Peter J. Katzenstein, and Allen Carlson, eds., *Rethinking Security in East Asia: Identity, Power, and Efficiency*, California: Stanford University Press, 2004, pp.105-107.

world, it would be a natural member of organizations such as the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE) or the European Union (EU). Unfortunately for Japan it is a postmodern country surrounded by states firmly locked into an earlier age: postmodernism in one country is possible only up to a point and only because its security treaty with the US enables it to live as though its neighborhood were less threatening”.<sup>86</sup>

The German postmodernism was again evinced by a piece in the Financial Times that issued on October 24, 2006. According to the article, Germany has adopted the most radical restructuring of its military since 1945, turning the Bundeswehr, the army, into an international intervention force.<sup>87</sup> This is a postmodernism that Japan cannot afford but can only dream of. Many in Japan are supportive of their Self-Defense Forces (SDF) personnel rushing to the rescue in the disaster-hit areas. They are also proud that the SDF troops helped build schools, assisted local doctors in Samawah, Iraq, and including the Iraqi operation, they have shot not even a single bullet throughout the post-war history. And yet again, what is affordable for Germany is mere luxury for Japan.

That being so, and being pretty much aware of the surroundings Robert Cooper illustrated, Japan, especially since 9/11, has chosen to be much more articulate in advocating universal values, getting itself bound as geographically widely and substantially deeply as it possibly can by forming strategic ties with Australia and India, and for the first time ever, by reaching out to the North Atlantic Treaty Organization (NATO). That Japan’s diplomacy having been much more value-driven than previously, it had seemed for so long extremely shy and reserved in waving any sort of banner. It is proved by the speech of Japanese Foreign Minister Taro Aso (麻生太郎) delivered at the North Atlantic Council (NAC) meeting on May 4, 2006.

For a country where discussing collective defense had long been quasi-taboo, Aso’s trip to NATO, an epitome of collective defense, was an even more taboo act. Aso addressed the NAC and said, “We are peers, like-minded, let us move on

---

<sup>86</sup> Robert Cooper, *The Breaking of Nations: Order and Chaos in the Twenty-first Century*, London: Atlantic Books, 2003.

<sup>87</sup> Germany in radical shake-up of military, <<http://www.ft.com/cms/s/b0651290-6384-11db-bc82-0000779e2340.html>>.

together”(我々は意識を共有する仲間、さらに協力して行動を).<sup>88</sup> He went on to propose the following, “Let us enhance our mutual awareness, as we will most likely find ourselves working aside together much more frequently than in the past. Let us start talking to one another more often and much more on a regular basis, with a view of possibility for operational cooperation in the future. Let us establish a workable interface in order to coordinate our policies”.<sup>89</sup>

Ivo Daalder and James Goldgeier said in their article appearing in the September/October 2006 of Foreign Affairs that “[A]s of now, a number of countries with a questionable commitment to democracy and human rights [...] are covered by Article 10, while stalwart democracies, such as Australia and Japan, are not. Yet a shared commitment to shared values should be a more relevant determinant of membership than geography.”<sup>90</sup> That much is what Japan’s diplomacy is like at the moment.

## II. Japan’s View on East Asia

For Japan, the concept of East Asia is, and should be, functional, thus malleable. However, generally speaking, the region roughly covers Northeast Asia, including Japan, China and Korea, and what is currently covered by the regional cooperation scheme of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN), as well as surrounding areas.<sup>91</sup> This region is, for the first time in history, perceived as a meaningful group of countries to tackle their challenges.

East Asia was traditionally considered to be a region with diversified nations, culture and values, as well as deep gaps of size and economic development amongst countries in the region. Neither of them provided, according to any IR theory and analysis, a sufficient basis for economic integration nor further step for effective

---

<sup>88</sup> 麻生外務大臣演説、新たな安全保障環境における日本と NATO、平成 18 年 5 月 4 日於ベルギー王国ブリュッセルでの北大西洋理事会。  
<[http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/enzetsu/18/easo\\_0504.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/enzetsu/18/easo_0504.html)>

<sup>89</sup> Ibid.

<sup>90</sup> Ivo Daalder and James Goldgeier, “Global NATO,” Foreign Affairs, September/October 2006.

<sup>91</sup> Jiro Okamoto, Japan’s View on “East Asian Economic Zone,” National Policy Foundation Research Institute, October 8, 2001.<<http://www.npf.org.tw/english/Publication/TE/TE-R-090-026.htm>>.

inter-State cooperation. This image of East Asia is no longer the reality, however. The region has been the most dynamic in the world, and this trend is further intensifying, the reality of the deepening economic interdependence within the region. The intra-regional trade within ASEAN plus Three (APT), meaning Japan, China and the Republic of Korea, had increased from 35 per cent in 1980 up to 54 per cent in 2004, and still increasing.<sup>92</sup>

The trend is not limited to this quantitative aspect. East Asia was once noted for its vertical structure of trade, namely Japan exported manufacturing products, while other countries provided natural resources and agricultural products. Currently, the intra-regional trade is more horizontal, strengthened by the increase of direct investment within the region. Japan exports office machinery and electric appliances to other countries, then imports electronic parts including semiconductors and office machinery from Asian newly industrializing countries (NICs); office machinery and textile products from China; then electronic parts and mineral fuel from ASEAN members.<sup>93</sup>

As a background for this economic dynamism and deepening interdependence to be realized in two fundamental conditions, Japanese government argued: namely, first, the Japan-US security alliance as a fundamental basis for political stability in the region; and, second, Japan's consistent official development assistance (ODA) to the region.

East Asia, with its diversity amongst countries, is still a region with potential political instability. Some potential flashpoints in the region caused by ideological, religious, and ethnic tensions, as well as territorial disputes and maritime delimitation claims over natural resources. North Korea, with its continued quest for nuclear and missile capacity as well as closed regime, needs most careful but effective handlings. The situation surrounding Taiwan is also attracts Japan's attention. There are also territorial disputes in the South China Sea. Today, challenges facing the region are even increasing. What so called non-conventional threats are rapidly and urgently

---

<sup>92</sup> Masahiro Kawai, "East Asian Economic Regionalism: Progress and Challenges" , *Journal of Asian Economies*, February 2005.

<sup>93</sup> Tran Van Tho, *Trade, Investment and Division of Labor in East Asia*, Economic and Social Research Institute, March 2003. <<http://www.esri.go.jp/en/tie/ea/ea3-e.pdf>>

becoming phenomenal in the region, such as smuggling of weapons of mass destruction (WMD), terrorism, maritime piracy, human trafficking, transnational crimes and infectious diseases.

Given this reality, East Asia area needs a stabilizer, offering a basis for political and military stability in the region. For Japan, the Japan-US security alliance, with its continuous modernization efforts reflecting its circumstances, is the one and will continue to be a major underpinning for security and prosperity in the region. Japan contributes to the US military presence in the region by providing financial support of 6 billion dollars annually as well as providing military bases for US forward deployment, albeit its political and social costs in the domestic domain. Japan's greater role of logistic support for US forces, in order to tackle regional and global issues, including terrorism, is further providing basis for people's welfare in this region.

The second aspect is the significant role of Japan's ODA to the region. Japan's ODA started as early as in the 1950s, with the re-emergence of the Japanese economy after the total devastation during the Second World War. From the inception of Japan's ODA, Southeast Asia has been the main beneficiary of Japan's policy. This was, first, in the context of the Cold War, when Japan, as a member of the Western Alliance, contributed to the stability of the region by non-military means. Mainly, this was carried out through contribution to the regional economic development by transferring Japan's own experience of economic development, which recognized the central role of infrastructure buildings, as well as human resources development through promoting the culture of self-help efforts. This approach resulted in consolidating social and political resilience of the ASEAN countries against Communism.

Retrospectively, Japan's role was to lead East Asian economies as a pioneer of tackling enormous challenges in the course of economic development in the world of technological innovation and globalization. Japan advised to East Asian countries about the importance of infrastructure, education, human resources development, as well as of diligent work ethics, team work, efficiency and quality control. The main principles was ownership by the recipients, leading to self-sustained economic development, as well as the importance of strengthening the private sector competitive enough to cope with the international market. Japan's approach has been always based upon an equal-footing peer-to-peer stance, as was stipulated by 1978 Fukuda

Doctrine(福田ドクトリン),<sup>94</sup> Japan's basis for its diplomacy towards Southeast Asia. The Doctrine stated Japan would do its best to strengthen the relationship of mutual confidence and trust based upon heart-to-heart understanding and become an equal partner of ASEAN and its member countries.

It is hard to present precise figures of Japan's contribution to successful economies in the region. One analysis calculated the accumulative effects of Japan's ODA during the period from 1972 to 1991 to Thailand, Indonesia and Malaysia. Japan's ODA contributed to the increase in capital stocks, leading to the increase in production capacity and employment, then finally to the increase in gross domestic products. Its contributions to capital stock increase of the three countries were, respectively, 6.3 per cent for Thailand, 4.7 per cent for Indonesia, and 3.4 per cent for Malaysia. This led to the contributions to GDP increase by 5.3 per cent to Thailand, 3.3 per cent to Indonesia, and 1.4 per cent to Malaysia.

Japan's role as pioneer or by the word used by Aso Taro, as thought leader,<sup>95</sup> is still valid. Japanese consider that the strong integrated ASEAN will further enhance the stability in the region. This is a reason Japan particularly emphasize the importance of assisting Cambodia, Lao PDR, and Viet Nam (CLV) countries, by advancing the Mekong Initiative as an example.<sup>96</sup> The fact that on 27 March 2006 the Japan-ASEAN Integration Fund (JAIF) was established,<sup>97</sup> with Japan's contribution of 7.5 billion yen,<sup>98</sup> for assisting ASEAN's comprehensive integration, with particular emphasis upon tackling intra-regional economic gaps by offering comprehensive assistance in the fields of trade and investment.

---

<sup>94</sup> Suelo Sudō, *The Fukuda Doctrine and ASEAN: New Dimensions in Japanese Foreign Policy*, Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 1992.

<sup>95</sup> わたくしのアジア戦略：日本はアジアの実践的先駆者、Thought Leader たるべし、平成 17 年 12 月 7 日。<[http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/enzetsu/17/easo\\_1207.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/enzetsu/17/easo_1207.html)>

<sup>96</sup> See Major projects of Japan's Initiative for the Mekong Region Development (Dec. 2004 - Present), <<http://www.mofa.go.jp/region/asia-paci/clv/project0512.pdf>>.

<sup>97</sup> Signing Ceremony for the Establishment of the Japan-ASEAN Integration Fund (JAIF), March 27, 2006. <<http://www.mofa.go.jp/announce/announce/2006/3/0327.html>>

<sup>98</sup> Japan Gives Support to ASEAN's Integration Efforts with 7.5 Billion Yen Japan-ASEAN Integration Fund, <<http://www.aseansec.org/18344.htm>>.

As thought leader, Japan's role as pioneer is not limited to positive aspects. As a rapidly grown economy, Japan faced severe environmental degradation and related problems, and tackled two oil crises. Japan is proud of its most efficient and environmentally-friendly economy and society, not comparable to any other country, albeit with enormous sacrifice and compensations to recover the environment. As a country with virtually no natural resources of energy and with concentrated population, Japan made its utmost efforts to make its economy energy efficient. Energy efficiency and advanced environmental technology in every field of the industry are Japan's incomparable achievements which, will contribute to the region which are increasingly facing the same challenges.

It may be added that Japan's rapidly aging society and social security reforms necessary to cope with it, as well as Japan's reformist efforts towards small government, under the leadership of Prime Minister Koizumi Junichiro (小泉純一郎), might be also relevant to other countries, as a pioneering endeavor. For Japan, Japan's struggles for the past decade to tackle structural stagnation of its economy caused by non-performing loans and deflationary spirals, as another successful example shedding light to countries on the same path of economic development in the region.

Therefore, Japan's strategy to East Asia is depended on these Japan's East Asia views. Japan's relations with East Asia, especially with ASEAN countries, have already entered a new era, though consistently based upon its achievement since 1950s. Koizumi defined the relation, in his speech in January 2002 in Singapore, as sincere and open partners, with the concept of "acting together, advance together,"(共に歩み共に進む)<sup>99</sup> and then proposed the idea of an East Asian Community(東アジア共同体) as the final goal of regional cooperation.

In presenting this idea of an East Asian Community, Japan articulate some basis premises: First, "openness and transparency." Any inter-state cooperation in the region should not become an inward-looking disguised exclusive bloc. A community in any form should be open to like-minded outsiders, and its benefit should be extended to

---

<sup>99</sup> 小泉総理大臣の ASEAN 諸国訪問における政策演説「東アジアの中の日本と ASEAN—率直なパートナーシップを求めて—」平成 14 年 1 月 14 日。  
<[http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/enzetsu/14/ekoi\\_0114.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/enzetsu/14/ekoi_0114.html)>.

non-members in a transparent manner.

Second, it is a “functional approach.” A community should be a practical forum to tackle regional issues. Given the diversity of history, culture and society in the region, Japan’s position is not support over-ambitious and aim hastily at a political union. The steady accumulation of practical cooperation will be the best way to enhance the sense of community and cooperation amongst people in the region.

Finally, it is an aspect of “shared value” in a community. East Asia is benefited by the globalized market economy, creating a strong layer of middle-class consumers in any successful country. Japan is of the view that this trend will surely require people’s awareness of the importance of democracy and human rights. Any future community in the region should encompass shared goals and views in this regard, as a basis for strengthening members’ cooperation.

### **III. Japan and China’s Political Relations**

#### **i. Japan’s approach towards China: structure, agency and norms**

In the mid-1950s Japan and China were separated from political, economic and security interaction with each other by the structural boundaries of Cold War bipolarity, together with the legacies of national division and the colonial past. Even as structural factors and mutual suspicions continued to limit Japan-China relations in this period and beyond, however, at the same time Japan has had powerful motives to circumvent the restraints imposed by the structure of the international system and push for gradual engagement. Japanese attempts to engage China have been driven by a variable mix of Asianist and developmental norms and interests. The Japanese state and its people ever since the period of the Chinese world order have felt a sense of cultural affinity and friendship with their massive neighbor.<sup>100</sup>

This Asianist norm has been reinforced by a strong developmental norm and perception of the vital economic importance of China to Japan as a source of raw materials and markets. Beyond that, economic engagement is seen ultimately to produce reform and stability in China. Hence, strong pro-China elements have always

---

<sup>100</sup> Christopher W. Hughes and Glenn D. Hook, *Japan’s International Relations: Politics, Economics and Security*, New York: Routledge, 2001, 164.



been present in the political parties, the Minister of Foreign Affairs of Japan (MOFA) and business sectors. These policy-making agents and political actors have exploited all possible diplomatic room for manoeuvre in order to improve relations with China, even whilst attempting to adhere to the general US policy line in East Asia. The outcome during the period of the first Cold War was that Japan was obliged to attempt to instrumentalize the improvement of Sino-Japanese relations through a process of *seikei bunri* and unofficial diplomacy.<sup>101</sup>

The first official Sino-Japanese contacts in the post-war era did not come until the 1955 Bandung Conference, during which the Chinese side requested improved diplomatic relations. The Japanese government under the leadership of Hatoyama Ichiro (鳩山一郎) who was to achieve the normalization of relations with the USSR in 1956, he was receptive to the idea of a general improvement in political and economic ties with China. At the same time, however, Hatoyama remained wary of making any commitment to normalizing relations with China and taking a high-profile position in support of the political aims of Bandung for fear of jeopardizing relations with the US, which at this time was calling for the increased containment of Chinese communism.<sup>102</sup> Informal contacts between Japan and China continued to be mediated throughout the 1950s and 1960s by pro-China faction leaders in the Liberal Democratic Party of Japan (LDP).<sup>103</sup>

Nevertheless, the prospects for an improvement in official Sino-Japanese relations were set back following the accession to power of the arch Cold War warrior Kishi in 1957. Prime Minister Kishi's (岸信介) preoccupation with the revision of the US-Japan security treaty, initiation of normalization talks with the revision of the US's anti-communist ally South Korea, and staunchly pro-Taiwan position served to reinforce the bipolar structural barriers to Sino-Japanese interaction. The response of China was to lambaste the Kishi administration for creating two Chinas and for

---

<sup>101</sup> See Hugo Dobson, Glenn D. Hook, Julie Gilson, Christopher W. Hughes, Hugo Dobson, *Japan's International Relations: Politics, Economics and Security*, New York: Routledge, 2001.

<sup>102</sup> Kweku Ampiah, *The Dynamics of Japan's Relations with Africa: South Africa, Tanzania and Nigeria* (London: Routledge, 1997), pp.39-44.

<sup>103</sup> Chalmers Johnson, *Japan: Who Governs? The Rise of the Developmental State* (New York: W. W. Norton, 1995), pp.239-40.

reviving Japanese militarism, and to cut off all trade with Japan in 1958. The 1960 advent of *seikei bunri* enabled the resumption of bilateral trade and the signing of an unofficial trade agreement in November 1962. Still, the administration's public anti-PRC stance meant that it stopped short of official efforts to improve political ties.

The Sato (佐藤栄作) administration was clearly aware of the importance of improving relations with China. It laid much of the groundwork for eventual normalization under the Tanaka (田中角栄) administration in 1972 through attempts to persevere with the *seikei bunri* policy. However, the administration's foreign policy priorities were to gain US assent for the reversion of Okinawa and to demonstrate support for the US's security position in East Asia. Sato presided over the normalization of Japan-South Korea relations in June 1965 and the automatic extension of the security treaty in June 1970; paid an official visit to Taiwan in September 1967 and indicated in the joint communiqué with President Richard Nixon in November 1969 that the maintenance of peace and security in the Taiwan area were also important factors for Japan's security; and he also provided unequivocal public backing for the US intervention in the Vietnam War.

The Chinese government viewed these developments as further evidence of militarism in Japan and its aggressive stance in support of the US's regional allies and containment policy towards China. In response, it launched in Japan itself (despite its own avowed principle of non-interference in the domestic affairs of other states), through pro-China media organizations, LDP factions and opposition parties, a campaign of people's diplomacy designed to mobilize public opinion and break Japan's perceived political dependence on the US. Chinese government leaders informed senior LDP policy-makers visiting Beijing in April 1970 that China would cease to trade with any Japanese companies found to have contravened four conditions relating to the non-assistance of South Korea, Taiwan or US policy in Vietnam and Indo-China.

In addition, they were informed that China would only normalize relations with Japan in accordance with the three principles of Japan's recognition of the PRC as the sole legitimate government of all China, that Japan accepted the indivisibility of Chinese territory and Taiwan as a province of China, and that it abandoned official

diplomatic ties and the 1952 peace treaty with Taiwan.<sup>104</sup> A fierce debate ensued within Japanese policy-making circles over China policy. The pro-China factions of the LDP joined with Social Democratic Party of Japan (SDPJ), the Democratic Socialist Party (DSP), the Japan Communist Party (JCP) and the Komei Party, and with major business interests in the steel, chemical and automobile industries, such as Kawasaki, Sumitomo, Toyota and Honda, to lobby the government to normalize relations with China.<sup>105</sup> Despite the external and internal pressure exerted on the government, however, Sato remained rigidly in support of US policy towards China.

The relative immobilism of the Sato administration's policy towards China was then swept away by fundamental changes in the structure of the international system surrounding Sino-Japanese relations in the early 1970's. These changes subsequently reduced the impediments placed upon the efforts of Japanese policy-making agents and other non-state political actors to engage China politically. The weakening of the bipolar Cold War structure and Nixon shocks, effectively removed US objections to the improvement of Sino-Japanese relations, although, the US has certainly remained a key factor in Japanese diplomatic calculations concerning China. Japanese policy-makers reacted swiftly to the weakening of international structural restrictions and enhanced diplomatic freedom by seeking early normalization with China.

Following an intense struggle within the LDP between pro-China and pro-Taiwan factions, Tanaka Kakuei (田中角栄) emerged as Sato's successor and managed to carry over all LDP, MOFA and public opinion with him in favour of normalization. Tanaka journeyed to Beijing in September 1972 and signed a joint communiqué establishing full diplomatic relations. Under the joint communiqué, Japan accepted the three principles of normalization, and thus abandoned official ties with Taiwan. In order to expedite the improvement of bilateral relations, China renounced all claims for war indemnities from Japan, but it declined to discuss the issue of the sovereignty of the Diaoyutai/Senkaku Islands, deferring it to later generations to decide. This left unresolved a potentially explosive bilateral territorial dispute.

---

<sup>104</sup> Akihiko Tanaka, *Nicchu Kankei 1945-1990* (Tokyo: Tokyo Daigaku Shuppankai, 1991), pp.68-70.

<sup>105</sup> John Welfield, *An Empire in Eclipse: Japan in the Postwar American Alliance System* (London: Athlone, 1988), pp.292-3.

Japan and China then agreed in September 1974 to initiate government-level talks on the conclusion of a peace treaty, during which MOFA as the Japanese government's representative began to take an increasingly important role in the management of diplomacy with China. In the meantime, however, Japanese diplomacy towards China was reinforced by the maintenance of contacts between the LDP and opposition parties and Chinese policy-makers.

Simultaneously, the Japanese business sector, which was keen to expand economic contacts following China's announcement of its modernization drive in 1976, conducted its own private diplomacy: in 1978 the Keidanren (Federation of Economic Organizations) concluded a between Japan and the People's Republic of China was eventually signed in August 1978. During negotiations for the treaty, China indicated privately that it would tolerate Japan's security treaty with the US, and that it was prepared to shelve the issue of whether the 1960 definition of the scope of the US-Japan security treaty covered Taiwan and the question of the sovereignty of the Diaoyutai Islands.

## **ii. Sino-Japanese political relations in the post-Cold War period**

Prospects for the rehabilitation of Sino-Japanese relations were raised further in the post-Cold War period and early 1990s owing to the increasing fluidity of the structure of the international system. The winding-down of Cold War tensions in East Asia, the clear commitment of the Chinese leadership to continue with its programme of opening the economy to the outside world, and the US's response under the Bush and Clinton administrations of pursuing a general policy of political and economic engagement with China, all serve to lessen barriers to US and Chinese interaction, and subsequently also US objections to, and international structural barriers upon, Sino-Japanese interaction. Economic interdependency between Japan and China has increased in this period, and the Japanese government has continued to pursue its own engagement policy towards China.<sup>106</sup>

The aim of this strategy is to enhance China's integration into regional and

---

<sup>106</sup> Christopher W. Hughes and Glenn D. Hook, *Japan's International Relations: Politics, Economics and Security*, pp.170-73.

international society through encouraging its entry into multilateral institutions such as the ASEAN Regional Forum (ARF), Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC), and then eventually the World Trade Organization (WTO). Sino-Japanese relations warmed particularly during the Hosokawa (細川護熙) administration (1993-4), which was prepared to take a slightly more independent line on foreign policy. Hosokawa was the first non-LDP prime minister to visit China, in March 1994, and he used the occasion to appeal for Chinese diplomatic assistance in restraining North Korea's suspected nuclear programme. He also issued an apology for Japan's war of aggression in China as well as expressing Asianist norms to note the relativity of the concept and the need not to impose single standards in this area.<sup>107</sup>

The closing of international structural pressures and the re-emergence of a range of bilateral issues, however, have hindered the improvement of Sino-Japanese relations in the period from the mid-1990s to the start of the twenty-first century. Sino-US tensions have fluctuated but also have seen an overall increase from the late 1990s onwards, owing to a number of factors. US concerns revolve around China's apparent drive to achieve great power economic and military status in East Asia. China, for its part, has been concerned about the US's renewal of its hegemonic position in East Asia and its possible support for Taiwanese independence, as demonstrated by the US's perceived wavering between engagement and containment policy responses towards China and its concomitant strengthening of its military position in the region via the redefinition of the US-Japan alliance in the 1990s.

Japan's own continued rise as a political, economic and military power has produced something akin to an enhanced triangular structure of Japan-US-China political interaction within East Asia.<sup>108</sup> However, the nature of the triangular interaction has clearly been asymmetric and inconsistent in this period because the power capabilities of each of the states involved are mismatched—Japan possessing great economic but limited independent military power; the US economic and military

---

<sup>107</sup> Hidennori Ijiri, "Sino-Japan controversy since 1972," in Christopher Howe, ed., *China and Japan: History, Trends and Prospects* (Oxford: Clarendon Press, 1996), p.87.

<sup>108</sup> Yoichi Funabashi, "Thinking trilaterally," in Morton I. Abramowitz, Yoichi Funabashi and Wang Jisi eds., *China-Japan-US: Managing the Trilateral Relationship* (Tokyo: JCIE, 1998), p.47; Yoichi Funabashi, *Alliance Adrift* (New York: Council on Foreign Relations, 1999), pp.19-84.

power; and China as yet limited but rapidly increasing economic and military power – and because the US and China have tended to focus their energies more on each other than their respective relations with Japan.

In turn, this triangular structure has created both opportunities and obstacles for Japan's relations with China. On one level, the potential for increased Sino-American confrontation and Japan's enhanced political status within the triangular relationship allows it to step in and play a mediating role between the two, the actualization of Japan's vision of its *watashiyaku* diplomacy between the West and East Asia. On another level, however, the triangular relationship poses hazards and dilemmas for Japanese policy-makers. The first hazard is that Japan could be bypassed altogether and left powerless in the face of a Sino-US power struggle, the type of Japan-passing.<sup>109</sup>

This is best illustrated by President Clinton's visit to China in June 1998 when he lavished praise on the Chinese leadership and seemed to indicate that China was becoming the US's partner of choice in the region.<sup>110</sup> Alternatively, the second hazard is that Japan could be caught in the middle of a tug of war between the US and China. In this situation, Japan might be pulled dangerously onto one side or the other and enlisted in a political or even military conflict for which it is not prepared and which it wishes to avoid. Japan's Asianist and developmental norms and interests mean that Japanese policy-making agents clearly wish to obviate conflict with China and to encourage the US to persist with engagement policies. Nevertheless, the strength of the bilateral attachment to the US and Japan's own concerns about the growing power of China provide a strong impulse to cooperate with US policy towards China.

Hence, from the late 1990s onwards, Japanese policy-makers have performed a new and increasingly precarious balancing act between the US and China. The Japanese government has been convinced of the need to redouble its efforts to engage China politically and economically. It has done so by maintaining ODA flows and arguing China's case with the US for its eventual admittance to the WTO.

---

<sup>109</sup> Quansheng Zhao, *Future Trends in East Asian International Relations*, New York: Routledge, 2002, p.59.

<sup>110</sup> Kathleen J. Brahney, Clinton to China: 'Engaging the Dragon,'  
< <http://www.fas.org/news/china/1998/www/ju24.html>>.

Nevertheless, the slow pace of China's responsiveness to engagement policies as compared with the perceived rapid rise of its military capabilities and ability to disrupt the structure of the international system, appears to be persuading Japanese policy-makers of the need also to hedge against future Chinese power by strengthening Japan's ties with the US vis-à-vis China.

Japan's policy-makers have been pushed towards this stance by a number of security issues since the mid-1990s, including the lack of transparency of China's defence budget and weapons procurement, the modernization of its nuclear forces and its proactive military activities in the South China Sea. In particular, China's decision to intimidate Taiwan prior to the presidential elections in March 1996 by conducting large-scale military exercise and missile tests in the Taiwan Straits raised Japanese apprehensions about China's willingness to use military power in defence of its national interest.

Japanese disenchantment with China over a range of bilateral issues has been compounded by changes in the nature of the domestic political actors in Japan. Although the pro-China elements in MOFA and the LDP remain powerful, the collapse of the 1955 system and decline in SDPJ support, the generational change which has seen the emergence of few figures in the LDP with well-established personal connections reminiscent of Tanaka Kakuei, and a resurgent Taiwan lobby encouraged by the process of democratization in Taipei, may weaken political support in Japan for engagement with China.<sup>111</sup>

The policy outcome has been that the Japanese government in the late 1990s took an increasingly hard line in negotiations with China, as demonstrated by Prime Minister Obuchi's (小渕恵三) summit meeting with President Jiang Zemin in Tokyo in December 1998 and in Beijing in July 1999, when he refused to kowtow to China's usual negotiating tactic of raising the issue of the colonial past in order to extract the ritual apology from Japan and exert diplomatic pressure on other issues.

However, Chinese relations with Japan in recent years have been generally close

---

<sup>111</sup> Michael J. Green and Benjamin L. Self, "Japan's changing China policy," *Survival*, Vol.38, No.2, 1996, pp.45-6; Christopher B. Johnstone, "Japan's China policy: implications for US-Japan relations," *Asian Survey*, Vol.38, No.11, 1998, p.1069.

and cordial. Tension erupted periodically, however, over trade and technology issues, Chinese concern over potential Japanese military resurgence, and controversy regarding Japan's relations with Taiwan. In early 2005, Japan and the United States had issued a joint declaration calling for a "peaceful solution" to the Taiwan issue, a declaration which angered the PRC, which protested the interference in its internal affairs.

### **iii. Japan's View on China**

China, with its sheer size of the territory and population as well as poverty, environmental problem and, most importantly, potential economy, is undeniably a pivotal member of the region. Its importance for Japan, and the importance of bilateral relations between Japan and China to this region cannot be over-emphasized. Before everything, as Koizumi's statement, defining the Japan-China relations, when he attended the Boao Summit at Hainan in 2002.<sup>112</sup> He clearly declared that the economic development of China is not a threat, but an opportunity for Japan.

For Japan, China has always been a most important trade partner as well as a host country for its direct investment. Trade between Japan and China amounted to the highest of \$227 billion in 2005, accounting to 20 per cent of Japan's international trade. China, including Hong Kong, has surpassed the United States as Japan's top trade partner since 2004. Japan's investment to China has accounted for 14.4 per cent of Japan's total outward foreign direct investment in 2005.

Japan's ODA has contributed to China's successful economic development. China has been consistently the main recipient of Japan's ODA. The accumulation of Japan's ODA until 2004 amounted to 18.5 billion US dollars, consisting of 13 billion US dollars governmental loans and 1.1 billion US dollar grand aid. During the 1990s, Japan's ODA to China consecutively accounted to more than 1 billion dollars each year, except for 1996 and 1997, when Japan as well as other countries in the region suffered from the Asian financial crisis. In 2004, Japan's ODA

---

<sup>112</sup> 小泉総理大臣演説、「ボアオ・アジア・フォーラム」におけるスピーチ（中国海南島）、「アジアの新世紀－挑戦と機会」、平成14年4月12日。  
<[http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/enzetsu/14/ekoi\\_0412.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/enzetsu/14/ekoi_0412.html)>.



to China amounted to 965 million US dollars, by far the biggest amongst donors, bigger than the total of all other G8 members.

On top of this, 3.3 million Japanese tourists visited China in 2004, while 740 thousand Chinese visited Japan in the same year. In 2005, 4.5 million people traveled between the two countries. 130 thousand Chinese students studied in Japan in 2004, while 20 thousand Japanese students studied in China.

Given these situations, many trouble issues between Japan and China, such as the Shenyang consular's case, China's unilateral exploration of the East China Sea seabed, accidents related to wasted chemical weapons in Qiqihar, the Asian Soccer Cup incident, Anti-Japanese demonstrations of 2005 etc. Japan has had many controversial issues with the Chinese. It is inevitable that issues such as these come to the fore as interaction between these two countries deepens.<sup>113</sup> But these single issues should not obstruct the general development of the Japan-China relations.

In this regard, Japan's role as pioneer in the region is even more relevant in its relations with China, who with its rapid economic growth, is causing serious problems such as environmental degradation and rapidly increasing energy consumption. Japan, as a thought leader of the region, may well advise China on these issues reflecting its successful handling of the problems. Moreover, Japan's experience of managing rising nationalism domestically after the Second World War will offer a good reference for rapidly growing great countries like China. It is a common and difficult issue to avert sudden rise of nationalism, as was seen in 2004 anti-Japanese riots following the football match between the two countries.

Japan believes it important that China enhances the transparency of its military spending for the sake of the regional stability of the whole region. Japan understands that the new Chinese military budget for 2006 calls for a 15 percent increase. However, Japan are not sure whether this is a figure reflecting overall defense expenditure, nor of the breakdowns of the budget. Japan strongly hopes that China makes improvement in transparency, particularly for its own benefit to avert any misunderstanding and suspicion by its neighbors in the region.

---

<sup>113</sup> 孫國祥，〈亞太綜合安全年報〉，台北：財團法人兩岸交流遠景基金會，2006年。

#### **IV. Japan and Korea Peninsula's Relations**

##### **i. Japan's approach towards North and South Korea: structure, agency and norms**

As in Sino-Japanese relations, Japan's links with the divided Korean Peninsula have been complicated in the post-war era by the structure of the international system. The first of these structural factors –the legacy of brutal Japanese colonial rule in Korea, and Japan's perceived responsibility for frustrating Korean ambitions for unity and independence by creating the conditions for the division of the Korean Peninsula in 1945. Throughout the post-war era, anti-Japanese feeling has formed the focus of both North and South Korean nationalism, and has been manifested in concerns about suspected renewed Japanese imperialism and attempts to play the North and South off against each other in order to keep the Korean Peninsula divided and weak – often termed the two Korea's policy.<sup>114</sup>

The most important structural factor for Japanese policy towards North and South Korea since 1945, however, has been the combined influence in and around the Korean Peninsula of Cold War and bipolar pressures and the security presence of the US. In Japan-North Korea relations, Japan's support of US containment policy vis-à-vis the communist bloc and location of Japan and North Korea on separate sides of the bipolar divide necessarily created barriers to bilateral interaction. In the case of Japan-South Korea relations, the key roles of Japan and South Korea in the US's containment strategy and bilateral alliance systems have meant that the US has maintained a constant interest in pushing its allies towards closer political, economic and eventually limited military cooperation to buttress its security strategy in East Asia.

Japanese policy-making agents have reacted to the constraints and opportunities of the structure of the international system according to their mix of norms and interests, and produced differing policy stances towards North and South Korea. Japan's policy-making norms have generally been compatible with attempts to conform to and overcome respectively the international structural factors of the Cold

---

<sup>114</sup> Christopher W. Hughes and Glenn D. Hook, *Japan's International Relations: Politics, Economics and Security*, pp.173-74.

War and US pressure and the legacy of the colonial past, and to motivate policy-makers actively to improve links with South Korea.

The norm of bilateralism and location of Japan's fundamental security interests with the US and thus by implication with the US's other allies in East Asia and with South Korea, have encouraged policy-makers in factions of the LDP, MOFA, MITI and JDA to promote Japan-South Korea ties in order to stabilize successive authoritarian and democratic regimes in Seoul. The norm of developmentalism and awareness of economic opportunities in South Korean markets and links between economic progress and eventual democratization have also been powerful motives for these groups and the private business sector to seek to engage South Korea. Likewise, Asianist norms and a genuinely-held desire among many policy-making agents and other political actors to correct the mistakes of the colonial past have spurred efforts to improve ties with Japan's closest geographical neighbor.

The flip side to Japan's prioritization of its relations with South Korea has been the circumscribed nature of bilateral links with North Korea. The norms of Asianism and developmentalism to a certain extent have created strong motivations for Japanese attempts to improve bilateral ties, as policy-makers in the LDP, SDPJ and other opposition parties, MOFA, MITI and the private business sector struggle to make amends for the legacy of the colonial past in the same ways as with South Korea. They are, of course, increasingly aware of potential economic opportunities in the North as well as the South.

As will be demonstrated below, however, these Asianist and developmental norms during the Cold War and beyond have never been strong enough to overcome the international structural barrier of particularly vehement anti-Japanese feeling in North Korea. In any case, they have been overridden themselves by the more powerful norm of bilateralism and the other international structural factor, that is Japan's strategic alignment with the US. This norm and structure dictates that Japan's principal diplomatic efforts in the Korean Peninsula are directed towards support for the US and South Korean containment of the North.

## **ii. Japan-South Korea relations in the post-Cold War period**

The end of the Cold War and changes in the structure of the regional system in

East Asia in the 1990s offered opportunities for Japan to improve its relations with both Seoul and Pyongyang. These changes in structure were marked by South Korea's normalization of relations with the USSR in September 1990 and with China in August 1992; a brief period of détente between North and South with the signing of a joint Agreement on Reconciliation, Non-Aggression, Exchange and Cooperation in December 1991, thereby implying mutual recognition and the official abandonment of respective claims to be the sole legitimate government of Korea.<sup>115</sup>

North Korea's concern about its increasing political and economic isolation following the end of the Cold War led it to engage in eight rounds of normalization talks with Japan between January 1991 and November 1992. These Japan-North Korea normalization talks were acrimonious and ultimately unsuccessful because of various bilateral disputes; they also threatened to generate tensions in Japan's relations with South Korea. The government of President Roh Tae-Woo became anxious that the Japanese government might normalize relations with North Korea before the South, thereby allowing North Korea to outflank South Korea diplomatically.

It also feared that Japan might be prepared to offer North Korea preferential terms on post-war compensation which would exceed the settlement made with the South under the Basic Treaty of 1965, and that Japan was using this to trade North and South off against each other. Moreover, the South Korean government was also increasingly anxious, because of North Korea's suspected development of nuclear weapons that Japan should only move ahead with normalization if North Korea offered to make progress on allowing International Atomic Energy Agency (IAEA) inspections of its nuclear facilities.

The Japanese government, aware of the crucial strategic importance of South Korea for Japan's own security, and the far greater commonality of norms and interests between Japan and South Korea than between Japan and North Korea, moved to assuage the concerns of President Roh and his successor President Kim Young Sam. MOFA and LDP policy-making agents stressed that Japan would not normalize relations with North Korea without taking into account the South's concerns about the

---

<sup>115</sup> Christopher W. Hughes and Glenn D. Hook, *Japan's International Relations: Politics, Economics and Security*, pp.178-80.

parallel progress in North-South dialogue, compensation and economic aid, and the North's nuclear programme. MOFA termed this as a policy of renkei, or linkage between improvements in Japan-North Korea relations and North-South relations, and has maintained that this places no formal diplomatic restriction on Japan engaging the North. Nevertheless, in practice the need to synchronize progress in normalization with progress in general North-South détente has placed a new international structural lock on Japan-North Korea relations.

In fact, Japan's closer coordination with South Korea over its North Korea policy, and shared concerns over North Korea's nuclear programme and development of other weapons of mass destruction, have served as an impetus to strengthen Japan-South Korea political and security cooperation. Japan-North Korea normalization talks eventually broke down over Japanese requests for North Korea to accept IAEA inspections. Japan supported South Korean, and especially US, diplomatic efforts to persuade North Korea to adhere to the Nuclear Non-Proliferation Treaty (NPT).

The North Korean nuclear crisis reached its height in mid-1994, when it looked as if the stand-off over nuclear inspections could have provoked a second Korean War. The crisis was eventually defused by US-North Korea talks and the production of an Agreed Framework in October 1994. The agreement committed North Korea to freeze and eventually to dismantle its nuclear reactors, in return for US promises to create an international consortium that would supply the North with two light water reactors (LWR) by 2003 at an estimated cost of US\$5 billion. Just as important for the North Korea regime, the US also promised to lift economic sanctions against the North in the future.

The nuclear crisis indicated to the international community the dangers of North Korea's potential involvement in the proliferation of WMD. It served notice that to a large degree its nuclear brinkmanship and other aggressive military behaviour were a product of its political and economic isolation since the end of the Cold War. Indeed, the fear of some US and South Korean policy-makers has been that North Korea's possible economic collapse could trigger another conflict on the Korean Peninsula. The response of the US and South Korea to the North Korean nuclear and other military crisis has been a mixture of deterrence and dialogue.

The US and South Korea have upgraded their military and alliance capabilities to

deter perceived North Korean aggression and cope with the military contingency of its collapse. At the same, in varying degrees they have also pursued a policy of dialogue with the North in an attempt to bring it out of its international isolation, with particular emphasis upon economic engagement and stabilization by the provision of food aid and through bodies such as the Korean Peninsula Energy Development Organization (KEDO), described below; and the initiation since December 1997 of four-party peace talks between South Korea, the US, north Korea and China in an attempt to replace the Korean armistice with a permanent peace treaty.

Japanese policy-makers have been concerned that Japan should not become embroiled directly in a military conflict on the Korean Peninsula, but during and since the nuclear crisis they have expressed strong support for South Korea's stance and increased the number of high-level bilateral meetings. Japan has also backed South Korean engagement policy since the crisis by its agreement to participate in KEDO and provide up to US\$1 billion to finance the LWR.

Moreover, Japan has maintained its renkei policy by stating that Japan-North Korea dialogue will only progress with South-North dialogue and that the four-party talks are the for a for that dialogue. One result of this policy has been the emergence of greater bilateral security contacts between Japan and South Korea in the post-Cold War period within the framework of the US alliance system in East Asia, giving rising to a triangular pattern of Japan-South Korea-US defence cooperation with regard to the Korean Peninsula.

Japan-South Korea cooperation has produced on the whole more mature political relations between the two states. Bilateral relations continue to be hampered by the issue of the Takeshima/Dokdo Islands, and the legacy of colonialism, most notably the demands for compensation from known euphemistically in Japan as comfort women. Nevertheless, Japanese and South Korean leaders have made considerable progress in beginning to deal with these international structural impediments of the colonial past. The Japanese government denied responsibility over these women, owing to its stance that claims for compensation had been settled under the Basic Treaty, but it did give in to pressure from NGOs in South Korea and Japan and backed the creation of an NGO, again termed euphemistically the Peace Foundation for the Women of Asia, to provide up to 10 billion yen for comfort women in Korea and Southeast Asia.

Prime Ministers Hosokawa and Murayama offered more explicit apologies for the past, and Japan-South Korea study groups have been established to propagate a correct understanding of Japan's colonial history in both countries, and thus prevent a repeat of the textbook controversies. Moreover, Japanese low and high culture such as food, films, popular songs and *manga* have gained increasing acceptance in South Korea,<sup>116</sup> and the joint hosting of the 2002 Soccer World Cup by Japan and South Korea has obliged both states to put aside some of the suspicions of the past and find new ways to cooperate.

Indeed, bilateral relations reached a high point with the assumption of Kim Dae-Jung to the South Korean presidency in 1998. Kim Dae-Jung has engagement, or sunshine policy, towards North Korea, and in order to secure financial support for his government's efforts to deal with the impact of the financial crisis which hit South Korea in late 1997. Kim's accession to the presidency in some ways vindicated the Japanese policy of persisting with economic and political engagement in order to promote greater interdependency between Japan and South Korea and domestic stability in the South, which would eventually create also the conditions for the transition in the South from authoritarianism to a democratic form of government.

Kim's official visit to Japan in October 1998 produced a Japan-ROK joint declaration. This confirmed the need to enhance security and political cooperation with regard to North Korea and called on the two states to cooperate in tackling the East Asian economic crisis by bilateral measures, such as Japanese loan assistance and technology transfer and coordination of activities in multilateral for a such as the WTO, OECD and APEC.

### **iii. Japan-North Korea relations in the post-Cold War period**

If Japan succeeded in promoting a higher degree of political and economic interdependence with South Korea by the end of the twentieth century, then once again the reverse side of this improvement of ties with the South has been weaker Japan-North Korea relations. Japan-North Korea normalization talks were initiated

---

<sup>116</sup> Brian Bridges, *Japan and Korea in 1990s: From Anagonism to Adjustment* (Aldershot: Edward Elgar, 1993), pp.136-9.

following a joint LDP-SDPJ mission to Pyongyang in September 1990, which produced an agreement for the release of the Fujisanmaru-18 crew, and an LDP-SDPJ-KWP three-party joint declaration on Japan-North Korea relations. The declaration urged the governments of both states to move towards the normalization of relations, and stated that Japan should not only apologize for colonial rule but also provide appropriate compensation for this period and the losses incurred during the forty-five-year gap in bilateral relations since World War II.<sup>117</sup>

The government-level negotiations on normalization, which began in 1991, followed this informal diplomacy. They proved problematic from the outset. North Korea insisted that the Japanese government should adhere to the contents of the above-mentioned joint declaration and provide up to US\$10 billion in compensation for the colonial, wartime and post-war periods. MOFA responded by stating that the joint declaration was a non-binding party-to-party statement; that it would not provide compensation; and that it would negotiate only in line with the precedent of the Basic Treaty by providing approximately US\$5 billion in the form of economic cooperation. Contributing also to the eventual failure of the talks in 1992 were: issues concerning debt repayments to Japanese companies left over from the 1970s; permission for Nihonjinzuma to visit relatives in Japan; Japanese demands for North Korea to investigate individual cases of abductions or *racchijiken*; and demands for North Korea to adhere to IAEA nuclear inspections.

The experience of the failure of Japan-North Korea normalization talks in 1992 and of the nuclear crisis of 1994, and the international structural lock which Japan has imposed upon itself by linking improvements in its own relations with North Korea to an improvement in North-South relations, which in turn are largely contingent upon improvements in US-North Korea relations, have meant that Japan's ties with North Korea have become further circumscribed from the late 1990s onwards.

North Korea's pledge to participate in the four-party talks scheduled for December 1997 produced an opportunity for the Japanese government to negotiate with North Korea in August 1997 an agreement to resume normalization talks in the

---

<sup>117</sup> Christopher W. Hughes and Glenn D. Hook, *Japan's International Relations: Politics, Economics and Security*, pp.180-82.



near future. Japan at the same time agreed to provide US\$27 million in food aid, and North Korea agreed to permit the visits of Nihonjinzuma to Japan in November 1997 and January 1998, and to investigate the possibility of there being any missing Japanese citizens in the North – a compromise term used to describe the *racchi jiken*. In turn, an LDP-SDP-Sakigake mission was dispatched to Pyongyang in November 1997, which confirmed North Korea's desire to restart talks.

Nevertheless, bilateral relations deteriorated again with North Korea's frustration at Japan's reluctance to provide further food aid, its report in June 1998 that it could find no trace of any missing persons in North Korea, and its cancellation on Nihonjinzuma visits. Bilateral relations then shifted from bad to worse following North Korea's test launch of a rocket in August 1998, which crossed over Japanese airspace to land in the Pacific Ocean. North Korea claimed it was a satellite launch, whereas the Japanese side declared it to be a Taepondong-1 missile and a reckless challenge to Japan's security. The government responded by suspending its signing of the agreement to fund KEDO and imposing limited sanctions on transportation between Japan and North Korea. Japanese policy-making agents, under pressure from the US and South Korea, eventually agreed that Japan would resume funding for KEDO in early 1999 and indicated that it would seek to resume normalization talks if the North would refrain from further missile tests and make concessions on the Nihonjinzuma visits and *racchi jiken*.

However, the North Korea regime largely ignored Japanese objections and persisted with negotiations with the US, managing to secure the Clinton administration's agreement in September 1999 to lift a number of bilateral sanctions in return for North Korea's halting of any missile tests planned for the remainder of 1999. The improvement in US-North Korean attempts to engage North Korea by pushing forward its own relations with the North. The Japanese government agreed to dispatch to Pyongyang in December 1999 an all-party mission led by the former prime minister, Murayama Tomiichi (村山富市), and in the same month in government-level negotiations with North Korea confirmed it would lift its remaining sanctions and investigate the resumption of food aid and normalization talks sometime in early 2000. In return, North Korea once again agreed to investigate the cases of missing persons. However, Japan-North Korea normalization talks have yet to restart.

North Korea undoubtedly remains interested in improved ties with Japan and access to up to US\$5 billion in economic cooperation to reconstruct its economy. North Korea's interest in pursuing relations first of all with the US, however, has meant that up until the time of writing it has rejected Japanese diplomatic overtures. Policy-makers have been unable to use Japan's economic power to forge greater engagement and interdependence with North Korea, and thus are unable to influence the development of the North's political economy as they have done with the South. Meanwhile, Japan is left with only KEDO as a new multilateral but ultimately limited framework for economic engagement with North Korea.

The result is that Japan's political ties with the Korean Peninsula remain one sided. Japanese policy-making agents have succeeded in promoting ever-improving relations with South Korea, but ties with North Korea have deteriorated as the new century starts. Despite Japan's efforts to use quiet diplomacy through party-to-party contacts and the promise of economic aid, bilateral relations with its ex-colony and close neighbour have not improved. North Korea is the only state in the world with which Japan has never maintained diplomatic relations. Moreover, although the Japanese government has professed a desire for greater dialogue with North Korea, it has in fact switched its policy more to one of deterrence in the dimension of security.

#### **iv. Japan's View on the Korean Peninsula**

From Japan's point of view, the most imminent challenge in East Asia is the tension on the Korean peninsula. The presence of a secluded society with a population of 22.5 million, an unpredictable pattern of behavior, and a nuclear development program worry people in the region. The Japanese are no exception, and nuclear issues, missile issues, proliferation, abductions are all issues which are a great concern to Japanese.

Up until the 1970's, the Japanese view towards the Korean Peninsula was vastly different from today's perspective. For the average Japanese, South Korea was a country ruled by a dictatorship. Many Korean residents from Japan were arrested in South Korea for their democracy movements. We had a dark image of South Korea. Since then, the ROK has undergone spectacular economic growth and democratization. Exchanges with Japan have also made huge strides. Although there has always existed

many historical issues between the two countries, the Korean presence in the mind of the Japanese has increasingly become bigger and closer.

Concerning North Korea, Japan did not then and still struggle now, to gather information about this country. In the 1980's, some books were published describing the inside of the North Korean society, and little by little Japan came to know the economic difficulties and the lack of freedom in that society. In 1983, the Rangoon incident occurred when North Korean agents unsuccessfully tried to assassinate President Chun of the Republic of Korea. In 1987, two North Korean agents exploded a Korean Air jet. Through these incidents, the Japanese got an impression that North Korea is a fearful regime. At that time however, Japan had not yet realized that North Korea presented problems aimed directly at Japan.

It was after North Korea launched a Taepodong missile in August 1998<sup>118</sup> that many Japanese came to realize that North Korea is Japan's problem. This missile launch drastically changed the Japanese people's sense of national security. It was followed by the mysterious boat affairs, which happened in 1999 and 2001. Those boats were carrying out mysterious activities in the territorial sea and/or the exclusive economic zones around Japan and they tried to escape capture from the Japanese Coast Guard. Later North Korea acknowledged that these boats were North Korean vessels. All of this, coupled with the abductions cases, which North Korean Leader Kim Jong-Il acknowledged responsibility for during Koizumi's visit to Pyongyang in 2002, have given the Japanese a sinister view of North Korea.<sup>119</sup>

On October 9, 2006, the North Korean government issued an announcement that it had successfully conducted a nuclear test for the first time. The Japanese government has set up a taskforce in response to reports of the test on the one side.<sup>120</sup> Abe later said the tests were "absolutely unacceptable." Later, on the other side, the Japanese Cabinet passed a resolution banning almost all trade with North Korea and

---

<sup>118</sup> Asia-Pacific Anger at North Korean missile launch, BBC News,  
<<http://news.bbc.co.uk/2/hi/asia-pacific/161513.stm>>.

<sup>119</sup> 小泉総理大臣会見要旨、平成14年9月17日、平壤。  
<[http://www.mofa.go.jp/mofaj/kaidan/s\\_koi/n\\_korea\\_02/summary.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/kaidan/s_koi/n_korea_02/summary.html)>

<sup>120</sup> Burt Herman, North Korea Nuke Test Draws Condemnation,  
<<http://abcnews.go.com/International/wireStory?id=2545747>>.

Japan support UN Security Council Resolution 1718.<sup>121</sup> Today in Japan, one can hardly find any political parties or opinion leaders who present pro-North Korean arguments.

## **V. Japan and Southeast's Political Relations**

### **i. Japan's approach towards Southeast Asia: structure, agency and norms**

Owing to its defeat in the Pacific War, Japan was effectively driven out of Southeast Asia politically, economically and militarily by the early 1950s, leaving behind it a number of international structural factors which ever since have influenced the pattern of its relations with the region. The legacy of Japanese colonialism and militarism has generated varying degrees of anti-Japanese sentiment in Indo-China and the other states, which were later to become members of ASEAN, but in general has worked as a structural barrier to distance Japan from closer relations with Southeast Asia.<sup>122</sup>

The legacy of national division, which was initiated by Japan's failed colonial exploits during the Pacific War and then compounded by the application of bipolarity as a result of competition between the USSR and the US during the Cold War, also impacted strongly upon Japan's relations with the region. As in the Korean Peninsula, On the one hand, Japan's attachment to the US half of the bipolar divide created structural impediments to interaction with the communist states of Indo-China. On the other hand, Japan's position within the US camp meant that, throughout the Cold War period, its ally was keen to reopen Japan's access to Southeast Asia, and to encourage Japanese engagement with the capitalist states of the region.<sup>123</sup>

Japanese policy-making agents during the Cold War and beyond, motivated by various norms and interests, have both exploited and circumvented the opportunities and constraints presented by the structure of the international system, in order to

---

<sup>121</sup> See <<http://daccessdds.un.org/doc/UNDOC/GEN/N06/572/07/PDF/N0657207.pdf?OpenElement>>.

<sup>122</sup> Christopher W. Hughes and Glenn D. Hook, *Japan's International Relations: Politics, Economics and Security*, pp.188-90.

<sup>123</sup> Michael Schaller, *The American Occupation of Japan: The Origins of the Cold War in Asia* (Oxford: Oxford University Press, 1985), pp.178-211.

engage Southeast Asia and instrumentalize a general improvement in Japan's relations with the region. The norm of bilateralism has meant that, in many instances, Japan's conservative LDP politicians, MOFA and economic ministries, and the private business sector have been eager to follow US strategy and engage the capitalist states of Southeast Asia so as to resist the spread of communism and promote the general stability of the region.

However, At the same time, Asianist and developmental norms have been influential in reinforcing the conviction of Japanese policy-makers that they should not only seek to engage the capitalist states of Southeast Asia in order to make recompense for the colonial past and to secure access to economic resources and markets, but also that they should seek, wherever possible and without undermining their ties with the US, to circumvent or overcome bipolar structural barriers in order to do the same with the communist states of the region. Japanese policy-making agents and other political actors ever since the period of colonial expansion during the Pacific War have been aware of the crucial importance of Southeast Asia to Japan's own economic development, and have attempted to promote the integration of the region as one political and economic unit.

Therefore, Japan has cautiously sought to engage the communist states of Vietnam, Cambodia and Laos, and the authoritarian states of Burma and Indonesia, as a means to draw them back into and contribute to the creation of a more complete region. This based on the belief that, as in China and North and South Korea, over the longer term this will promote economic development, economic interdependence, genera political stability in the region, and the smoother transition of the newly independent colonies to statehood and less authoritarian forms of government in the region. In order to instrumentalize this delicate strategy, Japanese policy in the Cold War period and since has been characterized by a typical mix of quiet diplomacy combined with the use of economic power.

## **ii. Japan-ASEAN relations in the post-Cold War period**

Therefore, Japan had succeeded by the end of the second Cold War in instrumentalizing a general improvement in its political links with ASEAN and had gone a considerable way towards overcoming the international structural restriction of

the legacy of the colonial past. The winding-down of Cold War tensions between the major powers in East Asia, marked by Vietnam's announcement in 1988 of the withdrawal of its forces from Cambodia, lowered in turn the bipolar international structural barriers to Japanese interaction with both ASEAN and the Indo-China states, and has since enhanced Japan's freedom to continue its efforts to strengthen its ties with and reintegrate the region politically and economically.

The conditions for the resolution of the Cambodian problem were created by strategic rapprochement between the USSR, China and the US, but Japan took advantage of these to play an active role in supporting the actual process of instrumentalizing a peace agreement. Japan sponsored the June 1990 Tokyo Conference concerned with the Cambodian issue and made large financial contributions to the UN Transitional Authority in Cambodia (UNTAC).<sup>124</sup> At a further conference held in Tokyo in June 1992, the Japanese oversaw the collection of US\$880 million for Cambodia's reconstruction, with Japan itself offering around one-quarter of this sum.

ASEAN's growing acceptance of Japan's political role in Southeast Asian affairs, and Japan's overcoming of the structural impediment of the colonial past, its were demonstrated by the general support for the dispatch of the SDF to take part in PKO in Cambodia between 1992 and 1993. The resurgence of shared Asianist norms in Japan and the ASEAN states also reflects a degree of increased political solidarity: many Japanese policy-makers refused to insist that certain authoritarian states should observe what are seen as essentially US- and Western-determined standards of human right. More extreme forms of this revival of Asianist sentiment are typified by Mahathir's statement that Japan should stop apologizing for the past<sup>125</sup> and his co-authorship in 1994 with Ishihara Shin taro of *No to Ieru Aija* (The Asia that can say no),<sup>126</sup> which stressed that Japan and East Asia together could resist US influence in the region.

---

<sup>124</sup> Christopher W. Hughes, *Japan's Security Agenda: Military, Economic, and Environmental Dimensions*, Boulder: Lynne Rienner Publishers, 2004, p.201.

<sup>125</sup> Simon Elegant, "Memory and apathy," *Far Eastern Economic Review*, Vol.158, No.38, 1995, p.37.

<sup>126</sup> Mohamad Mahathir and Shintaro Ishihara, *The Voice of Asia: Two Leaders Discuss the Coming Century* (Tokyo: Kodansha International, 1996).

This increasing sense of shared political identity, reinforced by the further strengthening of economic interdependence, prepared the ground for further improvements in ties between Japan and ASEAN, for Japan to play a central role in creating an integrated Southeast Asia region, and for it to begin to be spoken of as a potential political leader. In January 1993, Prime Minister Miyazawa (宮澤喜一) visited the ASEAN states and announced the Miyazawa Doctrine based on the four principles of Japan's active participation in the advancement of region-based political and, for the first time, multilateral security dialogue; the advancement in the Asia Pacific of economic development in step with economic liberalization; the expansion of democratization and the compatibility of development with environmental protection; and cooperation between Japan and ASEAN to improve relations with Indo-China.<sup>127</sup>

In January 1997, Prime Minister Hashimoto (橋本龍太郎) on his visit to Southeast Asia announced the Hashimoto Doctrine, the essence of which was further to strengthen close ties with ASEAN.<sup>128</sup> This was to be achieved by assisting in the maintenance of the region's traditions and culture and by working together with ASEAN was to be tested by the outbreak of the East Asian financial and economic crises from mid-1997 onwards, and Japanese proposals for an Asian Monetary Fund (AMF) under Japan's effective leadership. These Japanese initiatives with their emphasis upon regional and multilateral strategies indicated that, although Japan was certainly not abandoning its attachment to the bilateral norm and the bilateral relationship with the US, these were beginning to be challenged in the minds of Japanese policy-making agents by the resurgent norms of Asianism and internationalism.

In turn, Japan's long-term efforts to achieve the integration of the Southeast Asia region seemed to have been vindicated with Vietnam's accession to ASEAN in 1995, and Laos, Cambodia and Burma's entry as full or observer members into the organization by 1997 – thereby completing the ASEAN-10 and the type of completer

---

<sup>127</sup> Kenneth B. Pyle, *The Japanese Question: Power and Purpose in a New Era*, Washington DC: American Enterprise Institute, 1992, p.130.

<sup>128</sup> Michael B. Yahuda, *The International Politics of the Asia-Pacific 1945-1995*, London: Routledge, 2004, p.330.

regional forum that Japan had envisaged with the MEDSEA proposal of 1966. In particular, Burma's acceptance of observer status seemed to justify Japan's decision to maintain trade and aid relations with the regime as the optimum method to bring it into the ASEAN regional fold, despite a brief suspension of Japanese ODA to Rangoon between 1988 and 1989 in protest at human rights violations, and despite severe international criticism on Japan's policy.

### **iii. East Asian Economic Caucus**

Nevertheless, Japan's emphasis upon political relations with ASEAN and the general re-Asianization of its foreign policy detected by certain observers<sup>129</sup> is still limited by bilateral structural factors in the late 1990s and into the twenty-first century. The ever-present cognition of the bilateral relationship with the US, and the attendant need to present Japanese policy in Southeast Asia as generally compatible with US regional and global aims, have meant that Japanese policy-makers continue to exercise caution in their political initiatives in the region. Japan has been careful not to engage in open efforts to integrate the Southeast and entire East Asia regions to the exclusion of the US, and thus force Japan to choose between its growing Asianist and well-established Western identities.

The most notable example of this has been Japan's relatively unenthusiastic response to Prime Minister Mahathir's and ASEAN's proposals for the East Asian Economic Caucus (EAEC).<sup>130</sup> As proposed by Mahathir, EAEC placed Japan as the effective leader of an exclusive economic bloc in East Asia, defined as including the ASEAN-10, South Korea and China, but excluding those states in the region which were racially non-Asian, specifically the US, Australia and New Zealand. The EAEC concept thus sat in direct contravention of the APEC programme supported by the US, and threatened to force Japan back into its constant dilemma of choosing between its ties with East Asia and the US. Sections of East Asianist opinion within MITI appreciated the value of EAEC as a means to increase Japan's role in pushing for

---

<sup>129</sup> Yoichi Funabashi, "The Asianization of Asia," *Foreign Affairs*, Vol.72, No.5, 1993.

<sup>130</sup> Edward J. Lincoln, *East Asian Economic Regionalism*, Washington DC.: Brookings Institution Press, 2004, p.155.



economic integration in the region and to provide Japan with a counterweight to economic and political dependence on the US, whilst the Southeast Asia Divisions of MOFA were concerned that the rival APEC proposal could undermine Japan's special relationship of economic and growing political interdependence with ASEAN.

However, the more serious concern of MITI, derived in part from the norm of bilateralism, was that Japan's participation in the EAEC proposal would damage its relationship with the US and its economic interests in the US market and globally. MOFA was also concerned that EAEC would be viewed by the US as a political project to exclude its influence from the region which would then have repercussions for Japan's bilateral security relationship.

Thus, in order to avoid an uncomfortable conflict between its interests with the US and those with East Asia, the Japanese government has supported APEC over EAEC, and secured a compromise by acquiescing in the establishment of EAEC within the APEC structure. The Japanese government is convinced that this arrangement will allow it to pursue its norms and interests with both East Asia and the US simultaneously. On the one hand, Japan remains the effective economic leader of East Asia owing to the extensive influence exerted by the economic activities of Japanese TNCs in East Asia.

It can push an agenda within APEC of considering the interests of ASEAN and the other East Asian countries in the face of US demands for liberalization by stressing the need for economic development assistance and staged changes to accompany this process. On the other hand, the APEC framework, most vitally, keeps the US engaged in the region, enables Japan to maintain its adherence to the liberal economic trading system and provides a forum for Japan to cooperate with the US to manage regional economic integration. APEC has then once again enabled Japan to navigate its way between its perceived norms and interests with regard to both East Asia and the US.

#### **iv. ASEAN Plus Three and East Asia Summit**

The continuous importance of the ASEAN plus Japan, China, the Republic of Korea, the so-called APT process. Japanese believe that the ASEAN plus Three continues to be useful in tackling issues suitably handled by its framework. This region is surrounded by a number of various challenges. We have to be sensible

about an optimal geographical area in which a certain issue is most suitably tackled. The APT framework started in 1997 after the Asian financial crisis. Its most noted success is a financial cooperation based upon the Chiang Mai Initiative in 2000, which set up a regional network of financial swap agreement, and, in addition, the Asian Bond Markets Initiative in 2003, aiming at encouraging more Asian bonds to be issued by Asian currencies.<sup>131</sup>

The APT process is equally producing achievement in the fields such as maritime piracy, energy security cooperation and environmental protection. These issues are relatively more confined in regional scope, compared to the avian flu problem, which is more geographically open-ended with potential global ramifications in a direct manner.

In this way, the APT framework is perfectly complementary to the newly launched East Asia Summit (EAS) process. Koizumi elaborated in his post-summit press conference on 17 December 2005 in Kuala Lumpur, saying that “as we hold East Asia Summit meetings a number of times,...at the same time, ASEAN, ASEAN plus One and APT meetings will all take place as well simultaneously. As we hold these meetings a number of times, I believe a close sense of community will be fostered.” At the current stage, Japan argue they should open to any creative and perspective ideas of a future community, and continue to discuss with other countries what will be the best way to construct a community which is tailor-made to this region.

Based upon these basic policy principles, Japan highly appreciates the successful launch of the EAS Kuala Lumpur in December 2005 in line with Japan’s goals and preoccupations. 16 countries participated in this first East Asia Summit, namely ASEAN plus Japan, China, the Republic of Korea, as well as Australia, New Zealand and India. The participation of these last three democracies is a sign of openness and shared values of the Summit. The EAS successfully produced coordinated action plans including combating avian flu. This is a reflection of Japan’s desire for the practical and functional approach of regional cooperation. The Summit was concluded by the Kuala Lumpur Declaration, stating that the EAS “could lay a significant role” in

---

<sup>131</sup> Shaun Narine, *Explaining ASEAN: Regionalism in Southeast Asia*, Boulder, Colorado and London: Lynne Reiner Publishers, 2002, p.176.

community building in this region, providing an open, inclusive and transparent framework in which the participating countries strive to strengthen global norms and universally recognized values as well as regional peace and stability. Japan particularly supports this direction of the Summit for the reason I elaborated earlier.

## **VI. Concluding**

This paper has demonstrated how in the post-war era Japanese policy-making agents have steadily managed in the dimension of politics to overcome and circumvent in varying degrees the structural barriers to interaction with East Asia imposed by the legacy of colonialism, national division and bipolarity. Sino-Japanese relations are still fraught with difficulties over the colonial past, and Japan is still often forced to stand in the middle between China and the US in the newly-emerging pattern of triangular interaction between these three powers in working political relationship with China. Similarly, Japan has also achieved a major turnaround in its post-colonial relations with South Korea, and the two are moving increasingly towards political and economic interdependence. Furthermore, Japan, despite the tribulations of the colonial past, bipolarity and the Vietnam War, has succeeded both in improving its relations with states of ASEAN and Indo-China, once again conjoining politics and economics, and in knitting together a more complete sub-region in Southeast Asia. North Korea thus remains the main black spot on Japan's record of upgrading its ties with East Asia. Japan has instrumentalized this remarkable revival in its political fortunes in the region by the use of economic power and cautious, quiet diplomacy and leadership.

However, Japan's East Asia policy faced a kind of swing between modernism and postmodernism approach, because other East Asia countries still is building their modern state, but Japan have began enter to postmodern era. For example, When Shinzo Abe (安倍晋三) made his first trip abroad as Prime Minister and went to Beijing and Seoul, he got out of the Prime Ministerial airplane hand in hand with his 44-year-old wife Akie (安倍昭恵). It was an elaborately calculated action to appear modern and urbane with an aim to shake Confucian minds in the capital cities of China and Korea. Rumor has it that Aso gave a hand-written memo to Abe urging him to do that. In many respects, Akie and Shinzo Abe belong to a new generation. It's never seen a Japanese prime minister walking down the landing steps side-by-side, hand-in-hand with his wife.

Illustrative of this fact would be that he succeeded in meeting both heads of China and South Korea upon taking office as Prime Minister, thereby sweeping off for now the belligerent image that Beijing and Seoul have long projected about Tokyo.

In fact, Hu Jintao chose to come a long way by “positively appreciating,” the Japan-China Joint Press Statement that, “Japan more than 60 years after the War, has been consistently following the path of a peaceful country, and would continue to follow this path.”<sup>132</sup> It was the first time ever that a Japanese Prime Minister let his Chinese counterpart “positively appreciate” what Japan had become after the war. When China’s history textbooks will finally start talking about some of the positive aspects of Japan’s post-war development.

---

<sup>132</sup> 日中共同プレス発表, <[http://www.mofa.go.jp/mofaj/kaidan/s\\_abe/cn\\_kr\\_06/china\\_kpress.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/kaidan/s_abe/cn_kr_06/china_kpress.html)>.

## Reference

English:

- Ampiah, Kweku, 1997. *The Dynamics of Japan's Relations with Africa: South Africa, Tanzania and Nigeria*. London: Routledge.
- Aso, Taro, 2005/12/7. “わたくしのアジア戦略：日本はアジアの実践的先駆者、Thought Leader たるべし,” <[http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/enzetsu/17/easo\\_1207.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/enzetsu/17/easo_1207.html)>
- Aso, Taro, 2006/5/4.“新たな安全保障環境における日本と NATO”, <[http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/enzetsu/18/easo\\_0504.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/enzetsu/18/easo_0504.html)>
- Association of Southeast Asian Nations, 2006/3/27. “Japan Gives Support to ASEAN's Integration Efforts with 7.5 Billion Yen Japan-ASEAN Integration Fund,” <<http://www.aseansec.org/18344.htm>>.
- BBC, “Asia-Pacific Anger at North Korean missile launch,” *BBC News*. <<http://news.bbc.co.uk/2/hi/asia-pacific/161513.stm>>.
- Brahney, Kathleen J., 1998/1/24 “Clinton to China: ‘Engaging the Dragon’,” Federation of American Scientists. <<http://www.fas.org/news/china/1998/wwwlju24.html>>.
- Bridges, Brian, 1993. *Japan and Korea in 1990s: From Anagonism to Adjustment* . Aldershot: Edward Elgar.
- Cooper, Robert, 2003. *The Breaking of Nations: Order and Chaos in the Twenty-first Century*. London: Atlantic Books.
- Daalder, Ivo and Goldgeier, James, 2006. “Global NATO,” *Foreign Affairs*, Vol.85, Issue5, pp105-113.
- Elegant, Simon, 1995. “Memony and apathy,” *Far Eastern Economic Review*, Vol.158, No.38, p.37.

- Funabashi, Yoichi, 1993. "The Asianization of Asia," *Foreign Affairs*, Vol.72, No.5. pp.75-85.
- Funabashi, Yoichi, 1998. "Thinking trilaterally," in Morton I. Abramowitz, Yoichi Funabashi and Wang Jisi ed., *China-Japan-US: Managing the Trilateral Relationship*. Tokyo: JCIE.
- Funabashi, Yoichi, 1999. *Alliance Adrift*. New York: Council on Foreign Relations.
- Green, Michael J. and Self, Benjamin L., 1996. "Japan's changing China policy," *Survival*, Vol.38, No.2, pp.45-6.
- Herman, Burt, 2006/10/9. "North Korea Nuke Test Draws Condemnation," *ABC News*. <<http://abcnews.go.com/International/wireStory?id=2545747>>.
- Hook, Glenn D., Gilson, Julie, Hughes, Christopher W. and Dobson, Hugo, 2001. *Japan's International Relations: Politics, Economics and Security*, New York: Routledge.
- Ijiri, Hidennori, 1996. "Sino-Japan controversy since 1972," in Chirstopher Howe, ed., *China and Japan: History, Trends and Prospects*. Oxford: Clarendon Press.
- Johnson, Chalmers, 1995. *Japan: Who Governs? The Rise of the Developmental State*. New York: W. W. Norton.
- Johnstone, Christopher B., 1998. "Japan's China policy: implications for US-Japan relations," *Asian Survey*, Vol.38, No.11, p.1069.
- Katzenstein, Peter J. and Okawara, Nobuo, 2004. "Japan and Asian-Pacific Security," in J.J. Suh, Peter J. Katzenstein, and Allen Carlson, eds., *Rethinking Security in East Asia: Identity, Power, and Efficiency*. California: Stanford University

Press. pp.105-107.

Kawashima, Yutaka, 2005. *Japanese Foreign Policy at the Crossroads: Challenges and Options for the Twenty-First Century*. Washington DC.: Brookings Institution Press.

Kawai, Masahiro, 2005. "East Asian Economic Regionalism: Progress and Challenges", *Journal of Asian Economies*. Vol.16, pp.29-55.

Koizumi, Junichiro, 2002/1/14. "東アジアの中の日本とASEAN—率直なパートナーシップを求めて—," Tokyo: The Ministry of Foreign Affairs of Japan. <[http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/enzetsu/14/ekoi\\_0114.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/enzetsu/14/ekoi_0114.html)>.

Koizumi, Junichiro, 2002/4/12. "ボアオ・アジア・フォーラム」におけるスピーチ（中国海南島），「アジアの新世紀—挑戦と機会」" Tokyo: The Ministry of Foreign Affairs of Japan. <[http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/enzetsu/14/ekoi\\_0412.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/press/enzetsu/14/ekoi_0412.html)>.

Lincoln, Edward J., 2004. *East Asian Economic Regionalism*, Washington DC.: Brookings Institution Press.

Mahathir, Mohamad and Ishihara, Shintaro, 1996. *The Voice of Asia: Two Leaders Discuss the Coming Century*. Tokyo: Kodansha International.

Narine, Shaun, 2002. *Explaining ASEAN: Regionalism in Southeast Asia*. Boulder, Colorado and London: Lynne Reiner Publishers.

Okamoto, Jiro, 2001/10/8. "Japan's View on 'East Asian Economic Zone'," National Policy Foundation, <<http://www.npf.org.tw/english/Publication/TE/TE-R-090-026.htm>>.

Pyle, Kenneth B., 1992. *The Japanese Question: Power and Purpose in a New Era*.

Washington DC: American Enterprise Institute.

Schaller, Michael, 1985. *The American Occupation of Japan: The Origins of the Cold War in Asia*. Oxford: Oxford University Press.

Sudo, Suetō, 1992. *The Fukuda Doctrine and ASEAN: New Dimensions in Japanese Foreign Policy*. Singapore: Institute of Southeast Asian Studies. Taniguchi, Tomohiko, 2006/10/27. "Japan, Japan's Diplomacy under the New Abe Cabinet," <<http://www.brook.edu/fp/cnaps/20061027cnaps.pdf>>.

Tanaka, Akihiko, 1991. *Nicchu Kankei 1945-1990*. Tokyo: Tokyo Daigaku Shuppankai. The Ministry of Foreign Affairs of Japan, 2006. "Major projects of Japan's Initiative for the Mekong Region Development," Tokyo: The Ministry of Foreign Affairs of Japan.  
<<http://www.mofa.go.jp/region/asia-paci/clv/project0512.pdf>>.

The Ministry of Foreign Affairs of Japan, 2002. "小泉総理大臣会見要旨" Tokyo: The Ministry of Foreign Affairs of Japan.  
<[http://www.mofa.go.jp/mofaj/kaidan/s\\_koi/n\\_korea\\_02/summary.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/kaidan/s_koi/n_korea_02/summary.html)>

The Ministry of Foreign Affairs of Japan, 2006/3/27. "Signing Ceremony for the Establishment of the Japan-ASEAN Integration Fund (JAIF)," Tokyo: The Ministry of Foreign Affairs of Japan.  
<<http://www.mofa.go.jp/announce/announce/2006/3/0327.html>>

The Ministry of Foreign Affairs of Japan, 2006/10/8. "日中共同プレス発表," Tokyo: The Ministry of Foreign Affairs of Japan.  
<[http://www.mofa.go.jp/mofaj/kaidan/s\\_abe/cn\\_kr\\_06/china\\_kpress.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/kaidan/s_abe/cn_kr_06/china_kpress.html)>.

Tho, Tran Van, 2003. *Trade, Investment and Division of Labor in East Asia*. Tokyo: Economic and Social Research Institute.  
<<http://www.esri.go.jp/en/tie/ea/ea3-e.pdf>>



UN Security Council Resolution 1718, Official Documents System of the United Nations.

<http://daccessdds.un.org/doc/UNDOC/GEN/N06/572/07/PDF/N0657207.pdf?OpenElement>.

Welfield, John, 1988. *An Empire in Eclipse: Japan in the Postwar American Alliance System*. London: Athlone.

Williamson, Hugh, 2006/10/24. "Germany in radical shake-up of military," *Financial Times*,

<http://www.ft.com/cms/s/b0651290-6384-11db-bc82-0000779e2340.html>.

Yahuda, Michael B., 2004. *The International Politics of the Asia-Pacific 1945-1995*. London: Routledge.

Zhao, Quansheng, 2002. *Future Trends in East Asian International Relations*, New York: Routledge.

Chinese:

孫國祥，2006。《亞太綜合安全年報》。台北：財團法人兩岸交流遠景基金會。

# 日本與東亞關係的再探討： 現代主義與後現代主義途徑的搖擺

孫國祥

南華大學亞太研究所所長

## 摘要

本文將探討日本與東亞的關係，特別是對於中國、朝鮮半島及東南亞。首先將討論日本是如何看待東亞。接下來的小節將檢視每一個行為者以及其如何產生互動並影響到日本與東亞地區政治關係發展的關鍵。另外，本文採用 Robert Cooper 的觀點，他認為日本為一種後現代國家，但是也使用介於後現代主義與現代主義、甚至前現代主義的途徑來處理與東亞國家的邦鄰關係。

**關鍵字：**日本、東亞、現代主義、後現代主義。

# 日本的 FTA 外交

竹内孝之

亞洲經濟研究所地域研究中心東亞研究小組研究員

## 東亞區域主義和日中“競爭”關係

東亞區域主義的發展有三個方面，就是金融合作，FTA，區域組織。其中第一方面的金融合作，是最早開始的。1997 年亞洲經濟風暴後，亞洲各國開始考慮亞洲區域合作的必要性。1998 年 10 月，日本政府提出包括向亞洲各國貸款 300 億美金的“新宮澤構想”（關於亞洲通貨危機支援的新構想）。1999 年 11 月，在馬尼拉 ASEAN+3 首腦會議同意研討亞洲區域金融合作。2000 年 5 月，在清邁 ASEAN+3 財務部長會議達成了“建立雙邊貨幣互換協定”（Chiang Mai Initiative）<sup>133</sup>。在金融合作發展過程，中國大陸認為日本想要掌握主導權。不過日本政府或日本銀行並沒有這樣意圖，而且承認未來中國大陸在亞洲金融合作發揮相當大的影響，是不可缺的成員。日本和（中國大陸以外）亞洲各國之間的貨幣協定都是，日本對對象國家單向地貸款的。但是日本銀行高官，訪問中國大陸的時候，強調“日中貨幣協定是平等協定，雙方都會貸款的”<sup>134</sup>。但是因人民幣缺國際兌換性，中國大陸還懷疑日本有在亞洲貨幣合作掌握主導權的意圖，反對亞洲開發銀行發表亞洲共同貨幣單位的試算<sup>135</sup>。

第二方面，FTA 跟金融合作不一樣。2001 年中國大陸加入 WTO 以後，中國大陸沒有比日本不利的因素，而且有兩個優勢。一般來說，（1）中國大陸的政治體制是非民主，農民的政治力量也特別小。所以關於推動 FTA，國內政治上的障礙很小。（2）中國大陸可以按照“授權條款”（Enabling Clause）「哈簽 RTA（區域貿易協定）原則」的例外。發展中國家之間的 RTA 不一定按照 GATT 第二十四條。所以中國大陸談判 FTA 的速度，比日本相當快。現在有日中兩國有自己的 ASEAN+1 FTA 構想。雖然韓國也要哈簽韓國的 ASEAN+1 FTA，但是談判程度

---

<sup>133</sup> 日本外務省、《アジア通貨危機以降の地域金融協力について》、2004 年 5 月。

[http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/asiakeizai/asean\\_3ci.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/asiakeizai/asean_3ci.html)

<sup>134</sup> 《日中中央銀行間協力の将来像：中国人民銀行研究生部（北京）における藤原副総裁講演要旨》 <http://www.boj.or.jp/type/press/koen/ko0212b.htm>

<sup>135</sup> <アジアトレンド 共通通貨 試算公表が難航> 《日経金融新聞》2006 年 10 月 1 日

完全不如日中。在這樣的情況下，日本的媒體和一些學者認為 FTA 外交上日中之間有競爭關係。

第三個方面，區域組織的構想跟金融合作或 FTA 有密接關係。經濟風暴以後，ASEAN+3 的輪廓出現。雖然 ASEAN+3 爲了推動各種經濟合作開不少會議，但是還沒有統籌機制。不過，從 1997 年，ASEAN+3 每年一次開國家首腦會議。2005 年第六次會議以後，ASEAN+3 應進，澳大利亞，紐西蘭，印度，開始“東亞首腦會議”<sup>136</sup>。日本政府主張“東亞首腦會議”是未來建立“東亞共同體”的第一步。中國大陸不太願意擴大 ASEAN+3，成立 ASEAN+6 的東亞架構。

## 日本的 FTA 戰略

### (1) EPA 的涵義和障礙

日星 EPA (JSEPA) 是 2002 年 1 月，日本第一次哈簽的 FTA。日本的 FTA 外交的基本說明，哈簽 JSEPA 後，2002 年 10 月由外務省發表<sup>137</sup>。但是在日本政府內部，跟 FTA 有關的主要單位還有 3 個單位，就是經濟產業省，財務省，農林水產省。其中外務省，經濟產業省的態度比較積極。但是有單位不一定積極。2004 年爲了提高“省”之間的溝通，內閣建立“經濟聯携促進關係閣僚會議”（促進經濟合作有關部長會議）。

日本哈簽的 FTA 都叫做 EPA (Economic Partnership Agreement，日文「經濟連携協定」)。EPA 有三個目的。(a) 推動 WTO 談判，促進“新加坡議題”（投資，競爭，政府採購透明化，貿易便捷化）等問題。EPA 是 FTA +  $\alpha$ （關於物品和服務的 FTA，投資協定，競爭政策，互相基準認證等）。EPA 的目標是不管按金額，按品種的標準，比 WTO 關於 FTA 規定還相當高的水平。(b) 企業海外投資和當地運作便捷化 (c) 推動國內經濟自由化，促進國內和海外企業的競爭。1980 年代，美國要求日本推進經濟貿易自由化，取消政府對競爭限制。日美兩國開始“經濟構造協議”。當時，美國退日本的外交壓力被叫做“外壓”，給不少日本人（特別是受保護政策的業者）不好感覺。不過後來，日本歷代政權推動改革時口號，跟過去美國要求差不多。EPA 是製造“外壓”的手段之一。這是日本 FTA 外交的一個背景，又是日美之間沒有哈簽 FTA 的原因。

日本的農業是推動 FTA 上，敏感的問題。農林水產省原來反對 FTA，不過他

---

<sup>136</sup> ASEAN+3 首腦會議不是被改稱爲東亞首腦會議，兩種會議都存在。

<sup>137</sup> (日本)外務省、《日本の FTA 戰略》、2002 年 10 月。http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/fta/policy.html

們也慢慢改變態度，2003 年秋天同意哈簽 FTA。2004 年，日本跟墨西哥哈簽 EPA。墨西哥有大規模農業，可能是對日本農業有威脅。不過日本對墨西哥生產的豬肉，牛肉，雞肉，橙子，部份取消關稅。所以對日本 FTA 政策上，日墨 EPA 有特別的意義。看現狀來說，日本農業價格競爭力非常低。另一方面，日本農產品的品質不錯。而且日本農民的高齡化相當嚴重。所以政府要考慮培養新一代的高競爭力農業，開始出口高品質農產品。這樣變化也可是 FTA 的成果之一。

開放勞工市場也是 FTA 的成果。日菲 EPA 談判時，菲方要求日本接受菲籍救護士在日本工作。雖然這是只一個領域，有嚴格的條件，日本第一次開放勞工市場。

## (2) 哈簽戰略

日本政府有，先簽雙邊 FTA，才有多邊 FTA 的戰略。日本 FTA 外交有兩個重點，一個是 ASEAN，另一個是韓國之間的 FTA。但是最後的目標是完成 ASEAN +3 或東亞 FTA。ASEAN 不是關稅同盟，所以在多邊談判實現高水平 FTA 比較困難。當然日本不排除跟東亞以外國家哈簽 FTA（如日墨 EPA）。

日星 EPA 又是日本 FTA 外交的試點，又是日 ASEAN（多邊）FTA 的啓程點。新加坡已經實施自由貿易政策，差不多沒有農業，所以日本不會遭到太大的苦難。談判期間只有 1 年，非常順利。一方面新加坡對國內服務業還有一些限制，所以跟星國談判是一個好練習。2006 年為止，日本已經跟菲律賓，馬來西亞哈簽。跟泰國，印尼的談判完成（正在準備協定文件）。除了 CLMV，主要 ASEAN 國家和日本之間，會完成雙邊 FTA，開始日 ASEAN 包括性（多邊）EPA 的談判。

日韓 EPA 談判，從 2003 年開始，（當時）預定 2005 年完成。不過，韓國國內反對包括連大企業，勢力相當強力。2005 年以後，日韓政府每一年確認，”年內”完成的方針。但是現在為止日韓 EPA 沒有展望。哈簽日韓 EPA 後，日本政府會考慮日中 EPA 或日中韓 EPA。現在，已經由日中韓三國 FTA 非公式研究。這是由日本（綜合研究開發機構），韓國（對外經濟政策研究院），中國（國務院發展研究中心）進行。

但是現在還不是考慮日中韓三國 FTA 的階段。日本政府主張三國應該先談判投資協定，然後可以考慮 FTA。中國剛加入 WTO，沒辦法哈簽高水平 FTA。日中，日韓之間已經有雙邊投資協定。不過日中投資協定是 1988 年哈簽的，哈簽現行協定後，日本企業大量投資到中國，發現不少問題。所以務實上，投資協定

比 FTA 重要。2003 年 10 月，三國首腦同意進行關於三國投資協定的共同研究<sup>138</sup>。

## 所謂“日中競爭”還是日中 EPA

東亞區域主義發展過程，日中兩國外交上好像有競爭。不過不管 ASEAN+3，ASEAN+6，東亞共同體，ASEAN 是東亞的中心。而且所謂“日中競爭”是意圖的問題。在金融合作上，中國大陸恐怕日本的主導權，但是日本沒有排除中國大陸。FTA 外交上，日中兩國有不一樣的哈簽戰略。不過一方面，中國政府高官（如中國駐日大使王毅，國務院副總理吳儀等等）提出哈簽“日中 FTA”的構想。2005 年 5 月，吳儀訪日是，23 日上午參加民間會議提出日中 FTA 問題，不過同日下午取消跟小泉首相會談的安排，回國。這可能是一種“以商促政”手段。

現在，日本和中國之間沒有雙邊 FTA 談判機制。但是兩國都認為 ASEAN+3 或東亞 FTA 是最後目標。日中分別有自己的 ASEAN+1 FTA 構想。未來，日中兩國應該考慮，怎麼整合兩個 ASEAN+3。

日本民間企業會歡迎日中 EPA。日本經濟新聞（以財經新聞為主，對日本商人有影響力的報紙）等民間單位經常開關於東亞經濟合作的公開研討會，邀請中國的智庫研究員。代表日本大型企業的“日本經團聯”還沒提出日中 EPA，希望中國政府重視法制和改善投資環境。不過根據他們的聯問卷調查，日本企業認為中國是日本應簽 FTA 的第一位對象（印度是第二位）<sup>139</sup>。

但是跟中國哈簽 FTA 有三個問題

### （1）投資環境：

關於政府的干預或政策，保護知識產權等問題，FTA 沒有幫助。雖然 EPA 包括 FTA 以外的經濟合作項目。但是中國大陸的問題比較嚴重。這是日本政府先推動日中韓三國投資協定的原因。11 月 1 日，安倍首相也說“將來要考慮日中 EPA。中國先應該解決保護知識產權問題，建立法制”<sup>140</sup>。

---

<sup>138</sup> 詳細的內容，請看，（日本）經濟產業省、《日中韓投資取決めのあり得べき形態に関する共同研究報告書》、004 年 11 月 29 日。 <http://www.meti.go.jp/press/20041129004/20041129004.html>

<sup>139</sup> 日本經濟団体連合会《經濟連携協定の「拡大」と「深化」を求める》2006 年 10 月 17 日、参考資料 12 頁

<sup>140</sup> 「安倍首相：中国との E P A に前向き姿勢」『毎日新聞』2006 年 11 月 2 日

## (2) FTA 談判方式：

日本和中國的哈簽經貿協定的想法，有嚴重的差別。日本的談判方式只有一段。先有詳細的實現性研究（FS），產業和學術界共同研究等等。然後雙方政府哈簽完成的協定。先有雙邊 FTA 才有多邊 FTA。

中國的談判不一樣，先哈簽簡單的協定（WTO 規則上稱“中間協定”），然後進行多次磋商。最好例子就是 ASEAN+1—FTA。ASEAN 中國 FTA 先有多邊中間協定，才進行跟每一國之間雙邊補充協定談判。

以前 ASEAN 各國政府認為日本的談判比中國太慢，表示不滿。不過現在，日本和主要 ASEAN 國家之間雙邊 FTA 談判已經有相當大的進步，達到了應該考慮日 ASEAN—FTA 的具體內容。

## (3) FTA 的水平和談判速度的差別：

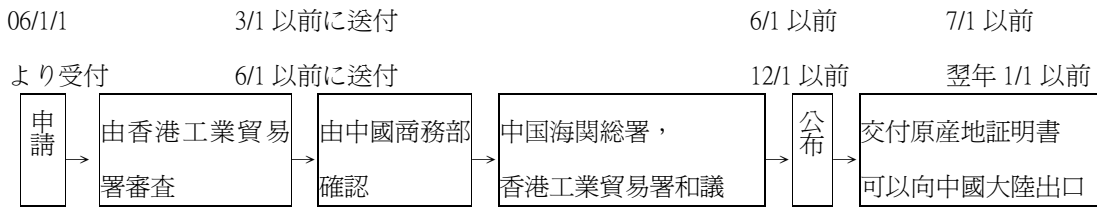
但是中國和 ASEAN 各國之間的雙邊補充協定開始一部份物品貿易的零關稅，不如日本和主要 ASEAN 各國之間 EPA<sup>141</sup>。中港 CEPA 是中國第一次靠 GATT 24 條和 GATS 5 條哈簽的 FTA。雖然 CEPA 也是多次磋商後哈簽的，但是已經完成的 FTA。不過跟日星 EPA 比較，CEPA 也有不少問題。新加坡和香港都是採用自由貿易政策的國家或關稅區域，沒有農業。日星 EPA，中港 CEPA 都是日中各國第一次哈簽的 FTA。所以比較這兩個 FTA，就可以比較日中兩國 FTA 談判和哈簽的能力。

中港在 CEPA 談判哈簽 4 段協定。CEPA 以第二段的內容請 WTO 區域貿易委員會審查。中港開始談判後達到第二段，需要 3 年弱。比日星 EPA 談判長得多。而且 CEPA 地原產地規則還沒完成。關於還沒制定的物品原產地規則，有業者申請的時候，由中港兩地政府研討才決定。業者要等半年到一年的時間，不方便。在服務貿易 FTA，在 GATS 和 CEPA 的中國開放程度，不如日星 EPA，而且不如連日本按 GATS 開放程度（請看表 1）。另外中國的服務市場開放有城市或地區限制，資本比例限制等等，非常複雜。所以 CEPA 的開放程度，跟日星 EPA 不可相比。

---

<sup>141</sup> 日本政府還沒考慮跟 C L M V 哈簽 F T A。因為日本是發展國家，不能哈簽優惠貿易協定。而且優惠貿易協定不是所日本政府考慮的。這點跟中國不一樣。

圖 1。制定原產地規則過程 (CEPA III 以降、每年實施)



(出所) 參考 CEPA 二次補充協議文件，由筆者製作。

表 1 服務貿易的開放項目數

總數	新加坡			日本			中国		
	GATS	GATS +JSEPA	新規	GATS	GATS +JSEPA	新規	GATS	GATS +CEPA	新規
154	62	139	77	102	134	32	84	94	10

(出所) 中国 WTO 加盟議定書、CEPA 協定各文書

## FTA 到東亞共同體？

小泉首相訪問新加坡哈簽 JS(日星)EPA 的第二天 2002 年 1 月 14 日。提出 ASEAN+3 以外，包括澳洲和紐西蘭的”共同體”的初步構想<sup>142</sup>。就是所謂的”東亞共同體”的開始。東亞共同體的定義還沒有。不少人以為 FTA 的發展型態是共同體。連日本政府官方文件也有一樣的想法。筆者認為，東亞共同體可能是廢除美洲國家的 APEC 類似組織，或擴大 ASEAN 經濟共同體的組織。APEC 失敗 FTA 化，不過東亞共同體是以 FTA 為基礎的組織。所以如果東亞 FTA 完成的話，實現東亞共同體的可能性和發展性比 APEC 高。東亞和 ASEAN 的經濟共同體都跟歐盟不一樣，只是 FTA +  $\alpha$  的水平。

日本以外，韓國也積極推進東亞區域組織，過去金大中總統提出成立 EAVG (1998 年 12 月) 和 EASG (2000 年 11 月)，研討東亞的未來。2002 年 11 月，EASG 向 ASEAN+3 高峰會議提出報告書，也主張推進東亞共同體。不過 EASG 的結論也沒有具體的構想。日本政府當中，外務省擔任推進東亞共同體。2004 年 5 月，

<sup>142</sup> 小泉總理大臣の ASEAN 諸国訪問における政策演説「東アジアの中の日本と ASEAN」＝率直なパートナーシップを求めて＝シンガポール、平成 14 年 1 月 14 日。



在 ASEAN+3 高級事務協議上，日本政府（外務省）提出”論點 Paper”。但是沒有提出具體的構想。

關於東亞共同體，有幾個問題。

\* 第一個問題是沒完成東亞 FTA，就東亞共同體也不會成立。FTA 外交上的日中矛盾，在建立東亞共同體的過程，會持續存在。

\* 第二個問題是成員的問題。中國和 ASEAN 認為東亞高峰會議應該是 ASEAN+3 經濟合作的核心，不太歡迎日本擴大”東亞”成員的方針。

不過 2005 年 12 月，東亞高峰會議承認未來要建立東亞共同體。

\* 第三個問題是東亞有東亞高峰會議和東亞共同體，ASEAN+3 的各種合作，FTA 等不同構想或架構，需要調整這架構之間的關係。

2006 年，日本經濟產業省為了解決第三個問題，提出“東亞 EPA”和“ERIA”（東亞－ASEAN 經濟研究中心）構想。二階經濟產業大臣（部長）發表東亞 EPA 的時候（2006 年 4 月 4 日）說，“各國要求日本在 FTA 談判發揮主導權，日本應該回應這種聲音”<sup>143</sup>。

東亞 EPA 的涵義就是，按照日本 FTA 戰略，完成高水平的 FTA (EPA)。ERIA 是“東亞版 OECD”是常設的研究機構，聘請東亞各國學者，研究過去和未來的經濟合作或整合的政策或相關問題。他們把研究結果交給 ASEAN 祕書處。但是全部的費用，由日本政府支付（每年 15 億日元），<sup>144</sup>。從來的研究架構都不是研究機構。EVEG 和 EASG 都只是“小組”，NEAT 也只是會議。

## 結論

筆者認為，東亞不如歐洲。沒辦法實現關稅同盟，歐式經濟共同體。沒有超國家機構，就沒辦法實現統一市場。但是亞洲金融合作，將來有發展到通貨同盟的可能性。歐洲市場整合時的主要工作跟 WTO 新加坡議提相同。所以亞洲也可以向歐洲學習。

不過中國還是不明顯因素。中國國內整合不夠。他們的東亞區域主義的目標，跟日本哈簽 EPA 的可能性也不明白。中國以外，東南亞一些國家也有一樣問

---

<sup>143</sup> 經濟產業省「閣議後大臣記者会見の概要 平成 18 年 4 月 4 日（火）」  
[http://www.meti.go.jp/speeches/data\\_ed/ed060404j.html](http://www.meti.go.jp/speeches/data_ed/ed060404j.html)

<sup>144</sup> 經濟產業省「平成 19 年度予算概算要求等に係る事前評価書」  
[http://www.meti.go.jp/policy/policy\\_management/19fy-hyouka/11sesaku.pdf](http://www.meti.go.jp/policy/policy_management/19fy-hyouka/11sesaku.pdf)

題。ASEAN 爲主的（現在的）東亞區域架構重視成員的面子，強調平等。這可能是東亞的桎梏<sup>145</sup>。所以現在，日本的 FTA 外交，東亞共同體的發展有不少困難。

---

<sup>145</sup> 關於這個問題，筆者在如下論文上，進一步詳細的討論。

竹内孝之「アジアは一つになれるか？－ASEAN 型『統合』からの脱却の必要性」（『東亜』第 463 号、(財)霞山会(2006 年 1 月)

[http://e-asia.kazankai.org/toa\\_report.html](http://e-asia.kazankai.org/toa_report.html)

# 2000 年之後日本對東協經貿關係的轉變

蔡增家

國立政治大學國際關係研究中心第二所副研究員

## 摘要

在過去日本一直是東協最大的經濟援助國，同時東協也是日本僅次於美國的第二大出口區，但是在美國因素阻撓下以及日本長期將東南亞視為市場腹地的情況下，使得日本對於與東協之間建立友好對等的合作關係一直不是很積極，但是這種情況在 2000 年之後卻出現相當大的轉變，在過去分析日本的這種轉變大多是從中國大陸經濟的崛起以及日本與中國大陸在東亞地區的權力競逐等國際因素來著手，而忽視日本本身在國內層次上的轉變，因此，日本是全世界最大的對外經濟援助國家，可是在過去日本對於東亞地區的經濟整合事務並不熱衷，而為何在 2000 年之後日本的態度會產生那麼大的轉變呢？這是本文主要的研究動機。本文認為在這些政治與經濟因素的交錯下，讓日本對與東協外交政策改弦易轍，進而對建立共同的合作關係產生極大的推力。

## 一、前言

在過去東亞的區域整合當中，只有東南亞地區有形成「東南亞國家協會」(東協)，同時其會員國正在持續擴大之中，反觀東北亞地區三國--日本、南韓與中國大陸，則介入區域性整合的程度並不深，態度也並不積極，在 2000 年之前，日本、南韓與中國大陸除了加入亞太經合會之外，則僅有以對話夥伴的身分參與東協的活動，形成東亞地區「北冷南熱」的現象。

但是 2000 年之後，整個「北冷南熱」局勢卻開始產生了轉變，日本、南韓與中國大陸等東北亞三國，對於區域性經濟整合的態度開始趨於積極了，首先中國大陸在 2001 年和東協國家達成協議，將在 2011 年與東協成立「中國—東協自由貿易區」，並從去(2004)年開始展開實質性的雙邊談判，以建構未來自由貿易協定的內容與方式，其次南韓也開始積極參與東協事務，並嘗試與日本及中國大陸協商成立東北亞區域經貿組織，最後在日本方面，日本除了開始積極參與東協加三的活動之外，並與新加坡簽訂雙邊的自由貿易協定，這項協定已經於 2004 年開始生效。<sup>146</sup>

2003 年日本與東協所共同發表的「東京宣言」便是東亞這波區域整合潮下的產物，由於日本是全球第二大經濟體，因此，日本與東協所簽訂的「東京宣言」便顯得格為重要。2003 年 12 月 12 日，日本與「東南亞國家協會」(東協)等十個會員國，在日本東京簽署「東京宣言」，在宣言內容中，雙方聲明除了將致力於擊建「東亞共同體」之外，並謀求在 2012 年之前成立日本與東協的自由貿易

---

<sup>146</sup> 有學者認為促成這一波東亞經濟整合的風潮主要在於 1990 年之後全球經濟整合的浪潮，也有學者認為是 1997 年亞洲金融風暴的發生，讓東亞國家覺得必須要由區域內來解決經濟危機。提出前項觀點的學者有 Edwars D. Mansfield and Helen Milner, eds., *The Political Economy of Regionalism* (NY: Columbia University Press, 1997); Douglas Webber, “Two Funerals and a Wedding? The Ups and Downs of Regionalism in East Asia and Asia-Pacific after the Asian Crisis,” *The Pacific Review*, Vol.14, No.3, (2001), pp.411-42; Markus Hund, “ASEAN Plus Three: Towards a New Age of Pan-East Asian Regionalism? A Skeptic Appraisal,” *The Pacific Review*, Vol.16, No.3, (2003), pp.383-417。提出後項觀點的學者有 Nobuhiro Hiwatari, “Embedded Policy Preferences and the Formation of International Arrangements after the Asian Financial Crisis,” *The Pacific Review*, Vol.16, No.3, (2003), pp.331-359; Seiichi Masuyama, Donna Vandenbrink and Chia Siow Yue, eds., *East Asia's Financial Systems: Evolution and Crisis* (Tokyo: Nomura Research Institute, 1999); Wing Thye Woo, eds., *The Asian Financial Crisis: Lesson for Resilient Asia* (MA: MIT Press, 2000).

區，日本政府也承諾將於三年之內，提供 30 億美元的經濟援助給予東協國家。<sup>147</sup> 日本是全世界最大的對外經濟援助國家，可是在過去日本對於東亞地區的經濟整合事務並不熱衷，而為何在 2000 年之後日本的態度會產生那麼大的轉變呢？這是本文主要的研究動機。

## 二、2000 年後日本與東協國家的經貿投資關係

隨著日本拓展海外市場以及東協國家的經濟發展，雙方的經貿關係日益密切，一方面東協國家提供了日本所需的廉價勞力以及海外市場，另一方面日本則移轉先進技術給予東協國家協助其產業升級，形成了以日本為領導的雁行發展模式，在 1970 年代後至中國崛起以前，對東協國家來說，日本一直是最大的經貿伙伴。以 1978 年為例，東協國家的進口總額是 362 億美元，其中日本就佔了 67 億美元，相當於 21.5%，這樣的高佔有率即使在東協國家景氣衰退的 1985 年，也維持在 19.9%。另一方面，日本對東協國家的進口總額雖然不斷增加，但比例卻有下降的趨勢，反而是從中國以及香港的進口比例逐漸增加。

進口隨著國內經濟的發展也呈現增加的趨勢。1986 年至 1996 年東協各國的進口不斷上升，日本的進口也在 1980 年後半不斷上升，並伴隨著海外直接投資的增加，此乃因為 1985 年的廣場協議使得日圓升值，造成日本的經濟泡沫化。1990 年泡沫經濟崩潰，起因於 1980 年代開始日本企業的投資風潮，以及伴隨而來的出口增加所引起的景氣過熱，於是日本在 90 年代以後陷入經濟停滯，不但海外直接投資大幅減少，出口額也停止成長。

從日本與東協國家的關係來看，1990 年代出現了一些變化，其中之一就是 1989 年創設的亞洲太平洋經濟合作會議（Asia Pacific Economic Cooperation, APEC），日本與當時的東協六國都是創始會員國之一，因此多了一個日本與東協國家的協議場合。1994 年則有東協區域論壇（ASEAN Regional Forum, ARF）的產生，此乃東協國家所主導的有關於安全保障的協議場合，區域外的十三個國家，包括日本也參與其中，而 ARF 之所以能設立，乃是因為東協各國經濟前景被國際社會普遍看好。<sup>148</sup> 然而 1997 年發生的金融危機，使東南亞國家的景氣衰退，也暴露出東協各國經濟構造上的缺陷，進而影響日本與東協國家的經貿投資關係，但在 97 年之後，隨著東南亞國家的景氣逐漸復甦，雙方的經貿

---

<sup>147</sup> 「日本、東協東京宣言，致力擘建東亞共同體」，**中國時報**，2003 年 12 月 13 日，版 A11。

<sup>148</sup> 吉野文雄，「ASEAN の經濟發展と日本」，**海外事情**，2003 年 3 月，頁 65-79。

投資關係又慢慢恢復至 97 年以前的水準。

其實日本不但是全世界最主要的對外經濟援助國家，從 1980 年以來，日本也一直是東協國家最大的海外援助國家，日本每年提供東協相當多的官方援助貸款與協助（每年約 40 億美元左右），依照國際關係「互賴理論」當中，經濟層次的相互依賴會產生政治影響力的說法，<sup>149</sup>在日本政府每年提供巨額的經濟援助之下，日本與東協兩國之間的政治外交關係應該是越來越接近與密切才對，但是實際上兩者的往來並不密切，日本政府只是單純扮演著資金提供者的角色，對於東協的內部事務，日本仍然只是一個「旁觀者」的角色，這是日本與東協關係上的第一項矛盾。

在接下來，1997 年之後，由於中國大陸經濟逐漸的崛起，造成中國與東協國家經濟關係的日益接近，這從「東協加一」至「中國--東協自由貿易區」的簽訂，可以看出中國大陸是積極想要與東協建立密切的經濟關係，但是以實際面來看，東協與中國大陸雙邊的貿易關係並不及東協與日本，東協是日本僅次於美國的第二大出口地區，而日本則是東協除了其內部國家貿易之外的最大出口國，根據國際關係「現實理論」的觀點，<sup>150</sup>日本應該會利用其經濟實力在東協發揮相當的政治影響力才對，但是日本政府的表現仍然是相當的被動，這是日本與東協關係之下的第二項矛盾。<sup>151</sup>

在國際政治理論當中，影響一個國家的對外政策會有國際層次與國內層次兩個面向，當然國際因素是影響日本對外政策的重要因素之一，<sup>152</sup>但本文卻嘗試從國內層次的因素來解釋 2000 年之後日本對東協外交政策的兩項矛盾，這是本文

---

<sup>149</sup> Robert Keohane and Joseph Nye, *Power and Interdependence* (New York: Longman, 2001).

<sup>150</sup> Jack Donnelly, *Realism and International Relations* (New York: Cambridge University Press, 2000).

<sup>151</sup> 有學者認為在過去日本之所以不敢提出東亞區域整合的概念主要在於美國因素的阻擋 請參閱 David P. Rapkin, "The United States, Japan and the Power to Block: the APEC and AMF Cases," *The Pacific Review*, Vol.14, No.3,( 2001), pp.373-410.

<sup>152</sup> 有學者認為日本的外交政策是一種半自主性的外交政策，因為在美日安保的架構之下，日本對外政策通常會受到美國東亞政策所左右，另外，中國威脅論以及北韓飛彈威脅也是影響日本對外政策的重要因素之一，這是過去在研究日本對外政策當中最常提及到的國際因素，當然根據層次理論的分析，國際因素與國內因素其實是息息相關而且是相互影響的，但是在過去文獻當中，對日本國內政策的爭辯則是著墨較少，因此，本文嘗試從日本國內層次的因素來去分析日本政府對外政策的轉變。請參閱蔡增家，「一九九七年亞洲金融風暴後日本、東協與中國大陸互動關係的轉變」，*中國大陸研究*，第 45 卷第 4 期 2002 年 7、8 月，頁 75-99。

主要的研究目的。本文認為影響日本對外政策的國內因素有政治、經濟以及外交三個層面，而本文嘗試從日本官僚體系—自民黨、經濟產業省及外務省的本位主義及其之間的互動關係，來解釋日本政府在對外政策政治、經濟及外交因素相互交錯的結構因素，而本文認為這是日本政府對東協外交政策舉棋不定的最主要原因。<sup>153</sup>

### 三、2000 年後日本與東協國家的經貿關係

在日本 2001 年版的通商白書中就表示冷戰後在世界經濟板塊上出現了幾種情勢，東亞中國的崛起，在歐洲有高達五億人口的東西歐市場統合現象，在美洲則有美加墨組成的北美自由貿易區，世界經濟在冷戰後的競爭性越來越強，而在 1990 年至 2000 年間唯一能夠維持高經濟成長率的就只有東亞地區。<sup>154</sup>由此可知，為了不落後於經濟整合以及區域主義的風潮，日本自然非常重視東南亞地區的重要性。

1997 年日本與東協的貿易，出口總額為 84,530 億日圓，比前年增加了 5.8%，進口總額則為 6,673 億日圓，比前年增加 6.1%。而日本對東協的貿易順差則由 1996 年的 2 兆 2,524 億日圓增加為 2 兆 3,857 億日圓，多了 5.9%。從對東協的貿易占日本總貿易的比例來看，出口從前年的 17.8% 縮減為 16.6%，進口也從 15.0% 減少為 14.8%。從日本出口商品來看，機械類占 71.7%，其中事務用機械（比前年增加 25.4%）、電器迴路用品（增加 18.4%）、通信機器（增加 45.4%）、船舶（增加 31.8%）、精密機械（增加 20.9%）。除此之外金屬也比前年增加了 11.8%，其中以鋼鐵類增加 13.3% 最多。<sup>155</sup>

然而由於 1997 年金融風暴的發生，1998 年日本對東協的貿易數額大幅下滑，

---

<sup>153</sup> 根據學者的看法在國內層次方面，對日本對外經濟政策影響最大的就是官僚體系，因為在日本派閥政治之下所產生的政界—官界—財界的鐵三角架構之下，自民黨派閥通常比較重視國內政策，因為這對他們的本身利益比較有切身的關係，因此對外經濟政策及比較專業的領域便落在官僚體系的身上，而國會及學界的意見在日本則比較不具有特殊的影響力，因此本文便嘗試官僚體系—自民黨以及官僚本位主義來加以說明日本對外的經濟政策。請參閱 Chalmers Johnson, *MITI and the Japanese Miracle: The Growth of Industrial Policy, 1925-1975* (CA: Stanford University Press, 1982); Christopher W. Hughes, "Japanese Policy and the East Asian Currency Crisis: Abject Defeat or Quiet Victory? *Review of International Political Economy*, Vol.7, No.2, (2000), pp.219-253.

<sup>154</sup> 日本国經濟產業省，**通商白書**，2001 年版，東京：財務省印刷局。

<sup>155</sup> 日本国經濟產業省，**通商白書**，1997 年版，東京：財務省印刷局。

出口為 6,854 億日圓，比前年減少 28%，進口為 5 兆 1,906 億日圓，減少 14.4%。在出口總額全面下滑當中，唯一增加的是對越南的出口，另一方面從進口來看，也只有對寮國的進口增加。就進口項目而言，香蕉、棕櫚油以及塑膠增加，至於原油，由於價格下跌因此總數額減少。日本對東協的貿易順差也從前年的 2 兆 3,857 億日圓減少為 8,939 億日圓，縮減 62.5%。此外與東協貿易佔日本總貿易的比例，出口從前年的 16.6% 減少為 12.0%，進口也從 14.8% 減少為 14.2%。由此可知金融風暴的發生確實給日本與東協的貿易關係帶來顯著的負面影響，使得雙方的貿易數量，不論是出口或進口都大幅下降。<sup>156</sup>

雖然在金融風暴中雙方的投資關係遭到重創，但隨著東協國家景氣的復甦，貿易數量與規模也慢慢恢復至原來的水準。至 2000 年，日本對東協出口為從 1999 年的 6 兆 1,723 億日圓增加為 7 兆 3,812 億日圓，增加 19.6%，而進口則從 1999 年的 5 兆 2,598 億日圓增加為 6 兆 4,238 億日圓，大幅增加 22.1%。就出口國來看，對印尼的出口增加最多，其次是新加坡、馬來西亞、泰國、菲律賓。而出口產品增加 10% 以上的有塑膠、金屬製品、事務用機械、電器迴路用品、半導體等電子零件、汽車、汽車零件。另一方面就進口國來看，從菲律賓、印尼的進口都增加，其中主要是原油、液態天然氣、事務用機械、半導體等電子零件，至於蔬菜、咖啡、可可亞、茶及辛香料的進口則減少。日本對東協的貿易順差也從 1999 年的 9,125 億日圓增加了 4.9%，擴大為 9,574 億日圓。<sup>157</sup>

若是將 2000 年的貿易總額與金融風暴發生前的 1996 年相比，雖然出口和 1996 年的 7 兆 9,870 億日圓比起來仍減少了 7.06%，但進口已經超越 1996 年的 5 兆 7,164 億日圓，增加了 12.4%。

觀察 1996 年以後日本與東協的貿易佔日本貿易的比例，出口在 1996 年為 17.9%，至 1997 年下降至 16.6%，1998 年更縮減至 12.0%，但到了 1999 年又擴大為 13.0%，2000 年更增加為 14.3%。進口和出口也有一樣的趨勢，1996 年為 15.0%，1997 年減為 14.8%，1998 年持續減少為 14.2%，但 1999 年又擴大為 14.9%，2000 年增加至 15.7%。

雖然 1997 年發生了金融危機，但就日本與東協國家 1995 年至 2000 年的貿易總額來看，仍然是呈現上升的趨勢，2000 年後的貿易數量略為平緩，但持續穩定地上升當中。此外值得注意的是由通產省所主導的日本與東協合作關係強化，也

---

<sup>156</sup> 日本国經濟産業省，**通商白書**，1998 年版，東京：財務省印刷局。

<sup>157</sup> 日本国經濟産業省，**通商白書**，2000 年版，東京：財務省印刷局。



在後金融風暴時期和通產省推動的通商戰略大轉換相互結合，亦即由原來傾向全球多邊自由貿易體制轉變為區域乃至兩國之間的雙邊合作所構築而成的多重通商機制，<sup>158</sup>這樣的轉變由「通商白書」的內容可以看出。「平成十年版通商白書」中表示，「日本為少數幾個沒有參加區域整合的先進國家之一，有必要監視區域整合是否採取了通商限制措施，此外在 APEC 以及 ASEM 等區域合作的架構下採取行動今後也將越來越重要。」<sup>159</sup>顯示了日本對於以往的路線開始有所質疑，而日本沒有參加區域整合的事實，也被認為是對於區域整合扮演了防波堤的角色。隔年發表的「平成十一年版通商白書」中則提到，「WTO 加盟國當中，參與制度化區域整合的國家佔了九成以上，沒有參與的只有日本、韓國、香港等少數國家。」<sup>160</sup>由這裡可以再次看出日本的危機感，而同年度的通商白書中更設置了以「與建構多邊通商架構並行的區域合作、整合動向」為名的章節，強調區域整合、合作所帶來的加乘效果。因此 1999 年 12 月對於新加坡所提議的簽訂自由貿易協定，日本方面以外務、通產、大藏省為中心，於 2000 年 3 月開始和新加坡的商議。「平成十二年版通商白書」則出現「第三章 區域整合的擴大與深化－相互依存的亞洲經濟與日本」<sup>161</sup>的章節，其中對世界各地的經濟整合有詳細的分析，並表示圍繞日本的區域整合若能更進一步地發展，將帶來經濟利益。此外推動經濟外交的外務省內部，也表明了將積極簽訂自由貿易協定。<sup>162</sup>

2005 年日本對東協的貿易總額持續增加，對東協出口總額為 8 兆 3,400 億日圓，占日本總出口 12.7%；對東協進口則為 8,132 億日圓，占日本總進口 14.1%，不論是進口或出口，都已經超越 1996 年的水準。<sup>163</sup>此外，一直到 2005 年為止，印尼一直為東協國家中日本最大的輸入國，因為印尼為生產石油的國家，而日本的礦物性能源大多倚賴進口，自然對印尼有大量的進口需求，並呈現入超的情況，除此之外日本對其他東協各國仍然是出超的情況。

另外一點不可忽略的是，中國的經濟抬頭也反映在日本與東協國家的貿易

---

<sup>158</sup> 山影進，「日本の対 ASEAN 政策の変容－福田ドクトリンを超えて新たな連携へ」，**國際問題**，2001 年 1 月，頁 57-81。

<sup>159</sup> 日本国經濟産業省，**通商白書**，1998 年版，頁 328。

<sup>160</sup> 日本国經濟産業省，**通商白書**，1999 年版，頁 287。

<sup>161</sup> 日本国經濟産業省，**通商白書**，2000 年版，頁 89-123。

<sup>162</sup> 請參考 田中均，「日本經濟外交の新展開－自由貿易協定に向けて」，**中央公論**，2000 年 11 月号，頁 50-63。

<sup>163</sup> 日本通商産業省網站，<[http://www.meti.go.jp/policy/trade\\_policy/trade\\_db/data/2005-all.pdf](http://www.meti.go.jp/policy/trade_policy/trade_db/data/2005-all.pdf)>

上，從日本的進口總額來看，從中國以及香港等地的進口所佔比例在 2000 年首次超越了東協各國所佔的比例，另一方面從東協各國的進口總額來看，中國以及香港的比例也已經超越了日本，由此可見不論是從日本方面或者從東協各國來看，中國的經濟重要性都在逐漸升高當中。<sup>164</sup>

表一、2001 年至 2004 年日本對東協國家貿易總額 (單位:億日圓)

國家/年度	2001		2002		2003		2004	
世界	913,947	100.0	943,364	100.0	989,103	100.0	1,103,866	100.0
ASEAN	131,962	14.4	134,347	14.2	138,607	14.0	151,917	13.8
汶萊	2,128	0.2	2,298	0.2	2,228	0.2	2,161	0.19
柬埔寨	141	0.01	181	0.01	166	0.01	194	0.01
印尼	25,833	2.8	25,538	2.7	27,356	2.7	30,036	2.7
寮國	22	0.01	30	0.01	24	0.01	23	0.01
馬來西亞	28,985	3.1	27,789	2.9	27,598	2.7	28,855	2.6
緬甸	350	0.04	282	0.03	303	0.03	307	0.02
菲律賓	17,741	1.9	18,756	1.9	18,574	1.8	19,303	1.7
新加坡	24,397	2.6	24,013	2.5	23,446	2.3	26,250	2.3
泰國	27,029	2.9	29,631	3.1	32,296	3.2	37,174	3.3
越南	5,331	0.5	5,826	0.6	6,613	0.6	7,608	0.6

#### 四、2000 年後日本對東協國家的直接投資

日本在 1990 年以後將投資重點轉向亞洲，主要有五個原因：一、東亞各國經濟迅速成長，吸引了日本投資者的目光；二、世界經濟的區塊化使日本開始經營亞洲經濟合作組織，1990 年初的世界經濟呈現一種區塊化的傾向，尤其是北美自由貿易區的設立以及歐洲聯盟的設立，使日本開始研究設立亞太經濟合作的可能性，期望以區塊經濟來增加整體經濟競爭力；<sup>165</sup>三、東協在日本協助下經濟高

<sup>164</sup> 吉野文雄，「ASEAN の經濟發展と日本」，**海外事情**，2003 年 3 月，頁 65-78。

<sup>165</sup> 「平成十年版通商白書」中表示，「日本為少數幾個沒有參加區域整合的先進國家之一，有必要監視區域整合是否採取了通商限制措施，此外在 APEC 以及 ASEM 等區域合作的架構下採取行動今後也將越來越重要。」顯示了日本對於以往的路線開始有所質疑，而日本沒有參加區域整合的事實，也被認為是對於區域整合扮演了防波堤的角色。隔年發表的「平成十一年版通商白書」中則提到，「WTO 加盟國當中，參與制度化區域整合的國家佔了九成以上，沒有參與的只有日本、韓國、香港等少數國家。」由這裡可以再次看出日本的危機感，而同年度的通商白書中更設置了以「與建構多邊通商架構並行的區域合作、整合動向」為名的章節，強調區域整合、合作所帶來

度成長，東協歷經進口替代、出口導向到 1980 年代的經濟發展，使得東協各國對外投資的吸引力大增，加上各國政府的吸引外資策略，亦使日本對投資東協更有興趣；四、為降低歐美的貿易摩擦，透過產業轉移在東協諸國生產的產品，由第三國輸出的產品可降低由本國輸出的實質順差量，且由東協諸國生產的產品成本也較低，有利於國際競爭；五、由於歐美經濟不景氣，而日本又面臨泡沫危機的窘境，因此不得不思考轉移產業以求生機。<sup>166</sup>由表六來看，進入 1990 年以後，日本對亞洲的直接投資不斷增加，1992 年由於日圓大幅上漲造成景氣低迷，連帶影響了對外直接投資總額，但 1994 年之後又持續上升。從 1986 年至 1995 年來看日本對東協的投資額增加了將近 6 倍，但對美國卻只增加了 2.4 倍，對歐洲也是增加 2.4 倍。

日本的海外直接投資在景氣低迷當中亦有所增減。根據財務省的統計，1999 年度的海外直接投資額為 7 兆 5,780 億日圓，1997 年為 6 兆 6,236 億日圓，1998 年一度減少為 5 兆 2,780 億日圓，但 1999 年又成為有史以來最高的數額。對東南亞的直接投資，1995 年為總額的 10.7%，1996 年為 13.3%，1997 年為 14.5%，1998 年的比率降到 9.9%，1999 年更降至 5.9%，特別是 1999 年度下半期日本對東南亞的投資更下滑為 1,130 億日圓，雖然對亞洲投資整體都呈現滑落的趨勢，但對東南亞的投資最為明顯。

同樣值得注意的是，在東協各國景氣衰退之際中國經濟的抬頭。由上述資料可知，日本在進入 1990 年代以後對亞洲的直接投資不斷上升，直至 1997 年因為受到金融風暴的影響，使 1998 年的直接投資額大幅下滑，至 2000 年後才又慢慢上升，而其中對東協國家的投資額上升速度非常緩慢，但反觀日本對中國的直接投資在 2000 年後持續穩定且快速的成長，並在 2003 年首次超越了對東協國家的投資額，顯示中國對日本來說是日益重要的投資地點。2004 年日本對美國的海外直接投資下降了 55.8%，為 4.7 億美元，主要是電子機械大量減少的原因；相反地，對東亞的投資則增加了 47.3%，為 9 億美元，增加的投資項目主要為運輸設備、鋼鐵、食品以及金融保險業。其中對中國的投資增加了 45.3%，為 4.6 億美元，已經連續五年呈現成長。日本在海外投資的類別增加的有鋼鐵、電子設備、食品業，其中增加最為顯著的為運輸設備，增加了將近兩倍，為 1.7 億美元。事

---

的加乘效果。因此 1999 年 12 月對於新加坡所提議的簽訂自由貿易協定，日本方面以外務、通產、大藏省為中心，於 2000 年 3 月開始和新加坡的商議。

<sup>166</sup> 洪淑芬，「一九九〇年以來日本對亞洲直接投資之探討」，問題與研究，第 37 卷 2 期，民國 87 年 2 月，頁 69-88。

實上，光是日本對中國運輸設備業的投資，就佔了 2004 年日本海外直接投資中工業額的 46%。日本的海外直接投資在 1999 年的時候由於 IT 產業的泡沫化，高達 68 億美元，自此之後就一直維持再 30 至 40 億美元之間。<sup>167</sup>

除此之外，日本也陸陸續續簽訂了雙邊投資保障協定，主要目的在於保障投資，並促進投資自由化。在和東協國家簽訂的投資保障協定方面，有和新加坡簽訂的「日星經濟合作協定」，於 2001 年 1 月 13 日簽署，2001 年 11 月 30 日生效；和越南簽署的雙邊投資保障協定，於 2003 年 11 月 14 日簽署，2004 年 12 月 19 日生效；和馬來西亞簽署的「日馬經濟合作協定」，於 2005 年 12 月 13 日簽署，<sup>168</sup>顯示了日本仍然非常重視對東協國家的直接投資。

表二、2005 年至 2006 年日本對東協國家貿易總額 (單位:億日圓)

國家/年度	2005	2006
汶萊	2,658	1,183
柬埔寨	202	87
印尼	33,148	14,322
寮國	29	13
馬來西亞	30,023	13,189
緬甸	325	138
菲律賓	18,495	7,711
新加坡	247,725	12,317
泰國	41,951	18,080
越南	8,981	4,244

表三、1998 年至 2004 年日本的海外直接投資 (單位:億日圓)

區域/年份	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
北美	14,137	27,765	13,796	8,196	10,299	12,072	5,198
中南美	8,349	8,614	5,838	9,654	7,005	5,948	6,894
亞洲	8,555	8,196	6,638	8,307	6,910	7,233	10,091
東協	5,159	4,404	2,804	4,733	2,847	2,630	2,967
中東	187	126	21	25	45	20	5
歐洲	18,116	28,975	27,061	13,263	18,807	14,268	13,934
非洲	582	580	62	273	237	119	124
大洋洲	2,853	1,036	777	694	1,628	1,137	2,009
合計	52,780	75,292	54,139	40,413	44,930	40,795	38,210

<sup>167</sup> 2005 年ジェトロ白書，投資篇，世界と日本の海外直接投資，東京：日本貿易振興協会，2006 年，頁 18。

<sup>168</sup> 日本國外務省網站，外交政策，<<http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/investment/index.html>>

## 五、2000 年後日本對東協國家的 ODA

1998 年 1 月 27 日在外務省的「邁向二十一世紀 ODA 改革懇談會」上，提出了今後 ODA 實施的幾個方向：一、對受援國援助計畫的多方考量：除了在 ODA 的實施上加強其效率及效能外，也必須注重開發中國家的經濟及社會情況，從而制定對他國的援助。日本的 ODA 必須依循 ODA 大綱、ODA 的終極政策與國別援助計畫等考量下才得以實施；二、調整政府結構：1998 年 6 月日本通過「中央省廳等改革基本法」後，1999 年外務省的組織法也有所調整。為因應新的政府結構，ODA 的實施自應有所修正，日本計畫在 2001 年 1 月開始實施新的 ODA 體制，也將強化與實施 ODA 有關機構的合作；三、充實評估機制：為使 ODA 的實施更有成果，ODA 的本質必須改善，而健全的評估機制也是必要的。<sup>169</sup>1999 年 8 月，在新的 ODA 中程計畫中，日本政府特別在序言中強調三個重點：一、以更適合、更迅速、更有效的態度來追求與執行援助計畫；二、向國會及國民強調身為世界第二大經濟體的日本，履行國際責任，提供國際貢獻的榮耀；三、強調 ODA 必須與日本外交政策，及其他國際利益相關的政策更密切地協調，將 ODA 政策與日本的國際責任、貢獻、外交政策、國家利益連結在一起。換言之，日本政府希望透過政策的關連性，發揮 ODA 政策促進日本國家利益，執行日本外交政策，提高日本國際地位的作用。<sup>170</sup>在這樣的原則下，對一些和日本國家利益沒有直接相關的重要地區如拉丁美洲、非洲、東歐、南歐等地區，援助項目多屬於小額度的無償贈予項目，在日圓貸款方面較不多見。<sup>171</sup>但新的 ODA 中程計畫也再次強調東亞地區對於日本的重要性，並且有以下幾個重點實施方向：一、對於調整經濟構造等經濟危機的克服以及經濟復甦給予支援；二、為了國民生活以及國內的安定，給予社會弱勢者積極的支援；三、對於培植產業以及適當的經濟、社會營運人才的培育給予支援；四、依據各國國情，針對貧困對策、經濟社會基礎建設整備、環保對策、農業、農村開發等給予支援；五、對於地區開發（東協區域合作、APEC 區域合作、湄公河流域開發等）乃至「南南協力」給予支援。<sup>172</sup>

由於東南亞地區「資源與市場」的特質，日本對東南亞地區的援助投入一向

---

<sup>169</sup> 「經濟協力」，**讀売年鑑 1999 年**，東京：讀売新聞社，2000 年，頁 152。

<sup>170</sup> 柯玉枝，「當前日本對外援助政策分析」，**問題與研究**，民國 90 年 11、12 月，第 40 卷，頁 31-51。

<sup>171</sup> 張光，**日本對外援助政策研究**，天津：天津出版社，1996 年 12 月，頁 39-46。

<sup>172</sup> 日本國外務省網站，ODA 白皮書 2003 年版，

〈[http://www.mifa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/shiryo/hakusho/03\\_hakusho/ODA2003/html/honpen/index.htm](http://www.mifa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/shiryo/hakusho/03_hakusho/ODA2003/html/honpen/index.htm)〉

比其他地區多，1993 年以前日本對東南亞援助的累積金額，在日本對外提供的無償贈予和日圓貸款中所佔的比率分別為 29%與 71%。<sup>173</sup>此外若將 ODA 做詳細的區分，日本對亞洲區域提供的無償贈予百分比為 45.5%，其中東南亞佔了 21.4%，僅次於非洲的 28.3%；在技術合作當中，亞洲佔 38.3%，其中東南亞佔 19.4%，是日本最大的技術合作援助區域，其次為東北亞的 13.5%。在日圓貸款方面，亞洲佔 75.9%，其中東南亞佔了 28.7%，東北亞 23.3%，西南亞 22.6%。<sup>174</sup>

1997 年的亞洲金融危機對日本以及東協國家的關係來說，帶來了很重大的轉變。儘管日本當時也處於緊急狀態，但由於和日本有密切經濟關係的東協國家如果爆發危機，勢必也會帶給日本嚴重的影響，因此日本也積極給予援助，希望幫助東協國家度過難關。危機發生後的 1997 年 8 月，泰國向國際貨幣基金會請求支援，東京立刻召開了支援會議，表明將給予 40 億美元的援助。同樣地日本也和國際貨幣基金進行融資協調，給予印尼 50 億美元，給予韓國 10 億美元。至 1998 年，金融危機演變成整體經濟嚴重惡化，日本大藏大臣宮澤喜一在 10 月的 G7 財長會議上，發表了總金額高達 300 億美元的「支援亞洲貨幣危機相關新計畫」（新宮澤構想），<sup>175</sup> 希望能夠幫助重整東南亞國家的公司，使亞洲各國能夠順利從國際金融資本市場調度資金，除此之外還透過貿易保險等對東南亞各國提供援助，為此日本政府在 1998 年度的修正預算中將國債修正為 3600 億日圓，針對金融體系復興給予的技術支援則相當於 75 億日圓。新宮澤構想對於東南亞各國的景氣恢復有所貢獻，由於日本將致力於景氣復甦的宣言傳達給歐美國家的金融機構以及國際機構，使其對東南亞國家逐漸恢復信心。1998 年年底日本首相小淵惠三出席在河內召開的「東協加三」領袖會議，提供了為期三年的 6000 億日元特別貸款。該會議中東協提議將東協加三會議與東協高峰會合辦，每年定期召開。

從金融風暴後的 1998 年來看，日本對東亞地區的有償資金協力，主要以支援經濟構造改革的部門計畫貸款以及支援留學生為中心，佔兩國間政府貸款總額的 60.6%，為 22 億 1,780 萬美元。此外，在日本政府的前十名受援國當中，東亞

---

<sup>173</sup> 同前註，頁 205。

<sup>174</sup> 柯玉枝，「日本對東南亞國家的經濟外交－從『內向經濟』至『政經並行』」，**問題與研究**，民國 89 年 5 月，第 39 卷，頁 71-88。

<sup>175</sup> 「新宮澤構想」以印尼、馬來西亞、泰國、韓國以及菲律賓為對象，提供兩項支援政策：一、提供恢復實體經濟的中長期資金援助（日圓貸款以及日本輸出入銀行融資共 150 億美元）；二、提供經濟改革過程中所需的短期資金（共 150 億美元）。除此之外並透過貿易保險等對東南亞各國提供援助。

國家就佔了六名（中國、印尼、泰國、越南、菲律賓、馬來西亞）。而無償協力資金方面，1998年以因應亞洲危機的對策為中心，經濟構造改革支援以及對社會弱勢者支援的非計畫無償資金協力、購買醫藥品等緊急無償協助、留學生支援等，佔了兩國間無償資金協力總額的23.7%，為1億1,429萬美元，在日本政府的前十名受援國中，東亞國家佔了三國（印尼、菲律賓、寮國）。<sup>176</sup>從危機發生至1999年8月，日本表明援助金額高達800億美元，其中具體提出的有680億美元。<sup>177</sup>1998年的經濟成長率，印尼為負3.2%，泰國為負10.4%，馬來西亞為負7.5%，菲律賓為負0.5%，幾乎都呈現負成長，但1999年的經濟成長率都已經恢復為正成長，印尼為0.2%，菲律賓為3.2%，泰國為4.1%，顯示了宮澤計畫第二階段的想法是正確的。<sup>178</sup>1999年10月，與中長期資金相關的海外經濟協力基金和日本輸出入銀行進行整合，創立了日本國際協力銀行，此後新宮澤構想的計畫就由海外經濟協力協定、國際金融協定等接續。

表四、2001至2004年日本對東協國家的援助形態與金額（單位：百萬美元）

年度	國家/形態	無償贈予			政府貸款等			總計
		資金協力	技術協力	合計	實際貸款額	回收額	合計	
2001	ASEAN	316.40	540.16	856.55	1252.04			2108.60
2002		310.83	547.84	858.66	889.26			1747.93
2003		355.59	517.45	873.04	615.89			1488.93
2004		194.59	474.71	669.29	2694.63	2466.89	227.74	897.04
2001	汶萊	----	0.13	0.13	----			0.13
2002		----	0.23	0.23	----			0.23
2003		----	0.28	0.28	----			0.28
2004		----	0.34	0.34	----	----	----	0.34
2001	柬埔寨	79.89	40.11	119.99	0.21			120.21
2002		48.46	46.25	91.11	7.47			98.58
2003		76.62	41.24	117.92	7.96			125.88
2004		38.27	40.75	79.02	8.22	0.87	7.35	86.37
2001	印尼	45.16	117.27	162.43	697.64			860.07
2002		63.54	126.46	190.00	348.31			538.30
2003		82.36	120.66	203.02	938.76			1141.78

<sup>176</sup> 日本國外務省網站，〈[http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/shiryo/jisseiki/kuni/j\\_99/g1-0a.htm](http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/shiryo/jisseiki/kuni/j_99/g1-0a.htm)〉

<sup>177</sup> 我が国の政府開発援助：ODA 白書上巻，外務省經濟協力局編，國際協力推進協會，東京：1999年10月，頁62。

<sup>178</sup> 吉野文雄，「日本の対東南アジアの經濟政策」，海外事情，2002年3月，頁43-56。

2004		25.47	105.96	131.43	452.52	902.49	-449.97	-318.54
2001	寮國	36.37	39.41	75.78	-0.31			75.47
2002		52.79	39.32	92.11	-2.02			90.09
2003		51.56	34.00	85.55	0.45			86.00
2004		34.75	30.27	65.01	6.72	----	6.72	71.73
2001	馬來西亞	0.51	52.21	52.71	-39.60			13.11
2002		0.79	54.45	55.25	-1.09			54.15
2003		0.57	45.77	46.34	32.81			79.15
2004		0.03	45.77	45.80	362.24	151.54	210.70	256.50
2001	緬甸	33.64	27.10	60.74	9.12			69.86
2002		30.03	35.21	65.24	-15.84			49.39
2003		18.52	24.56	43.08	----			43.08
2004		8.41	18.41	26.81	----	----	----	26.81
2001	菲律賓	66.75	84.70	151.45	146.77			298.22
2002		59.42	77.47	136.89	181.13			318.02
2003		69.72	91.53	161.25	367.53			528.78
2004		42.17	74.60	116.77	546.11	451.50	94.61	211.38
2001	新加坡	----	2.40	2.40	----			2.40
2002		----	1.99	1.99	----			1.99
2003		----	1.95	1.95	----			1.95
2004		----	2.70	2.70	----	----	----	2.70
2001	泰國	2.50	90.12	92.62	116.97			209.59
2002		2.29	90.25	92.54	129.89			222.43
2003		3.00	73.85	76.85	-1079.06			-1002.22
2004		5.68	72.04	77.71	776.62	909.92	-133.30	-55.59
2001	越南	51.58	86.71	138.29	321.25			459.53
2002		53.51	79.81	133.32	241.42			374.74
2003		53.18	53.63	136.81	347.43			484.24
2004		39.81	83.89	123.69	542.21	50.58	491.64	615.33

## 六、日本對東協經貿關係轉變之分析

1990 年代以後，日本逐漸走向政治大國的具體目標，並採取幾種戰略：首先是立足亞太地區，更積極地參與聯合國為中心的事務，爭取聯合國憲章中有關「敵國條款」，並爭取成為聯合國常任理事國，建立一個包括日本在內的新的的大國政治結構。其次，在努力維持日美同盟關係下，逐步擺脫追隨美國的外交，自主地發揮日本在國際政治中的作用。最後則是擴大日本對外的經濟援助。1992 年 6 月日本政府內閣會議制定了「政府開發援助大綱」，確立日本 ODA 的理念，以地球環境保護、支援開發中國家自立，並促進被援助國家的民主化和人權為目標，謀



求世界的安定和平。日本認為自己是亞太地區的一員，應該以亞太地區為立足點，開始將重點移到亞洲，除了在經濟上加強與亞洲國家的經濟合作，更試圖建立以日本為核心的東亞經濟圈，其中一個方法就是利用日本的 ODA。<sup>179</sup>亞洲地區一直是日本政府開發援助的重點區域，從 1991 年至 1999 年為止，日本對亞洲地區的 ODA 都佔了 ODA 總額的 50% 以上，1998 年由於金融風暴的影響，給予亞洲地區的 ODA 更從 1997 年的 46.5% 大幅增加至 62.4%，1999 年持續增加為 63.2%。而亞洲區域當中，給予東協國家的部份所佔比率最高，1990 年代一直維持在 20% 以上，1998 年給予東協的 ODA 比例也從 1997 年的 20.5% 增加至 27.4%，1999 年更增加到 37.3%，相較於亞洲其他區域明顯高出許多。2000 年以後，亞洲仍然佔了日本 ODA 的 50% 以上，一直到 2004 年才下降為 42.7%。

2002 年 1 月，日本首相小泉純一郎於訪問東協各國之際，在新加坡舉行的政策演講，提出了「日本---東協全面經濟伙伴構想」，並表示在二十一世紀裡，日本和東協各國應該建立起「率直的伙伴關係」並「共同向前邁進」，今後日本和東協各國將進行更深一層的經濟聯繫，強化區域合作，而日本對東亞的 ODA 戰略也將遵循這樣的方針。日本作為東亞地區的一環，將對東亞地區的發展及 ODA 的角色作檢證，描繪未來共同區域開發的景象。<sup>180</sup>在同年 11 月舉行的日本－東協高峰會後，為了在東亞地區也能早日進行經濟整合，日本和東協全體國家對於全面經濟合作的協議進行起草及檢討，並且希望在十年內盡可能地早日建立自由貿易區，簽署了「東協與日本領袖關於全面經濟伙伴聯合宣言」(Joint Declaration of the Leaders of ASEAN and Japan on the Comprehensive Economic Partnership)。<sup>181</sup>2003 年雙方簽訂「東協－日本全面經濟伙伴框架設定」(ASEAN－Japan Framework for Comprehensive Economic Partnership, AJCEP)，雙方同意在 2010 年以前初步實現東協六國和日本的經濟伙伴關係，其餘四國則於 2017 年以前完成。

2003 年 8 月的內閣會議中，對近十年從未變更過的「政府開發援助大綱」做了修正，為了使 ODA 更具戰略性，將有以下幾個方針：一、幫助開發中國家；二、著重「人類安全保障」的觀點；三、確保公平性；四、活用過去的經驗以及見解；五、和國際社會協調、合作，並特別強調日本的安定與繁榮寄託在世界開

---

<sup>179</sup> 張隆義，「冷戰後日本防衛政策的轉變與亞太安全」，**問題與研究**，民國 85 年 7 月，第 35 卷第 7 期，頁 1-15。

<sup>180</sup> 日本國外務省網站，ODA 白書 2002 年版，  
([http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/shiryu/hakusyo/02\\_hakusyo/ODA2002/html/honpen/index.htm](http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/shiryu/hakusyo/02_hakusyo/ODA2002/html/honpen/index.htm))

<sup>181</sup> 同前註。

發中國家的和平與經濟繁榮之上，因為開發中國家在國際經濟中所佔的比例高，不只是貿易及投資量，如何因應開發中國家提出的各種政策與制度，已成為國際經濟的重要課題。<sup>182</sup>關於 ODA 的目的，在新 ODA 大綱裡也明確地揭示了 ODA 和日本國家利益的關係，確認 ODA 的目的和外交政策的目的是相符合的，這樣的發展有幾個原因：一、認為應該活用 ODA 來確保日本國家利益的輿論越來越多；二、再次認知到日本今日的國際地位之所以能確立，ODA 所扮演的角色具重要性；三、為了維持將來日本在國際社會的地位，必須賦予 ODA 作為投資的價值。<sup>183</sup>在 2004 年版的 ODA 白皮書中，提到關於重點實施區域方面，由於亞洲和日本的安全繁榮有很密切的關係，因此仍然是對外援助的重點區域之一。日本一方面必須特別留意亞洲各國社會經濟狀況的多樣性以及援助需要的變化，一方面則把亞洲作為戰略對象將其重點化。特別是東協等東亞地區，近年來經濟依存關係不斷擴大、深化，在維持經濟成長的同時也要強化統合，希望能藉此提高區域競爭力。日本必須致力於和東亞區經濟合作的強化，並且活用 ODA，努力加強區域關係並縮減區域內各國的發展差異。<sup>184</sup>在 2003 年版的 ODA 白皮書中，日本政府表示希望能夠藉由 ODA 的活用來消除東協內部各國日益明顯的差距，並在人才培育、環境保護、制度整備等方面支援東協各國，以促進貿易、投資的自由化，甚至強化雙方在反恐、打擊海盜方面的合作。為了幫助東協各國早日完全脫離金融危機帶來的衝擊，特別是寮國、柬埔寨、越南等低度開發的國家，將針對消除貧困、基礎生活等社會開發方面給予更多支援，此外也將致力於湄公河地域開發的計畫。另一方面針對印尼、泰國、菲律賓、馬來西亞，主要是透過日圓貸款，以社會、經濟的基礎建設為中心給予支援，並讓區域內的人才、貨物流通更加順暢。<sup>185</sup>2003 年底日本與東協簽訂「東京宣言」，雙方同意 2010 年以前建立自由貿易區，最終將建立東亞共同體，另外還有一份包括培養人才和開發湄公河流域等 120 個項目的「行動計畫」，日本同意三年內為計畫提供 15 億美元，並且仍然把東協國家作為日本對外經濟援助的優先地區。

---

<sup>182</sup> 淺沼信爾，「日本の ODA の評価と将来の課題」，**國際問題**，2002 年 11 月，頁 27-39。

<sup>183</sup> 古田肇，「外交戦略としての経済協力—日本の ODA は何をめざしているのか」，**外交フォーラム**，2004 年 10 月，頁 24-31。

<sup>184</sup> 日本國外務省網站，ODA 白書 2004 年版，  
([http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/shiryo/hakusyo/04\\_hakusyo/ODA2004/html/honpen/index.htm](http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/shiryo/hakusyo/04_hakusyo/ODA2004/html/honpen/index.htm))

<sup>185</sup> 日本國外務省網站，ODA 白書 2003 年版，  
([http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/shiryo/hakusyo/03\\_hakusyo/ODA2003/html/honpen/index.htm](http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/shiryo/hakusyo/03_hakusyo/ODA2003/html/honpen/index.htm))

2005 年 2 月 4 日的內閣會議上，日本公佈了新 ODA 中期政策，其基本方針為「人類安全保障觀點」，並據此制定了幾個重點課題：一、消除貧困；二、持續的成長；三、針對全球性問題的合作；四、創造和平；五、實施更有效率、更有效果的援助政策。<sup>186</sup>而東亞地區處於經濟合作不斷強化的強況下，不論是在柬埔寨的經濟政策援助，或在印尼通往港口的道路建設支援等等，都是以整體投資環境為目的。在東協方面，由於以 2020 年東協共同體的形成為目標，因此縮減區域內開發程度的差異以及強化東協統合，成為最重要的課題之一。

1990 年代以後，由於日本經濟低迷、財政狀況惡化，ODA 的預算從 1997 年以後的連續七年間就削減了約三成，並且持續下降，特別是「911 事件」以後，在 2001 年 11 月的 WTO「多哈回合」，2002 年 3 月的蒙特羅開發資金國際會議等一連串重要的國際會議中，出現了貧窮與恐怖主義、和平的構築、人類安全保障等，以開發中國家問題為國際政治經濟基礎的論調。在以美國為首的世界主要援助國表示將大幅增加 ODA 的數額的同時，日本卻呈現相反的趨勢，雖然日本的 ODA 目前僅次於美國排名世界第二，但就規模來說，卻只有美國的一半，此點也引起日本國內學界的爭論。<sup>187</sup>不論如何，從新版的 ODA 大綱可以看出，今後日本的 ODA 活動重點仍然是在亞洲地區，就日本的貿易量與投資量來看，和鄰近各國的經濟關係比其他地區的國家緊密許多，因此日本的 ODA 採取重視亞洲政策也是理所當然的。然而從受援國的實際需求來看，特別是日本的鄰近國家中，有些國家隨著經濟發展，對外來援助的需求也慢慢減少，日本必須明確地將某些國家從 ODA 予以畢業；相反地，對於一些同樣身為日本的亞洲鄰近國家但經濟發展卻不顯著者，日本應該給予更多的 ODA，<sup>188</sup>以免 ODA 的亞洲重視政策空洞化。

## 七、結論

由以上的分析，本文認為要解釋日本與東協近年來互動關係之下的兩項矛盾，就必須要從日本國內層次來分析日本政府的策略選擇，為何是那麼不符合經濟學的成本效益以及政治學中的權力關係。

首先解構日本與東協的第一項矛盾關係，從歷年日本政府雖然每年提供相當

---

<sup>186</sup> 日本國外務省網站，ODA 白書 2005 年版，

〈[http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/shiryo/hakusyo/05\\_hakusyo/ODA2005/html/honpen/index.htm](http://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/oda/shiryo/hakusyo/05_hakusyo/ODA2005/html/honpen/index.htm)〉

<sup>187</sup> 古田肇，前引文，頁 26。

<sup>188</sup> 浅沼信爾，前引文，頁 36。

多的「海外官方經濟援助」(ODA)給東協國家，但是日本對東協的 ODA 策略考量並不全然是人道援助考量，而是商業利益考量，日本政府以經濟援助為主，之後日本廠商再利用援助的機會進入東協的國內市場來建立橋頭堡，也就是日本從過去以來，就是將東協當成是其廠商產業轉移的主要地區，以及產品生產過剩之後最大的出口市場，這是純粹的商業考量而並非政治考量，這也難怪長久以來，日本政府對於東協事務一直是處於旁觀者的最重要原因。這從 2003 年 10 月東協高峰會在巴厘島舉行，由於中共與印度都與東協簽署共同友好合作條約，東協也要求日本加入，但是日本首相小泉純一郎卻予以拒絕，但是在兩個月之後的東京高峰會才又勉強同意加入的最主要因素，原因便在於日本企業專心佈局於中國大陸，假若與東協成立共同友好條約，日本政府必須要提高對東協國家的經濟援助，這在日本經濟持續衰退的情形之下，並不符合日本政府的成本效益，這也是當中國大陸與印度頻頻與東協示好，而日本卻是冷眼旁觀的最主要原因。

接下來我們便是要解構日本與東協互動關係之下的第二項矛盾，從過去以來日本的外交政策一直是以美國馬首是瞻，但是問題就出現在美國與東協之間的互動關係卻是相當不對盤的，日本假若加入東協友好合作條約等於便是成為東協的準會員國，到時候日本在東亞事務上究竟是要偏向東協還是要偏向美國呢，這必定會讓日本政府相當為難，也就是在美國因素的操弄之下，日本縱然在東協有相當大的利益，但對於東協事務卻一直是採取相當被動的措施的最主要原因，這從 1997 年亞洲金融危機之後，日本政府提倡在東亞成立「亞洲貨幣基金會」以穩定東南亞的金融體制，東協國家對於日本願意在區域之間扮演穩定者的角色當然表示非常歡迎，但是美國卻表示反對（因為已經有了「國際貨幣基金會」並不需要再另外設立區域性的貨幣體制），於是日本政府便打消此議可以看出。

因此，2000 年之後日本對東協外交政策的轉變，其主要因素包括政治及經濟兩項因素，在政治因素上，最主要是日本國內新保守主義的興起，在經濟因素上，則是日本經濟的持續衰退。本文認為在這些政治與經濟因素的交錯下，讓日本對東協外交政策改弦易轍，進而對建立共同的合作關係產生極大的推力，但是在美日安保條約的架構之下，今後日本對東協的外交政策上，仍然是持續在美國東亞政策的框架上來謀取其最大的經濟利益。

# The Relational Transition between Japan and ASEAN after 2000

Zheng-Jia Tsai

Associate Research Fellow

Institute of International Relations, National Chengchi University

## **Abstract**

In the past, Japan is the main investor in ASEAN but Japan government is passive attitude about Free Trade Area between Japan and ASEAN. On Dec. 12, 2003, Japan and ASEAN signed the “Tokyo Declaration” which both will devote to build “East Asia Community” and “Free Trade Area” before 2010. In other side, Japan government also promises to provide 3 billions dollars assistant to ASEAN countries during 3 years. The aim of this paper is to explore what the structural factors and strategic choices were in Japanese Decision. We will analyze the transition of Japanese government from the domestic dimension. These factors include political and economy. In political dimension, it includes the rise of neo-conservation in Japan; In economic dimension, it include the Japanese economic recession during 1990s. These factors promote Japanese government to change the foreign policy to ASEAN in 2003.

**Key Words:** Tokyo Declaration, East Asia Community, Free Trade Area, Japan, ASEAN.

# 千禧年後日本女遊書寫下的台灣意象

邱淑雯

南華大學亞太研究所副教授

## 摘要

本文目的在於解構2000年後日本女遊書寫下的台灣意象，透過五個不同意象來源做交叉對比，再從女遊書寫中整理出過剩的觀光意象、「日本疲勞、台灣有效」的權力關係、闕如的觀光意象三個部份。研究發現，（1）女遊書寫下的台灣意象糾結了觀光資本主義、東方主義、國家機器、父權制等錯綜複雜的結構，它們共同捆綁著女遊以及隨後的女遊書寫，女遊似乎沒有太多選擇，只能被迫地在旅行社推出的行程以及媒體打造的行程之間打轉，特別是在國際大都會的台北。（2）此外，女遊書寫的意象中可以看到，客方社會旅行社及主方社會國家機器共同打造出「日本疲勞、台灣有效」為主的訴求，台灣被建構成一個足以提供日本女遊親切款待、順從與體貼的地方，持續了日本人對亞洲不平等的消費及凝視。（3）女遊書寫最為匱乏的是登山、鐵路、遺跡、建築、殖民、歷史等意象，女遊不想或不敢從事這些活動的原因可能是父權制對女遊行動的捆綁，她們很難克服來自男性與家的束縛，只能在安全和被默許的範圍內從事觀光旅遊。

**關鍵字：**日本女遊、女遊書寫、觀光意象、觀光資本主義、東方主義。

本文目的在於解構2000年後日本女遊書寫下的台灣意象，首先，從觀光社會學中的「女遊」與「女遊書寫」、觀光意象建構中的性別兩個脈絡切入，掌握研究對象，即：女遊書寫、以先進國家女性為觀光的消費主體、建構發展中國家的觀光意象這三項；緊接著，說明日本女遊在台灣的情況，以及她們得以書寫、得以出版的得天獨厚之條件；然後，透過五個不同意象來源的交叉對比，包括：日本旅行社推出的台北觀光行程、台灣日文媒體打造的台北觀光行程、日本旅行社對亞洲的觀光意象建構、台灣觀光局在日本的系列宣傳、日本男遊書寫，以期找到女遊書寫的確切位置；最後，從女遊書寫的台灣意象中整理出過剩的觀光意象、「日本疲勞、台灣有效」的權力關係、闕如的觀光意象三個部份，發現這些意象中糾結了觀光資本主義、東方主義、國家機器、父權制等錯綜複雜的結構，分別詳述如下。

## 壹、觀光社會學中的「女遊」與「女遊書寫」

「性別與觀光」(gender and tourism)<sup>189</sup>研究是觀光社會學的次領域，觀光社會學從「行為者、行為的相互作用、社會體系、世界體系」四個層面鋪陳人類的觀光活動(安村克己1996)，人的世界由男女所組成，性別權力關係透過政治、經濟、社會、文化等多重結構對男女同時進行宰製，觀光活動中性別關係如何呈現、轉換與對抗，正是「性別與觀光」研究的主要課題。觀光主體已經從「男性、先進國家白人、異性戀」為主的觀光客，擴大到「女性、發展中國家的有色人種(特別是黑人)、同性戀、銀髮族、身心障礙者」等等，也就是涵蓋不同性別、地區、族群、階級的觀光主體逐漸出現，其中，「男性是移動的 vs.女性是定居的等待的」這種網綁女性的傳統觀念慢慢被打破，除了少數仍不鼓勵女性出遊的伊斯蘭社會(Sevil Sonmez 2001)、或是經濟發展未達一定水平的非洲貧窮國家外(Derek R.Hall 2001)，全球各地的女遊人數正不斷攀升，女遊研究要凸顯的就是女遊在觀光活動中的位置及意義，探討女遊與家/父權的關係(邱淑雯2001)、女遊與情慾開發(邱淑雯2005a)等這些代表性的議題，無不充滿權力的折衝與抗衡。

---

<sup>189</sup>「性別與觀光」研究具代表性的第一本英文專書是 *Tourism: A gender analysis* (1994)，期刊首推 *Annals of Tourism Research* (1995) Volume 22, Number 2 的專題 Gender in Tourism，以觀光業中性別勞力分工及權力關係為焦點的專書是 *Gender Work and Tourism* (1997)，日文方面是石森秀三・安福惠美子編(2003)『Senri Ethnological Reports 37 観光とジェンダー』國立民族學博物館調查報告。

舉例而言，不少研究將西方早期女遊的脈絡置於殖民主義及帝國主義的擴張過程中，Vivian Kinnaird and Derek Hall (1994) 主張，英國維多利亞時期 (1837~1901年) 的女遊可說是大英帝國、殖民主義、戰爭與外交底下的產物，身處當時英國國內的這些女性，在「性別」上仍被男性宰製而備感壓抑，但這層壓抑卻透過到帝國內其他殖民地旅行的機會，以「種族」上的優越感取而代之，無論看待的是殖民地的男性或女性，英國女遊都自覺是高高在上的。換句話說，她們透過在殖民地所獲致種族及階級上的優勢，翻轉了在自己國家內性別上的劣勢。

女遊人數日漸增多，反映出來的現象是：女遊專門雜誌的陸續創刊、<sup>190</sup>為女遊量身訂做的行程、女遊書寫 (women's travel narratives) 及出版的方興未艾，女遊的先行研究確實多從「女遊書寫」切入，這是後人窺看她們旅遊動機、心理變化、旅途見聞的最直接資料來源。

先從西方早期女遊書寫的脈絡去看，大谷裕文 (1996) 解構英國女遊作家 Beatrice Grimshaw 1907年出版的遊記《在奇妙的南海》(In the strange South Seas)，發現她對大洋洲的原始社會有著「雙重」想像：無垢的古樸以及文明的悲慘。她唾棄在英國單調的工作、也唾棄大眾觀光的庸俗，一心嚮往熱帶南國的幽境與靜寂，這點非常符合十八世紀末以來，歐洲人對南海樂園兩大浪漫的「對照的刻板意象」(contrast stereo type)：一是幻想該地無垢美麗、人性善良、未被文明毒害，儼然原始的無人島；另一方面則對西方文明帶給當地的悲慘及污染，寄予深切的同情。

此外，柴桂子 (2005、1997) 研究近代之前女遊書寫的現象，分析日本江戶時期的女遊日記，從中捕捉和平盛世女遊在國內移動的行為及文藝特質，女遊書寫的背景為何，如何受到儒學、國學和俳諧的影響，她們筆下所呈現出的街道海路風景是什麼，以及女遊的動機是自願還是被迫，女遊返回後如何達到 (或達不到) 自我改造及自我超越。

即使到了二十世紀末，在資訊相對封閉的地區，少數特立獨行的女遊經驗還是很容易被放大地想像，三毛是1970年代台灣最具代表性的傳奇女遊，她的西班牙、撒哈拉沙漠等系列遊記成為當時最熱門的女遊書寫。但從後人解構性的角度

---

<sup>190</sup> 以日本例，『RECL femme』(1999年6月創刊~2000年停刊，昭文社) 打出「美麗、舒適的熟女旅行時間」，『Cecsa』(1999年3月創刊，アシェット婦人畫報社) 標榜「選擇優質、學習優質、樂在優質」的熟女旅遊雜誌，『旅』(2005年11月創刊，新潮社) 則是鎖定享受愉悅的30歲年齡層之女遊專門雜誌，其他針對不同年齡層各種女性雜誌或綜合雜誌，更是不定期或定期推出五花八門的女遊特集。



去看，三毛的傳奇之旅仍有許多誇張之謎，返台之後的作風表現，更讓人執疑因旅行而完成的自我生命跨越與潛能開發的「真實性」，有待進一步的商榷（黃雅歆2003）。

整體而言，古今中外絕大多數的女遊書寫，仍是少數上流社會、知識階級女性或奇女子稀有經驗的告白，女遊書寫的內容繁多，單從上述三個實例來看，女遊書寫的先行研究在探究這些琳瑯滿目的文本時，至少可從兩點切入：一是女遊對異文化的外在凝視、二是女遊與自我內在的生命對話。本文以探討前者為主，也就是透過女遊書寫的內容，爬梳女遊對異文化的外在凝視，而且這份凝視被視為觀光意象建構的一個環節，所以接下來要說明的是，觀光意象建構中的性別。

## 貳、觀光意象建構中的性別

女遊書寫是觀光意象建構中的重要環節，無論當事者的她們以主動/被動、直接/間接、積極/消極的方式參與，女遊書寫確實打造了特定的觀光意象，同時，觀光意象也不斷影響女遊書寫的開展，可以說「書寫」與「意象」兩者間彼此影響、相互建構。早期的女遊書寫畢竟人數有限，到了大眾觀光普遍化、日常化的時代，女遊書寫只是總體觀光意象建構中的一個連節點。簡言之，觀光意象建構的參與者及管道變得多樣，包括西方殖民主義者、發展中國家政府、觀光業者、觀光客等不一而足，主方社會（host society）的觀光意象透過媒體、神話、傳說、旅遊行程等諸多方式去生產、複製、流通及消費。那麼，以女遊為觀光消費主體的意象建構其基本特質為何？為了凸顯這個特質，可以與男遊做一對照，所以，先來看看以男性做為觀光消費主體的意象建構到底為何。

### 一、男性做為觀光消費主體

Dean MacCannell（1982）指出觀光活動由三種符號組成：標誌（marker）、景點（sight）以及觀光客（tourist），研究特定觀光景點是為了：解構文化意象（cultural image）在觀光的生產/消費過程中各種標誌背後隱藏的政治性、權力與意識型態。觀光意象是為觀光客也就是觀光消費主體而打造，長久以來，先進國家男性是觀光消費的最重要主體，他們的足跡遍及世界各處，不少發展中國家為吸引這批男人的目光，在觀光意象的建構中不斷凸顯性感特徵（sexuality），而女性遠比男性出現的頻率又要高出很多，女性的性感成為賣點，觀光廣告文案常常強調女性的親切款待、順從、體貼以及身體特質（安福惠美子1996a、1996b、トルン1995），可從主方社會及客方社會兩方面來看。

首先是來自主方社會，翻閱許多世界級觀光意象的建構史，如夏威夷（山中速人1992）或峇里島（山下晉司1999），發現西方人的外在凝視始終如影隨形，爲了滿足西方男人對性的渴望及遐思，觀光意象努力強調當地女人的官能與誘惑。譬如，泰國政府在觀光開發政策中，凸顯泰國女性「神秘」、「微笑」與「順從」的美德（Nira Yuval-Davis and Floya Anthias 1989），卻任憑觀光外部者（非當地導遊、仲介、觀光客）肆意詮釋旅遊景點，詮釋內容通常獵奇中含帶蔑視。

豐田三佳（1996）研究泰北阿卡族觀光活動中當地女性意象由誰（who）以及爲誰（to whom）做怎樣地詮釋及如何被再現？研究發現，主方社會、觀光客、導遊三者之間呈現失衡的權力關係。導遊多是男性清邁出身，會說簡單英語，幾乎不會該族語言，只以泰北當地方言與之交談，對該族文化既無知也無心認識，只想賺錢。阿卡族則是泰國社會的邊緣人，並非族群觀光的主導者，對阿卡族女性的再現是：勤勞順從，外出工作幫觀光客按摩，伺候男人，讓觀光客拍照增加現金收入。還有許多道聽塗說的神話，像是：村中最美的孤獨寡婦、適婚年齡的未婚女性、男女奔放求愛的場所、略奪女子貞操的公開儀式由特定男人執掌、有婚前性行爲/非處女/懷孕者必須結婚等，引發外界對該族女性賣春仲介的聯想。

台灣也不例外，日治時期台灣殖民觀光意象的建構也結合了性別觀光與殖民觀光的雙重宰製，嘉義刻意被打造出「全島第一美人鄉」的名號，以吸引日本男士來台旅遊（蕭肅騰2004），黃春明的《莎啞娜啦·再見》以及王禎和的《玫瑰玫瑰我愛妳》兩部小說，諷刺地描述1970年代美日男性觀光客及士兵眼中性樂園的台灣。

再從客方社會（guest society）這邊的觀光意象建構去看，直到二十一世紀的現在，日本國內仍不乏旅遊出版社推出 MOOK 台灣、韓國、上海廣州、港澳深圳、越南金邊《夜遊特選街道》、《泰國買春讀本》這類的畫刊書，它們被當成男性到亞洲買春旅遊的資訊書，堂而皇之地在書店中陳列販賣。即便也有不少女性主義人士（松井やより 1993、羽田令子 2001）或婦運團體（タイ女性の友編集 2000）對買春觀光嚴厲批判，控告這類型畫刊書的出版社，但日本司法仍以保障言論自由爲名，判決婦運團體敗訴，換言之，類似買春讀本的書籍仍可公開陳列販售。

橋本佳惠（1999）以日本大型旅遊出版社發行的夏威夷觀光指南圖片爲資料來源，分析其中性別差異、觀光意象與媒體再現的關連，發現夏威夷當地女性多被再現爲「無專門技術、年輕人佔壓倒性多數、穿民族風服飾賣弄身體的性感」。橋本佳惠的研究確實凸顯出觀光意象與性別差異的問題所在，但她並沒有針對觀光消費主體的男遊及女遊做區別，但單從主方社會女性以民族服飾賣弄身體性感

的意象來看，可以說，觀光指南大部份指引的仍是男遊、而非女遊的需求。

綜觀上述說明得知，以先進國家男性為消費主體的觀光意象建構，確實充滿諸多扭曲的權力關係，先行研究的目的就在於：解構觀光意象生產過程中各種標誌下隱藏的性別政治，這些研究多從女性主義角度出發，以男女非對稱權力關係為前提，批判男性中心主義，譴責觀光意象中不平等的意識型態，揭發先進國家對發展中國家經濟上、種族上、性別上的多重宰製，因此，除了父權制之外，東方主義、西方殖民主義、國家機器、觀光資本主義等，都成為研究批判的主要焦點。

## 二、女性做為觀光消費主體

然而，隨著女遊人數的日增，以女遊為觀光消費主體的意象建構其基本特質為何呢？可從國內旅遊及國際旅遊兩個脈絡去看。

首先是國內旅遊，工藤泰子（2003）以主方社會－京都和女遊的相互作用及觀光意象建構為研究焦點，1982年以來至今，到京都的日本女遊人數逐年高過男遊，幾乎已達兩倍，京都的觀光意象多和「隱地、棲息、母性、陰性」有關，同時吸引男遊也吸引女遊，特別是女遊，透過觀光行程中茶道、華道、舞妓變裝等擬似體驗，樂於去趨近、去模仿古典美的日本女性。此外，主方社會京都觀光業中活躍的各類女性（女將、舞妓、大原女、白川女），做為觀光人力資源也受到一定的評價，京都，可說是一個女遊與主方社會女性觀光從業人員相互影響、彼此學習的最佳範例。

筆者認為，工藤泰子的研究打破了以往「男遊＋主方社會女性觀光從業人員」的研究焦點，也打破了近十年來關注先進國家女遊到發展中國家買春的「女遊＋主方社會男性觀光從業人員」之性別配置（Deborah Pruitt and Suzanne LaFont 1995），或一味強調先進國家女遊帶給發展中國家女性「不良」示範效果（demonstration effect），譬如性開放、性自主等時髦作風的這個切面（Tracy Beno and Trudy Jones 2001），而是以「國內女遊＋主方社會女性觀光從業人員」的關係為重，強調觀光意象建構中雙方的相互學習彼此增上，而非權力折衝的這個面向。但必須留意的是，像日本這樣人口結構比較均質、女性之間階層化現象並不特別明顯的國家，探討的又是國內旅遊而非國際旅遊時，主客間的階級、族群之差異並不那麼顯著，故呈現出的觀光意象也看似較為平等。然而，當觀光消費主體是先進國家的女遊，而且，是到發展中國家的國際旅遊而非國內旅遊時，所建構出來的觀光意象是否還如此平順、遠離權力的緊張關係呢？有待進一步的確認。

這個確認可以透過國際旅遊來檢視，岡田章子（2003）的研究結果提供些許端倪。誘發女遊上路的女性雜誌在觀光意象建構中發揮一定的影響力，<sup>191</sup>她分析日本女性雜誌再現底下的亞洲都會（漢城、台北、香港、胡志明市）旅遊意象，從東方主義的角度切入，解構日本在看待亞洲時三重東方主義之眼。依照 Edward W. Said（1979）的說法，所謂東方主義是指「爲了對東方宰製、建構、壓迫而存在的西方樣式」，雖然日本在地理上位居亞洲，但對於亞洲其他國家也投射出有色的東方之眼，那就是：（1）亞洲，被日本視爲同一文化圈，但在發展時序上仍屬後進地區；（2）日本在殖民亞洲的過程中，照見自己對西方的嚮往，將西方的審美觀予以內化，並以此來觀看亞洲；（3）最後，日本對亞洲的現代性予以肯定，但畢竟現代性是模仿西方的，因此，所謂的肯定還是以西方標準爲基礎所做出的判斷。

可以看到，岡田章子將一般只以西方 vs. 東方二元對立的論述方式，細分成三段來做鋪陳，發現以女遊爲觀光消費主體的當代日本女性雜誌，在建構亞洲新興都會的旅遊意象時，仍舊無法擺脫東方主義的凝視。從她的研究推知，在國際旅遊的脈絡下，特別是以先進國家女遊爲觀光消費主體打造發展中國家的意象時，和男遊似乎並無太多不同，依然充滿諸多扭曲的權力關係，故從批判東方主義的立場進行解構，不失爲重要的切入點。眾所周知地，當今許多世界級觀光景點都是殖民時期被歐美「發現」而刻意發展出來的，直到現在，原帝國國度的人們到前殖民地旅行依然蔚爲風氣，所以，先行研究多從批判東方主義的觀點（春日直樹 1999、Nicholas Thomas 1999、橋本和也 1999）拆解觀光意象的建構，<sup>192</sup>無論針對的是男遊或女遊、建構者來自主方社會或客方社會。

然而，東方主義之外是否還有其他？如前所述，解構以男遊爲觀光消費主體打造的觀光意象時，東方主義已經和父權制、西方殖民主義、國家機器、觀光資

---

<sup>191</sup> Carla M Dole（2002）研究女遊雜誌在催生女遊上路中扮演的角色，它們如何開發女遊的需求，爲不同女遊築起旅遊夢、爲女遊發聲，但該文幾乎沒有談到女遊雜誌對於發展中國家觀光意象建構的這個脈絡。

<sup>192</sup> 也出現「超越」批判東方主義的觀點，批判東方主義的觀點本身有一缺陷，那就是排除了「高貴的野蠻人 vs. 卑野的土人」之外的可能關係與想像，Nicholas Thomas（1999）承認土人既高貴又野蠻，以及存在了「各種不同土人」與「各種不同西方人」的頻繁交會。同樣地，橋本和也（1999）主張超越東方主義，從斐濟人被西方吸引之處切入，掌握多面向的凝視，包括：印度裔的移民勞工如何想像自己是斐濟人，一直處於被西方凝視的斐濟人如何看待西方，已經改宗的斐濟人如何看待未受基督教洗禮的其他島嶼。

本主義等結構盤根錯節，成爲研究者批判的焦點。那麼，以先進國家女遊爲觀光消費主體打造發展中國家的意象時，除了東方主義，我們還會有什麼發現？這些發現是否也和男遊一樣，處在和其他結構相互糾纏的狀態中綑綁著女遊呢？這就是本研究所要探討的主題。

透過以上對觀光社會學中的「女遊」與「女遊書寫」、觀光意象建構中的性別兩組脈絡之整理，進一步確認本文的研究對象有三項：(1) 女遊書寫、(2) 以先進國家女性爲觀光的消費主體、(3) 建構發展中國家的觀光意象，接下來，就從解構的角度切入，以2000年之後日本女遊書寫下的台灣意象爲例來做具體說明。

### 參、日本女遊在台灣

台灣的日本女遊有多少？哪些日本女遊曾經書寫台灣？讓我們先來瞭解日本女遊在台的情況。首先，根據行政院主計處公佈國情統計通報指出，2005年來台旅客當中，日本人的人數最多有112萬4,000人次，首度突破百萬，其次爲香港澳門的43.3萬人次，以及美國的39.1萬人次；再以客源市場的成长率來看，新加坡42.17%最高，其次是日本的26.71%，南韓排名第三23.24%，可以看出日本人在來台觀光客中所占的重要位置。來台旅客的性別差異及變化更值得注意，以交通部觀光局《觀光年報》1979-2004年期間的統計爲例（表一），日本來台旅客性別確實出現明顯變化，日本女性在1979年時僅有5萬5,758人，佔全體來台日本觀光客的8.02%，1980年代初期，日本女性來台比例已超過10%，1980年代末已超過20%，之後年年呈現正成長，到了2001年已達30萬1,240人，佔全體的31.02%。

此外，以1982-2002年期間日本亞細亞航空公司（JAA）促銷台灣觀光的廣告文案來看，和女遊有關的內容包括：1982年「夫妻同遊台灣」、1985年「家庭主婦同遊台灣」、1986年「體貼女性的台灣」、1989年「女性的台灣」，由此看來，日本女性是來台日本觀光客中重要的潛力市場，從1980年代開始，這股女遊趨勢就已然形成，並受到航空公司的青睞（杉本房代、張嘉玲2003）。

筆者以1989~2006年期間，17位日本女遊以日文在日本出版的台灣遊記共21本爲資料來源，選取資料的標準是：個人書寫而非編輯群的集體書寫，並以觀光旅遊爲主軸的內容。整理發現，這些書寫台灣的日本女遊來台時年齡多在25~39歲之間，來台觀光後不久旋即在日本出版台灣遊記，從她們的「職業、異文化經驗、來台經驗」三點，可以窺看出她們得以書寫、得以出版的得天獨厚之條件。

(表一) 日本來台旅客性別統計(1979~2004年)

西元	男(人次)	比率(%)	女(人次)	比率(%)	總計
1979	639,817	91.98	55,758	8.02	695,575
1980	590,278	90.17	64,374	9.83	654,652
1981	521,092	87.74	72,801	12.26	593,893
1982	491,693	85.23	85,237	14.77	576,930
1983	495,128	82.72	103,446	17.28	598,574
1984	516,923	81.18	119,821	18.82	636,724
1985	499,801	80.62	120,172	19.38	619,937
1986	562,038	80.98	132,029	19.02	694,067
1987	629,693	79.04	166,958	20.96	796,651
1988	720,951	79.09	190,648	20.91	911,599
1989	760,437	78.83	204,194	21.17	964,631
1990	721,415	78.65	195,793	21.35	917,208
1991	655,323	78.61	178,301	21.39	833,624
1992	612,753	77.65	176,380	22.35	789,133
1993	541,331	76.93	162,313	23.07	703,644
1994	624,279	75.77	199,603	24.23	823,822
1995	686,431	75.08	227,894	24.92	914,325
1996	697,076	75.94	220,814	24.06	917,890
1997	675,079	74.55	230,448	25.45	905,527
1998	609,208	73.70	217,424	26.30	826,632
1999	603,117	73.00	223,105	27.00	826,222
2000	667,873	72.89	248,428	27.11	916,301
2001	669,950	68.98	301,240	31.02	971,190
2003	470,077	71.54	186,976	28.46	657,053
2004	622,396	70.14	264,915	29.86	887,311

註1:此表人數統計含以觀光為目的及非以觀光為目的之旅客。

註2:2002年資料闕如。

資料來源:《觀光年報》(1979~2004)

第一是職業：多數人都是專業的文字工作者或旅遊雜誌的企劃編輯，具備書寫條件、意願及能力，得過日本國內大小不同的文學獎，除旅遊相關的文章外，也跨足各領域的書寫，如單身起居、抗癌經驗、日本傳統藝能（歌舞伎、狂言）、演劇、生活型態、人物傳記等。第二是異文化經驗：除了台灣，也有到亞洲或世界各國的豐富經驗，透過留學、工作、旅遊、騎單車、攝影等方式，對於異文化具高度興趣及感受力，強調眼見為憑、親身體會的重要，走遍全世界、看遍吃遍全球美食及品茗，成了她們建構人生意義的目標之一。第三是來台經驗：都曾來台觀光，幾乎是多次進出的重遊者，有些人則是來台留學、工作、和台灣男性通婚的長住者或定居者，來台觀光者當中，不少人本身就是為了出書而從事採訪，或被台灣觀光局選為親善大使進行代言活動（表二）。

(表二) 日本女遊一覽

作者	職業	異文化經驗	來台經驗
岸本葉子	文字工作者	留學北京外語學院、亞洲各國旅遊	觀光
河添惠子	文字工作者 跨國出版事業	留學北京外語學院及遼寧師範大學 世界各國旅遊	觀光、採訪
熊沢正子	文字工作者	世界各國騎單車旅遊	觀光
平野久美子	文字工作者	留學台灣、亞洲各國美食及品茗	留學、觀光、採訪
光瀨憲子	文字工作者、翻譯	留學美國西雅圖大學	工作、通婚
伊藤ユキ子	文字工作者	倫敦、世界各國品茗	觀光、採訪
亞洲奈みづほ	文字工作者	韓國、泰國、亞洲各國旅遊	留學、觀光、採訪
片野ゆか	文字工作者	泰國、亞洲各國美食	觀光、採訪
和田直子	上班族	不詳	觀光
浜井幸子	文字工作者	亞洲各國美食	觀光、採訪
高田京子	文字工作者 攝影師	留學突尼西亞、北非、地中海	觀光
渡辺満里奈	文字工作者 多角型藝人	亞洲各國旅遊	採訪、2001年台灣觀光局活動代言人
なおのあ	不詳	不詳	觀光
七海なおみ	不詳	不詳	觀光
千葉千枝子	開公司 致力推廣海外長住	世界各國	觀光、工作
泉美咲月	文字工作者	世界各國品茗及飲料	觀光、採訪
黒田 節	文字工作者、企劃	留學台灣師大語言中心 韓國、亞洲旅遊	留學、工作

筆者製作

#### 肆、日本女遊書寫下的台灣意象

在此，必須先提及的是21本著作中比較特例的兩本書，所謂特例是指：內容溢出大眾觀光的套裝行程（package tour）或旅遊資訊書（travel guide book）描繪的意象範疇，提供讀者不同的風物景致。一是岸本葉子1989年初版的《微熱之島台灣》（1996年以文庫版重新上市），岸本葉子在1988年5月首次初訪台灣，正值剛解嚴之後，她以自由行的方式不走觀光路線，先從花東、綠島蘭嶼開始，描繪對阿美族、魯凱族、達悟族的印象，還有省籍衝突、戒嚴政治、原台灣人日本兵的補償問題、霧社事件等歷史的當事人及場景，其中，觸及許多日本人對於殖民及戰爭的反省。另一本是熊沢正子1995年出版的《單車族翻山越嶺：台灣、歐洲、韓國遊記》，記錄了她於1992年7月和友人騎單車環台三星期的所見所聞，有自然、有人文、也有自我。譬如，她寫看到一台摩托車載了五口人，左右不分亂七八糟的交通景觀；與石垣島相似又不盡相同的景物中照見日本的鄉愁，彷彿童年看到的田園風光，台灣是如此地親近……。這兩本書之所以溢出大眾觀光的套裝行程或旅遊資訊書描繪的意象範疇，除了作者本身的「旅遊目的」及「個人風格」外，和她們來台旅遊的「時間點」也有關連。與其他集中於2000年之後問世的絕大多

數出版品相比，這兩本書算是比較早期的日本女遊書寫，記錄的時空背景距今將近14~18年之久，也就是1990年前後的台灣，當時日本女遊人數雖已逐漸增加，但鎖定女遊的觀光資訊及行程還不是那麼豐富，或許這也影響兩位來台時的旅遊路線，以及隨後反映出來的書寫內容及書寫意象。

本研究比較關注的是其他出版品，特別是2000年之後的出版品，筆者分析這些日本女遊書寫下的台灣意象（表三），整理出：過剩的觀光意象、「日本疲勞、台灣有效」的權力關係、闕如的觀光意象三個部份，先來看看過剩的觀光意象中，「過剩」到底所指為何。

### 一、過剩的觀光意象

依據亞馬遜日文網站（Amazon co.japan）的書介、書評和讀者意見，這19本女遊書寫幾乎都是所謂的旅遊資訊書，有的甚至發展成擬似「在台生活小百科辭典」，亞洲奈みづほ的《台灣事始：優閒之國的關鍵字》為代表。稱它們是旅遊資訊書，有以下兩個特色：

（一）、很少觸及旅遊地深層的歷史文化，只是略為提及或一筆帶過，並非全書的重點，所以也很難成為台灣意象的重點。但相對地，作者會巨細靡遺地詳述各別景點，像特殊餐廳、茶樓、店家，去到目的地的交通工具及所花費的時間金錢。此外，不管透過手繪還是照片，作者圖文並茂地介紹美食小吃的食材、做法、吃法乃至演變，超越了只偏重做法的一般食譜，浜井幸子的《台灣美食剪輯》很具代表性，平野久美子的《台灣好吃大全》、なおのあの《想去台灣》也是以美食為主，可說是美食特搜隊的成果發表。還有，台灣式品茶的道具、順序及方法，茶葉栽種、摘採、茶藝衍生出的周邊料理、茶點、茶藝館等，也是女遊書寫下的主要意象，伊藤ユキ子的《台灣茶話》、渡辺満里奈的《満里奈之旅：豐盈的台灣行》中均有詳細介紹。可從「花壽司」及「養茶壺」這兩段文字來看。

「花壽司的食材有蟹肉條、魚卵、甜肉海鮮加工品、小黃瓜、紅蘿蔔、敏豆、生菜、貝類加工品、火腿肉鬆、煎蛋、鳳梨、酪梨、味噌醃漬的牛蒡等等，可以自由自在地組合，做出台灣獨特的壽司美感及混合的口味。特別是宴會上端出的花壽司，會把肉鬆、板條、紫米做搭配。這樣比起來，日本的小黃瓜壽司、干瓢壽司<sup>193</sup>實在太陽春了！讓人深深感到文化差異的大不同。」

---

<sup>193</sup> 以夕顏（*Calonyction aculeatum*）這種植物果肉為食材所做出的簡單壽司。



平野久美子（2005：93）

「茶壺的收藏家常常用『養壺』這個詞兒。望文生義也猜得出它的意思，就是指用柔軟的布巾或刷子去保養茶壺。陶器店擺著的茶壺只能算半成品，氣孔多、通氣性、保溼性高的會被形容是『有在呼吸的茶壺』，越用越有光澤，味道也越佳。價值當然就提高了，生生不息地樣態令人讚嘆……。收藏家好像在養育自己兒女一樣，細心照料著這些茶壺。」

伊藤ユキ子（2001：72）

（二）、因定位在旅遊資訊書，呈現出的另一特色是女遊很少與自我心靈進行深度對話，沒有提出對個人生命反芻的記錄，或許是因為，她們大多數並非日本社會的「名女人」，不具代言者的條件、身價或魅力，除了渡辺満里奈稍有知名度及曝光率外，太過強調個人隱私的書寫風格很難成為賣點，也無法滿足眾多讀者對於觀光地（而非作者）的渴望及想像。但相反地，多數女遊著墨很多在個人的旅遊體驗、觀感、口感及觸感，特別是品茗、美食、按摩、挽面、SPA、算命、溫泉、變妝沙龍照等活動中，如何好吃/難嚥、如何誘人/失望、如何舒暢/疼痛、如何美麗/狼狽；同時女遊也有意無意地和日本習慣、日本景物相對照後，寫下她們心目中的台灣意象，這些似乎更能引發廣大讀者的共鳴，誘發女遊上路去感受書中所謂真實的台灣。分別從「西門町的挽面」、「關子嶺的泥漿溫泉」、「武昌街的明星咖啡廳」三個場景來看。

「我很驚恐，一瞬間也不知道發生了什麼事。歐巴桑開始幫我拔額毛(挽面)，而且是用她的指甲。與其說是用拔，倒不如說是用刮的，她像在路邊除草一樣。還好，我臉上塗了白粉眼睛睜不開，黑暗中就交給這位歐巴桑了，她按著我的頭拔毛，正想只好認了的時候，痛啊！好痛啊！」

和田直子（2002：90）

「一個胖胖的歐巴桑注意到我，她說：『今天只有妳一個客人，女湯這邊的水放滿之前，妳先去男湯那裡泡。如果有男客進來，再跟我說。』真是不巧！但

我好像也蠻興奮的，有生以來第一次進到男湯。台灣的浴室和換衣間通常沒有分開，這裡也一樣，浴室牆上釘了許多欄架。我把衣服給脫了，馬上將腳放到泥漿溫泉中。突然間，腳丫子感覺黏黏滑滑地一團泥巴漿，真是噁心~~！」

浜井幸子（2002：93）

「爬上窄窄的樓梯，一開門，映入眼簾的是排書架。寬廣的窗外灑進菊色的光線。武昌街這裡漂出的感覺，彷彿昭和時代的日本。在柔和的光線中，埋頭看書的人可能是學生吧。後面坐了對老夫婦，彼此安靜地互看、喝著咖啡。我像看到咖啡廳的風景古畫般，湧出了陣陣的鄉愁。」

泉美咲月（2005：101）

從日本女遊書寫的內容可以發現，幾乎都停留在旅遊資訊書的層次，大量資訊一邊倒地傾向各別景點的介紹以及旅遊體驗中個人感受的宣洩，這些內容所佔比率很高，由此，也建構出主要的台灣意象。但觀光意象的建構除了女遊書寫這個媒介外，更牽涉到交通工具、廣告商、旅行社、大飯店等相關連鎖產業，山中速人（1992）將此一龐然現象稱為「觀光媒體產業複合體」（tourism-media industrial complex）。為了凸顯這些大量湧出的、過剩的觀光意象，筆者進一步找到其他意象來源做交叉對比，期望能找到日本女遊書寫的確切位置，分別是：本旅行社推出的台北觀光行程以及台灣日文媒體打造的台北觀光行程。雖然，日本女遊書寫的意象空間並不局限於台北，選擇台北是因為，做為國外觀光客下榻的必經之地、也做為台灣觀光的極重要城市、更是觀光業繁榮昌盛的所在，台北，在台灣的觀光意象建構中自然佔有指標性的地位。交叉對比後的結果發現，旅行社推出的行程以及媒體打造的行程和女遊書寫的內容彼此間有高度的一致性，特別是被介紹的店家、店家老闆、服務內容幾乎都很近似，譬如，小龍湯包名店「鼎泰豐」，茶藝館「回留」、「紫藤廬」、「清香齋」、「竹里館」，變妝沙龍照相館「薇閣」、「夢工場」，腳底按摩及指壓服務的「滋和堂」、「再春館」等等，換言之，「女遊書寫」、「旅行社推出的行程」、「媒體打造的行程」三者在台灣觀光意象建構中均發揮一定的影響力，並且，三者之間存在相當程度的雷同。

首先，是日本旅行社推出的台北觀光行程，從日本國內幾家著名旅行社如日本通運集團、近畿日本觀光、JTB、東武旅遊等 2006 年印製的台灣觀光 DM 中，可

以找到許多「限定女性」為女遊量身訂做的行程。「東京出發，限女性，台北 4 日遊」：標榜女遊的休閒時光，特別是腳底按摩、修指甲、台灣式洗髮，並強調女導遊全程陪同，讓女遊可以安心放心。「福岡出發，限女性，台北 3 日遊」：打出台灣式洗髮、頭部按摩、吹髮的一小時體驗。「福岡出發，讓您完全放鬆的台北 4 日遊」：推出台灣式中國茶的專門品茗體驗。「私的美麗旅程，台北 4 日遊」：標榜午後女性獨享的放鬆時段，腳底按摩、修指甲、台灣式洗髮外，還包括到茶藝館品茗、逛免稅店、享受上海料理、去元氣養生館（JAA 台灣旅遊篇的拍攝現場）做全身按摩及去角質。「變美大做戰，台北 3 日遊」：到照相館拍個人變妝沙龍照，留下一生美麗的回憶。此外，自由行強力介紹台北三大算命區：行天宮、士林夜市、龍山寺，說日語也能通；針對女遊必定打出住高級五星級飯店，HIS 推出豪華福爾摩沙麗晶飯店（Grand Formosa Regent）系列，強調此檔住房對女遊貼心細心的關照。

其次，是台灣日文媒體打造的台北觀光行程，以號稱全台最大發行量的免費日文媒體『Taipeinavi Magazine Map and Coupon版』來看，它同時發行電子報及夾報兩種，主要提供在台北的日本人食衣住行育樂相關的生活訊息，對於觀光資訊的處理，是直接刊登特約店家的廣告及折價券對換，包括：SPA、三溫暖、美食、迷你整型、整骨變小臉、變妝沙龍照、治療日本人花粉症的凍頂茶、東方美人茶。廣告文案強調店家如何貼心迎接日本女遊的到來，讓人享受女王般的尊榮，譬如：變妝沙龍照相館的店長通曉日文親自駐店服務，滋和堂有多位女性按摩師隨時待陣，行天宮命理館特為女性打造陰柔氣氛，推拿健康廣場都是女師父女遊可全然放心。

從上述說明中可以得知，所謂過剩的觀光意象其「過剩」的意涵有兩方面。一是日本女遊書寫的內容幾乎都停留在旅遊資訊書的層次，所以，大量資訊一邊倒地傾向各別景點巨細靡遺地介紹以及旅遊體驗中個人感受的宣洩。另一方面，「女遊書寫」、「旅行社推出的行程」、「媒體打造的行程」三者在台灣觀光意象建構中共同發揮了影響力，而且三者間存在相當程度的雷同，彼此作用、相互強化，打造出日本女遊對台灣意象的基本認識與輪廓，這種雷同又以大都會的台北觀光最為明顯，可從下面這段文字中明顯看出女遊書寫、旅行社推出的行程、媒體打造的行程彼此之間的意象結盟（image alliance）。

「『回留』就座落在(永康)公園的正對面，安靜、令人舒朗。這個舒朗的窗邊就是JAA(日亞航)找金城武拍觀光指南的場景，當然，我也不忘在這裡拍一張囉。」

日本女遊書寫出來這些過剩的觀光意象，筆者認為可看成觀光資本主義邏輯強力運作下的結果。所謂觀光資本主義的定義與內涵，是依大橋昭一（2002：19-21）整理德語圈觀光理論諸位先驅的論點，首先引用Gerhard Armanski的說法，他認為觀光具有資本主義社會商品生產和交換的基本特性，觀光業就是在生產及販賣觀光商品，因此，深受資本主義運作原理的牽制，簡言之，觀光業是為了追求利潤而去投資，並不斷尋求投資領域的擴大。追求利潤的法則是，觀光業者向觀光客提供觀光商品的使用價值，但這個使用價值的真正意義，是存在於握有交換價值的觀光客手裡，人類對於觀光的需求與滿足，必須透過貨幣及商品的流動才得以達成，觀光商品的宣傳就是賦予流動過程特別的光輝，喚起人們對觀光的需求，這是供需的關係買賣的關係，也正是觀光經濟的原點。其次是Hans Magnus Enzensberger於1950年代末之後陸續發表的論點，他也強調觀光活動本身是資本主義體系運作的一環，如同其他商品的大量生產，顧客被迫去迎合觀光商品，這些商品主要透過規格化、套裝化、個別生產等方式進行或製造。規格化最典型的例子是觀光景點的建構，由觀光業者選定好心目中的景點，對觀光客而言，不僅只是該景點值得探訪，而是觀光客被迫去探訪。觀光，逐漸從「去觀看已經存在的景點」演變到「事先計劃好哪些景點值得被觀看」的一種活動，換言之，觀光業的擴張，同時也是觀光資本主義對觀光客支配的擴張。

從觀光資本主義的論點，審視日本女遊書寫下過剩的觀光意象，有兩點主要發現。

（一）、多數女遊的書寫屬於旅遊資訊書的範疇，而旅遊資訊書本身就是不折不扣觀光資本主義的產物，旅遊出版業者為了追求利潤，必須符合多數旅者對於「刹那的方便性」這種需求，<sup>194</sup>所以，書寫內容一邊倒地傾向各別景點的介紹以及旅遊體驗中個人感受的宣洩，這樣的書寫風格與題材容易成為賣點，才可能誘發女遊趕快上路，親自體會台灣意象的真實性。相反地，書寫台灣意象的日本女遊不去著墨深層的歷史文化，那可能會讓人昏昏欲睡、卻步猶豫，加上她們並

---

<sup>194</sup> 橋本佳惠（1999）解構夏威夷觀光意象時也發現，日本大型旅遊出版社在旅遊資訊書的編輯風格上追求的是「刹那的方便性」，內容以和海灘活動有關的飲食、購物、遊樂等資訊為主，夏威夷當地歷史文化的介紹非常貧乏，值得堪慮。

不是名女人，不具代言者的資格，不太被容許在書中提出個人對生命的反芻，即便她們也有反省、也渴望做這方面的表達，但讀者可能對此人不感興趣、難以共鳴，因為它不具什麼商品的交換價值。

(二)、另一發現是，女遊書寫下過剩的觀光意象之所以不斷重複出現，正是觀光業規格化、套裝化、個別生產方式進行的結果，女遊似乎沒有太多選擇，跳脫這些事先被預設好的觀光景點，她們看似獨立自主，又擁有許多得以書寫、得以出版的得天獨厚之條件，其實是被迫地在旅行社推出的行程以及媒體打造的行程之間流轉。如前所述，不少日本女遊本身就是為了出版（旅遊資訊書）而來台進行採訪，也把吃遍美食及品茗當成人生的重大意義，這些都和觀光行程的安排目的不謀而合，也因此，女遊書寫下的觀光意象和旅行社及媒體打造的觀光行程高度雷同，特別是在國際大都會的台北，不僅是觀光資本主義發展極致的地方，也是台灣觀光意象的重要指標，女遊似乎比較容易在城市而非他處找到自我、也找到台灣。

## 二、「日本疲勞、台灣有效」的權力關係

接著要繼續追問的是，過剩的觀光意象背後蘊含了什麼樣的特質，這個特質中又有怎樣的權力關係在運作？整體而言，台灣意象被建構成具有「治療日本人疲憊」的奇特功效，這種功效透過上述各種觀光消費：美食、品茗、按摩、挽面、SPA、算命、溫泉、變妝沙龍照等活動一一達成。

「電影叫做『咖啡時光』，意思是像喝咖啡的時候一樣，人的心情會很平靜，可以重新整理思緒，也想想如何重新出發。走訪台灣咖啡館的這趟旅程，就如同咖啡時光這四個字所表達出來地，讓我深切體會到，日常疲憊獲得舒緩的真正片刻。」

泉美咲月（2005：57）

然而，「治療日本人疲憊」的奇特功效並非台灣所獨有，而是非常普遍地存在於為日本女遊所打造的亞洲觀光意象當中。<sup>195</sup>依據「日本法務省出入國管理統計」

---

<sup>195</sup> 對日本女遊而言，亞洲如此深具魅力的原因是：日本與亞洲的經濟落差，使得海外旅遊比國內旅遊便宜而吸引人；日本和亞洲許多國家間直航班機行駛、便利往來；彼此關係友好有助於觀光

的數據，1991年日本女性觀光客佔全體觀光總數的16.3%，到了1999年已增加至22.1%，女性觀光客（20~39歲年齡層）到亞洲主要的八個國家是：印尼、韓國、新加坡、泰國、台灣、越南、香港、馬來西亞。在這波日本女遊的熱潮中，利用陰性特質打造特定觀光意象，根據JTB的調查資料，<sup>196</sup>1994年左右日本國內針對年輕女遊所打出的亞洲觀光文案是：「便宜、近距離、短程」等文案，並以「美食、按摩瘦身、購物」做為主打的觀光行程，到了1999年基本上仍未脫離此一路線，但也加入「探訪亞洲深度文化」等標題，亞洲各國的雜貨、庶民飲食、傢俱、老街、生活樣式等一一被列入觀光資訊中，其策略是激發日本女遊對過往美好日本的鄉愁懷舊。譬如，鎖定女遊的購買慾望時，對於人氣直線上昇的亞洲各國雜貨之描述是：「深意款款、饒富情趣」、「初次接觸、卻令人眷戀不已」、「手工製品才能傳遞溫馨」、「便宜又可愛、便宜又時髦」等。配合女遊的陰性特質與需求，旅行社廣告文案強調：「如此親近而新鮮的亞洲，不需要緊張，只要放鬆心情好好享受，能讓你從平日的疲憊中重新甦醒過來...」。<sup>197</sup>換言之，它強調女遊在消費亞洲時不僅能享有物質上「便宜、近距離、短程」等好處，還透過亞洲式的親切款待（Asian hospitality）在精神上獲得緩和與休憩，因此，到亞洲各國體驗SPA、按摩、舒壓、美食、購物等活動，幾乎成為日本女遊的必備行程。

那麼，「治療日本人疲憊」的奇特療效、亞洲式的親切款待等特質中，蘊含什麼樣的權力關係呢？一言以蔽之，就是性別與東方主義、國家機器的糾結纏繞。

（一）、東方主義的凝視：先來看看東方主義這個部份，和男遊相類似的是，以先進國家女遊為訴求打造發展中國家的觀光意象中也能找到東方主義的陰影，簡言之，日本vs.亞洲二元對照又不平等的權力關係隨處可見：疲憊不堪的日本vs.提供休憩的亞洲、高物價的日本vs.便宜的亞洲、現代化進步的日本vs.懷舊鄉愁的亞洲。觀光業是服務業，無論針對的是男遊或女遊，如何誘使觀光客願意花錢出來消費、尋求放鬆，基本上男女並沒什麼不同。然而，日本人觀看亞洲、消費

---

活動的進行，如落地簽證的允諾；亞洲各國經濟持續發展、政治趨於穩定、積極發展觀光業等都是主因。還有，日本年輕女性的雇用及就業環境也必須列入考量，一般而言，她們比起同年齡層的男性要來的「自由」，這裡的自由是指較少被指派做獨當一面的事務（總合職），大多屈就於事務性的重複工作（一般職），還有加班少並有固定的休假，出國旅行成了日本女性結婚生子前自由活動的象徵。此外，母女檔共同出遊是日本女遊的特殊景象（橋本佳惠1997），旅行社常推出「母女檔特別護照」，鼓勵18歲以上成年女性與母親同遊海外，相同日程/行程參加者給予優惠。

<sup>196</sup> 『JTB ニュースと資料』2001年第19号。

<sup>197</sup> 『産経新聞』2001年5月24日夕刊、『日本経済新聞』2000年5月27日。

亞洲的態度卻又和性別緊緊扣連，一方面利用女遊的陰性特質，創造出大量的、過剩的、特定傾斜的觀光意象及商品，讓女遊在亞洲也可得到不同於男遊買春觀光或性觀光那般的親切款待，並且是物超所值的「便宜、近距離、短程」，同時，再次強化日本人對亞洲持續的優越感與殖民幻想。

這種透過觀光建構對亞洲持續的優越感與殖民幻想，也發生在同屬殖民地觀光的加勒比海地區，研究加勒比海觀光史的John M. Bryden (1973)、H. Michael Erisman (1983) 都曾提到，該區觀光業與人種、殖民主義以及奴隸制有著密切關連，觀光業的發展可說是一種新的奴隸制，換言之，過去是奴隸制 (servitude)，現在則是服務業 (service)，兩者並無太大差別。加勒比海地區的觀光業主要鎖定中產階級，觀光意象經常強調這裡是幸福的天國、樂園、伊甸園，對於長期的種族衝突、失業、貧困、剝削等絕口不談，當地黑人或混血者不被當成和觀光客同等級的人，只被要求賣弄性感與肉體，特別在殖民宗主國的白人觀光客面前，做出微笑、親切、助人、善體人意的演出。這種強迫式的奴隸演出，美其名是親切款待，其目的是為了節省成本，滿足主/客雙方對觀光意象的期待和要求，強化黑人與白人的不平等關係，主客雙方以否定互酬制 (negative reciprocity) 而非均衡互酬制 (balanced reciprocity) 所進行的非等價交換。<sup>198</sup>

(二)、國家機器的操控：但更重要的是，這種二元對照不平等的權力關係以及非等價交換之所以能夠成立，不僅只來自客方社會對主方社會單向的觀光意象操控，來自主方社會國家的積極介入也無法忽略，換句話說，台灣具備「治療日本人疲憊」的奇特功能這個意象建構的參與者，不是只有日方的觀光業者，還包括台灣的交通部觀光局。觀光局在2001年台灣觀光宣傳活動中，指定日本女星渡辺滿里奈為親善大使，以平溪天燈為背景，由導演侯孝賢掌鏡，透過「台灣，觸動你的心」(Taiwan, Touch Your Heart) 此一文案在日本電視廣告、女性雜誌、海報等媒體上做系列宣傳。之後，渡辺滿里奈2000年初版的《滿里奈之旅：豐盈的台灣行》成為年輕日本女遊來台時的搶手資訊書，按圖索驥者更是絡繹不絕。2002年觀光局又以「阿茶」塑造台灣觀光形象，針對日本市場持續以「阿茶先生」延伸之「阿茶家族」為主題，擴大年輕女遊及個人旅行消費市場的宣傳，打出「日本疲勞、台灣有效」的文案。觀光局國際組認為，日本人最愛台灣的腳底按摩、

---

<sup>198</sup> 諷刺的是，奴隸時代白人廠長為了凸顯對賓客的盛情款待，會刻意彰顯牙買加是個好客的社會，故意在客人面前數落黑奴；但到了現代，來自美國的黑人觀光客並不受到加勒比海當地黑人的歡迎，當地黑人寧可服務白人、也不願服務同膚色的黑人，這是「色階」意識內化後的非等價互動。

美食與茶藝，針對這幾項台灣旅遊資源，委託台灣電通公司拍攝四支形象廣告於日本各大電視台播放，透過台灣阿茶營造出一種悠閒的渡假氣氛，介紹台灣茶藝、美食及腳底按摩，訴求對像是20到30歲的日本年輕女性。<sup>199</sup>

至此可以確定的是，日本女遊筆下的台灣意象大多沒有溢出觀光資本主義打造出來的世界，她們仍舊在旅行社推出的行程以及媒體打造的行程之間流轉，從這些大量湧現的、過剩的意象中，我們看到客方社會旅行社及主方社會國家機器共同打造出「日本疲勞、台灣有效」為主的訴求，在東方主義的神情底下，台灣被建構成一個足以提供日本女遊親切款待、順從與體貼的地方，而且，是如此地「便宜、近距離、短程」，持續了日本人對亞洲不平等的消費及凝視，日本人對亞洲的優越感與殖民幻想也得以溫存下去。

### 三、闕如的觀光意象

不禁要追問的是，女遊書寫的內容為何無法溢出觀光資本主義的範疇？是否和父權制對女遊上路後的諸多限制有所關連？Vivian Kinnaird and Derek Hall (1994) 強調，當旅行做為女性自我完成與自我認同的一種手段時，女遊必須克服的是來自男性 (the male) 與家 (the domestic) 的兩項束縛，因為，女遊常常被再現為特立獨行 (individuality and uniqueness)，不同於其他一般「正常」的女性，也就是不同於社會規範對女性自我犧牲和照料家庭的要求。父權的宰制無所不在，父權賦予女遊特定的性別焦慮，而且是在客方社會和主方社會父權的雙重夾擊下，女遊上路後仍舊無法完全解脫。女性做為一個不同於男遊的人，也就是一個被性別化的旅人 (gendered travelers)，通常被期待、久而久之也自我期待在被性別化的地方 (gendered places)、以被性別化的方式 (gendered modes) 從事旅遊活動，換言之，女遊「不宜前往」的地方，像西藏、阿拉伯、伊斯蘭地區等最好不要單獨前往，女遊「不宜從事」騎腳踏車、騎馬、騎駱駝、爬山、航海等危險活動的說法，也一直栓住女遊的行動。

為了檢證日本女遊書寫下無法溢出觀光資本主義的內容到底為何，筆者進一步以1989~2005年期間，21位日本男遊以日文在日本出版的台灣遊記共22本為資料來源 (表四) 加以對照，試圖找出女遊書寫中闕如的觀光意象。主要發現如下：

(一)、同女遊書寫一樣，男遊書寫中也出現美食、茶藝、店家、溫泉等，

---

<sup>199</sup> 但相對地，在對歐美宣導方面，觀光局將主題鎖定「生態旅遊」，透過台灣高山景觀、太魯閣峽谷、黑面琵鷺過冬等，藉此吸引更多喜愛生態旅遊的歐美人士。



但整體而言比重不算太高，下川裕治的《好喜歡的台北：24小時開放城市的正確哈法》、脇田惠暢的《台灣》、まのとのま的《無敵台灣》、木下諄一的《台灣觀光達人教你的台灣旅遊撇步》等，算是接近此類的旅遊資訊書。

(二)、和女遊書寫不同、也是女遊書寫最匱乏的是，男遊在登山、鐵路、遺跡、建築、殖民、歷史等意象的書寫比重明顯高出很多，也因此，許多男遊書寫不僅能跨出大都會的台北，而且是跨出觀光行程的安排。鹿野忠雄1941年初版的《山、雲、蕃人：台灣高山旅遊》橫越當時的新高南山、南玉山、新高東山、秀姑巒山、尖山、東郡大山，小林滿男的《羅曼山旅：台灣和中國四川省的山》是以玉山為主，小宮強介的《體驗台南的四十三個月：溫馨的歷史、街道與人》鎖定台南，奈良節夫的《台灣自行車旅行》、德田耕一的《台灣鐵道》、結解喜善的《台灣一周鐵道之旅》都是環島之旅。此外，片倉佳史在書名《非觀光行程的台灣：邊走邊看的歷史與風土》中刻意標榜不走觀光行程，山口修的《台灣歷史漫步》強調歷史遺址，還有直接凸顯日本殖民遺跡、建築代表作的則是又吉盛清的《台灣，不遠的過往之旅台北篇：殖民地時代的旅遊指南》、宮本孝的《台灣為何令人如斯懷念：台灣境內的「日本」之旅》、片倉佳史的《台灣：日本統治時代歷史遺跡之旅》這三本，已故歷史文學家司馬遼太郎的《走街系列40，台灣遊記》以台灣史特別是台日關係史為書寫主軸。

從上述男遊書寫的特質中可以清楚看出，男遊和女遊在書寫風格、題材上的大不同，男遊書寫的特質正好映照出女遊書寫的闕如，筆者認為闕如的可能原因是：女遊對此原本就興趣缺缺，要不就是安全考量、體力限制、時間成本等物質條件不足，以致於不想或不敢從事這類型的旅遊活動。但如果更深一層地追究，為何女遊不想或不敢從事，答案可能就在父權制對女遊行動的捆綁，女遊內化這些價值後久而久之也自我捆綁，她們很難克服來自男性與家的束縛，她們很難做到完全的特立獨行，只能在安全和被默許的範圍內從事旅遊。

相對而言，男遊沒有這層包袱，男遊進行登山、鐵路、遺跡、建築等活動的探勘，或是觸及台灣的殖民、歷史、文化等深度議題時，似乎被認為很自然甚至理所當然，也因此還出現被人稱做「重度哈台族」或「台灣通」的日本男遊。同樣地，我們也可反推，品茗、美食、按摩、挽面、SPA、算命、溫泉、變妝沙龍照等活動，好像先天上自然就屬於日本女遊「主流」的觀光行程，男遊若想參與當然也很歡迎，但男遊就算從事，也未必會在書寫中大方愉悅地呈現出來，要不就是針對這些活動，男遊只是點到為止、嗤之以鼻或是根本沒份！

「日本觀光客來台灣拍寫真集的幾乎都是女生，還沒聽說有男生去拍的。當然做生意嘛，男生願意付錢，店家是絕對歡迎，但好像男生都沒興趣。坦白說那種『自戀』的事，我做不來。……我倒是在台灣拍過婚紗照，感覺好『丟臉』喔，絕對不拍第二次！」

木下諄一（2002：22-23）

那麼，到底是什麼在網綁女遊的行動以及隨後的女遊書寫，與男遊相較，女遊是否先天上就是需要被捆綁、還是被保護？如前所述，從女遊書寫到女遊行程都是人爲打造出來的，透過主方社會及客方社會雙方的共同參與，包括：日本旅行社推出的台北觀光行程、台灣日文媒體打造的台北觀光行程、日本旅行社對亞洲的觀光意象建構、台灣觀光局在日本的系列宣傳等等，在「觀光媒體產業複合體」這個龐然大物裡面清楚看到的是：父權制不再只是單獨作用，它已經和觀光資本主義、東方主義、國家機器等結構盤根錯節互相纏繞，一同支配著女遊、也指引著女遊。

## 伍、結論及後續

本文目的在於解構2000年後日本女遊書寫下的台灣意象，首先從觀光社會學中的「女遊」與「女遊書寫」、觀光意象建構中的性別兩個脈絡切入，掌握研究對象，即：女遊書寫、以先進國家女性爲觀光的消費主體、建構發展中國家的觀光意象這三項；緊接著，說明日本女遊在台灣的情況，她們得以書寫、得以出版的得天獨厚之條件；然後，透過五個不同意象來源的交叉對比，包括：日本旅行社推出的台北觀光行程、台灣日文媒體打造的台北觀光行程、日本旅行社對亞洲的觀光意象建構、台灣觀光局在日本的系列宣傳、日本男遊書寫，找到日本女遊書寫的確切位置；最後，從日本女遊書寫的台灣意象中整理出過剩的觀光意象、「日本疲勞、台灣有效」的權力關係、闕如的觀光意象三個部份。研究結果如下：

第一、女遊書寫下的台灣意象糾結了觀光資本主義、東方主義、國家機器、父權制等錯綜複雜的結構，牢牢地捆綁著女遊以及隨後的女遊書寫。女遊似乎沒有太多選擇，跳脫事先被預設好的觀光景點，她們看似獨立自主，其實是被迫地在旅行社推出的行程以及媒體打造的行程之間打轉，特別是在國際大都會的台北，女遊似乎比較容易在城市而非他處找到自我、也找到台灣。

第二、女遊書寫中大量湧現的、過剩的意象中，我們看到客方社會旅行社及

主方社會國家機器共同打造出「日本疲勞、台灣有效」為主的訴求，在東方主義的神情底下，台灣被建構成一個足以提供日本女遊親切款待、順從與體貼的地方，而且是如此地「便宜、近距離、短程」，持續了日本人對亞洲不平等的消費及凝視，日本人對亞洲的優越感與殖民幻想也得以溫存下去。

第三、女遊書寫最為匱乏的是登山、鐵路、遺跡、建築、殖民、歷史等意象，女遊不想或不敢從事這些活動的原因，可能是父權制對女遊行動的捆綁，女遊內化這些價值後久而久之也自我捆綁，她們很難克服來自男性與家的束縛，很難做到完全的特立獨行，只能在安全和被默許的範圍內從事觀光旅遊。

難道女遊和女遊書寫已經沒有其他揮灑的空間了嗎？當然不是。其實，亞洲日本女遊的組成非常多元，從早期的香港血拼族、泰國普及島和印尼巴厘島的買春女、姐妹檔、母女檔、海外見學女遊等不一而足。以日本NGO舉辦的海外遊學（studying tour）為例，參加者多是女性，而且多以亞洲地區貧困的發展中國家為主，參訪女性組織、植樹活動、與孤兒院孩童交流、遺址修復等。日本女性參與海外志工的意願越來越強，純粹吃喝玩樂的觀光活動已無法滿足她們的需求，近年來不僅非政府組織，許多大型旅行社如JTB、近畿日本觀光也加入這類型旅遊市場的開發。<sup>200</sup>

由此看來，女遊唯有不斷自我突破，女遊書寫才会有更寬廣的揮灑空間，女遊書寫牽引出主方社會的觀光意象才可能呈現更多樣的風貌，對於所有想要上路、想要書寫的女性而言，這是一段還很漫長的追尋。

---

<sup>200</sup> 『朝日新聞』1997年7月23日。

(表三) 日本女遊書寫一覽				
作者	出版年	出版社	書名	内容
岸本 葉子	1989	凱風社	微熱の島台湾	省籍、族群、歴史
河添 恵子	1994	トラベルジャーナル	台湾 それいけ探偵団 アジア・カルチャーガイド	文化、美食
熊沢 正子	1995	山と溪谷社	チョリンコ族は丘を越える—台湾・ヨーロッパ・韓国紀行	自転車旅遊
平野 久美子	1999	ネスコ	中国茶・アジアの誘惑—台湾銘茶紀行	茶藝
光瀬 憲子	2000	双葉社	台湾で暮らす アジアと遊ぶ	看、吃、玩
伊藤 ユキ子	2001	JTB	台湾茶話	茶藝
光瀬 憲子	2001	双葉社	1日5000円ぜいたく旅 台湾—女性にも安心満喫の裏ワザ生情報	美食、雑貨、温泉
亜洲奈 みづほ	2001	凱風社	新しい台湾いろいろ事始め	美食、文化
王 悦敏, 片野 ゆか	2002	ベストセラーズ	すっぴん台湾—台湾女性が教える本当の魅力	美食、温泉
和田 直子	2002	文芸社	惚れまし台湾	美食、茶藝、景観
亜洲奈 みづほ	2002	PHP 研究所	台湾に行こう!元気になるう!—生活感覚で満喫するリラクセーションガイド	按摩、茶藝、文化
浜井 幸子	2002	情報センター出版局	台湾まんぶくスクラップ	美食、温泉
高田 京子, 清沢 謙一	2002	新潮社	台湾温泉天国—はじめての完全ガイド	温泉
渡辺満里奈	2003	新潮文庫	満里奈の旅ぶくれ—たわわ台湾	美食、茶藝
なおのあ	2004	メイツ出版	台湾に行きたい!	美食、習俗、美容
七海 なおみ	2004	碧天舎	うーろん台湾潜心—ご満悦な旅日記	美食、街景
千葉 千枝子	2005	イカロス出版	悠々ロングステイ・ガイド台湾—台湾は心とカラダにやさしい	Long stay、衣食住
泉美咲月	2005	情報センター出版局	台湾カフェ漫遊	美食、文化、流行、咖啡
黒田 勝弘, 黒田 節	2005	阪急コミュニケーションズ	アジア裏メシ街道—韓国・台湾 父と娘のおすすめ料理	美食
平野 久美子	2005	新潮社	台湾 好吃大全 とんぼの本	美食、文化
亜洲奈 みづほ	2006	凱風社	台湾事始め—ゆとりのくにのキーワード	美食、文化、占ト
筆者製作				

(表四) 日本男遊書寫一覽

作者	出版年	出版社	書名	内容
小川 善久	1989	近畿日本ツーリスト	台湾の本 旅のガイドムック	観光景點
山口 修	1991	山川出版社	台湾の歴史散歩 アジア歴史散歩シリーズ	歴史、遺跡
川瀬 健一	1992	ヒレッジプレス	平安如意一祈りの島・台湾	文化民族宗教
下川裕治	1995	双葉社	好きになっちゃった台北—24時間開放都市の正しいハマリ方 アジア楽園マニュアル	文化、美食
又吉 盛清	1996	凱風社	台湾 近い昔の旅 台北編—植民地時代をガイドする	歴史、建築、殖民
徳田 耕一	1996	JTB	台湾の鉄道 JTB キャンプックス	鐵路
奈良 節夫	1997	連合出版	台湾自転車旅行	自行車
宮本 孝	1998	三修社	台湾—長期滞在者のための現地情報 ホリディワールド	歴史、文化、美食、温泉
脇田 恵暢	2000	ゼンリン	台湾	美食、風土
まのとのま	2001	アспект	無敵の台湾	美食
浅見 顕祐	2001	東洋出版	ちまっと台湾	鐵路、美食、温泉
木下 諄一	2002	総合法令出版	台湾観光の達人が教える台湾旅行術	美食、茶藝
結解 喜幸	2002	光人社	台湾一周鉄道の旅	鐵路、美食
鹿野 忠雄	2002	文遊社	山と雲と蕃人と—台湾高山紀行	登山
小宮 強介	2003	文芸社	台南体当り四十三ヶ月—心温かき歴史の街と人々と	歴史、美食、自行車
田中 延弘	2003	新風舎	遙かな町のやさしい人々—スコットランドで感じた。台湾で考えた。	茶藝 美食 文化
片倉 佳史	2004	戎光祥出版	台湾—日本統治時代の歴史遺産を歩く	建築、遺跡、殖民
宮本 孝	2004	展転社	なぜ台湾はこんなに懐かしいのか—台湾に「日本」を訪ねる旅	歴史、文化、殖民
市之瀬 勇機	2004	新風舎	とうさんの台湾紀行	文化 風土
小林 満男	2004	碧天舎	山旅ロマン—台湾と中国・四川省の山	登山
片倉 佳史	2005	高文研	観光コースでない台湾—歩いて見る歴史と風土	歴史、文化、建築、遺跡
司馬 遼太郎	2005	朝日新聞社	『ワイド版』 街道をゆく 40 台湾紀行	歴史
筆者製作				

## 參考文獻

### 中文

- 杉本房代、張嘉玲，2003。〈觀光客上門囉！招牌菜在哪兒？--由日本來台旅客結構變動看台灣觀光產業未來的發展方向〉。《台灣經濟研究月刊》，第 26 卷第 5 期，頁 73-84。
- 岡田章子（邱淑雯譯），2003。〈日本女性雜誌再現下的亞洲流行意象：東方主義之眼的三重交錯〉。邱淑雯主編《日本流行文化在台灣與亞洲 II》。台北：遠流出版社。頁 124-139。
- 邱淑雯，2000。〈建構出來的峇里島文化〉。《當代》，11 月號，頁 70-79。
- 邱淑雯編，2001。〈旅遊、家、與父權〉。南華大學社會學研究所《網路社會學通訊期刊 E-Soc Journal》，第 19 期。
- 邱淑雯，2004。〈觀光意象的建構：夏威夷和加勒比海地區〉。《歷史月刊》，11 月號，頁 117-123。
- 邱淑雯編，2005a。〈旅遊與情慾開發〉。南華大學社會學研究所《網路社會學通訊期刊 E-Soc Journal》，第 44 期。
- 邱淑雯，2005b。〈性觀光：經營人類學的觀點評市野沢潤平著『ゴーゴーバーの経営人類学：バンコク中心部におけるセックスツーリズムに関する微視的研究』〉。台灣大學婦女研究室《婦研縱橫》，10 月號 76 期，頁 81-98。
- 南博（邱淑雯譯），2003。《日本人論：從明治維新到現代》。台北：立緒出版社。
- 黃雅歆，2003。〈從三毛「撒哈拉傳奇」看「女遊」的潛能開發與假想〉。《台北師院語文集刊》，第 8 期，頁 27-54。
- 蕭肅騰，2004。《日治時期台灣殖民觀光意象之解構》。嘉義：南華大學亞太研究所碩士論文。

### 英文

- Beno, Tracy and Jones, Trudy, 2001. 'Power women and tourism development in the South Pacific', in Yorghos Apostolopoulos, Sevil Sonmez and Dallen J. Timothy (eds), *Women as Producers and Consumers of Tourism in Developing Regions*. Westport, CT: Praeger.
- Bryden, John M., 1973. *Tourism and development : A case study of the Commonwealth Caribbean*. New York: Cambridge: Cambridge University press.
- Dole, Carla M., 2002. 'Magazines: Women's indispensable guides to travel', in

- Margaret Byrne Swain and Janet Henshall Momse ( eds ) ,*Gender/Tourism/Fun*.  
New York: Cognizant Communication.
- Erisman, H. Michael, 1983. 'Tourism and cultural dependency in the West Indies' ,  
*Annals of Tourism Research*, Vol. 10, No.3, pp. 337-361.
- Hall, Derek R., 2001. 'The Forgotten Giants : Women' s role in Africa' s delayed  
tourism development' , in Yorghos Apostolopoulos, Sevil Sonmez and Dallen J.  
Timothy ( eds ) ,*Women as Producers and Consumers of Tourism in Developing  
Regions*. Westport, CT: Praeger.
- Kinnaird, Vivian and Hall, Derek,1994. 'A note on woman travelers' , in Vivian  
Kinnaird and Derek Hall ( eds ) ,*Tourism : A gender analysis*.New York: WILEY.
- MacCannell, Dean, 1982. *The time of the sign: A semiotic interpretation of modern culture*.  
Bloomington: Indiana University.
- Pruitt, Deborah and Lafont, Suzanne, 1995. 'For love and money: Romance tourism in  
Jamaica' , *Annals of tourism research*, Vol.22, No.2, pp. 422-440.
- Ryan, Chris, 2000. 'Sex tourism: paradigms of confusion ?' in Stephen Clift and  
Simon Carter ( eds ) ,*Tourism and Sex: Culture, Commerce and Coercion*. London:  
Cassell .
- Said, Edward W.,1979. *Orientalism*. NY:Vintage.
- Sinclair, Thea ( ed ) , 1997. *Gender, work and tourism*. London : Routledge.
- Sonmez, Sevil, 2001. 'Tourism behind the veil of Islam : Women and development in the  
Middle East' , in Yorghos Apostolopoulos, Sevil Sonmez, and Dallen J. Timothy  
( eds ) , *Women as Producers and Consumers of Tourism in Developing Regions*.  
Westport, CT: Praeger.
- Thomas, Michelle, 2000. 'Exploring the contexts and meanings of women' s experiences  
of sexual intercourse on holiday' , in Stephen Clift and Simon Carter ( eds ) ,  
*Tourism and Sex: Culture, Commerce and Coercion*. London: Cassell .
- Yuval-Davis, Nira and Anthias, Floya ( eds ) , 1989. *Woman-Nation-State*. London:  
Macmillan.

日文

市野沢潤平、2003。『ゴーゴーバーの経営人類学：バンコク中心部におけるセックスツーリズムに関する微視的研究』、めこん出版社。

- 江口信清、1998。『観光と権力：カリブ海地域社会の観光現象』、多賀出版。
- 大谷裕文、1996。「楽園幻想とポリネシア観光」、石森秀三編『観光の20世紀』、ドメス出版。
- 大橋昭一、2002。「第二次世界大戦後ドイツ語圏における観光概念の展開過程：観光事業経営学のための特徴的諸論点を中心に」、『大阪明浄大学紀要』、2：17-30。
- 春日直樹、1999。「オセアニア・オリエンタリズム」、春日直樹編『オセアニア・オリエンタリズム』、世界思想社。
- 工藤泰子、2003。「京都観光と女性」、石森秀三・安福恵美子編『Senri Ethnological Reports 37 観光とジェンダー』、国立民族学博物館調査報告、37：127-140。
- 柴桂子、1997。『近世おんな旅日記』、吉川弘文館。
- 柴桂子、2005。『近世の女旅日記事典』、東京堂出版。
- Thomas, Nicholas、1999。「美しきものと呪われたもの：植民地文化における太平洋の構築」、春日直樹編『オセアニア・オリエンタリズム』、世界思想社。
- タイ女性の友編集、2000。『出版倫理とアジア女性の人権：『タイ買春読本』抗議・裁判の記録』、明石書店。
- 豊田三佳、1996。「観光と性」、山下晋司編『観光人類学』、新曜社。
- トルン、T. D. (田中紀子・山下明子訳)、1995。『売春：性労働の社会構造と国際経済』、明石書店。
- 橋本和也、1999。「西からの視線、南からの視線：オセアニアに見られるオリエンタリズム」、春日直樹編『オセアニア・オリエンタリズム』、世界思想社。
- 橋本佳恵、1997。「観光におけるジェンダー問題に関する研究」、『日本観光研究学会第12回全国大会論文集』、1-8。
- 橋本佳恵、1999。「観光案内書の写真情報に見られるジェンダー表現に関する研究」、『立教観光学研究紀要』、1:25-32。
- 羽田令子、2001。『アジア〈年金老人〉買春ツアー：国境なき〈性市場〉』、講談社。
- 松井やより、1993。『アジアの観光開発と日本：アジアが見えてくる』、新幹社。
- 安福恵美子、1996a。「観光がアジアの女性に与えたインパクト：タイの事例か



- ら」、『旅の文化研究所研究報告』、4:31-41。
- 安福恵美子、1996b。「観光と買売春：東南アジアを中心に」、石森秀三編『観光の20世紀』、ドメス出版。
- 安村克己、1996。「観光社会学の現状と課題」、『社会学評論』、147(3):48-59。
- 山下晋司、1999。『バリ観光人類学のレッスン』、東京大学出版会。
- 山中速人、1992。『イメージの〈楽園〉』、筑摩書房。
- リム, L. L. (津田守・さくまゆみこ訳)、1999。『セックス〈産業〉：東南アジアにおける買売春の背景』、日本労働研究機構。

# Deconstructing the Taiwanese Image in Japanese Female Travelers' Narratives since 2000's: Excess and Absence

Shwu-Wen CHIOU

Associate Professor

Institute of Asia-Pacific Studies, Nanhua University

## Abstract

The purpose of this paper is to deconstruct the Taiwanese image in Japanese female travelers' narratives since 2000's. This study compares five different image sources and disclosed three elements that influence the Taiwanese images in Japanese travel narratives; they are overwhelming tourism images, power structure in the "tired Japanese, healing Taiwan" image, and the absence of certain tourism images. It is concluded in the (1) Underlying the Taiwanese image in Japanese female travelers' narratives are complicated power structures such as tourism capitalism, Orientalism, state apparatus and patriarchy. They limit Japanese female travelers' activities in Taiwan and their narratives afterwards. It seems that female travelers could only choose from the courses offered by travel agencies or promoted by the media. This phenomenon is especially true in the metropolitan areas like Taipei, the capital city of Taiwan. (2) Both the travel agencies in the guest society (Japan) and the state apparatus in the host society (Taiwan) appeal to the "tired Japanese, healing Taiwan" image in such way that the image of Taiwan is created to serve only one purpose- the Japanese female travelers' needs in hospitality, comfort and obedience, and thus reinforce the unequal consumption and gazing relationship between the Japanese and other Asians. (3) The images of mountain-climbing, railway, heritage, architecture, colonialism and history seldom appear in Japanese female travelers' narratives. The lacking of these certain images could be from the patriarchy control over female travelers. The control is so overwhelming that these female travelers dare not explore dominances outside the system, and they therefore will only travel in safe and limited areas.

**Keywords** : Japanese female traveler, women's travel narratives, tourism image, tourism capitalism, Orientalism.

# 亞洲的自發性日本移民: 以 1990 年代之後在台日本人為例

金戶幸子

東京大學綜合文化研究所國際社會學系博士班研究生

## 摘要

1990 年代中期之後，爲了開創新的人生及建構自我主體性，從日本到亞洲的自發性移民逐漸增多，但以往的移民研究或亞洲研究幾乎都未曾詳細地討論過他們。本研究以 1990 年代之後移居台灣的日本人爲對象（留學、工作、國際通婚），研究時間是 2004 年 12 月、2005 年 12 月及 2006 年 10 月至今的不同期間，訪談他們的移居動機及經驗。本研究從社會學的角度，分析圍繞在其身上的性別、國籍、階層等交錯多樣的型態，同時，檢討現代東亞地區的性別、族群、國族國家的社會空間變化，探討全球化下日本與台灣、日本與亞洲之間一個超越政治次元的新關係。

**關鍵字：**自發性移民、全球化、越境、性別、國族國家。

## 壹、前言

### 一、問題背景：亞洲地區漸增的日本人

本研究以 1990 年代之後從日本到台灣的「自發性移住者」為例，分析他們的移居動機及其經驗，從社會學的角度，檢討現代東亞地區的性別、族群、國族國家的社會空間變化，並探討全球化下日本與亞洲之間一個超越政治次元的新關係。

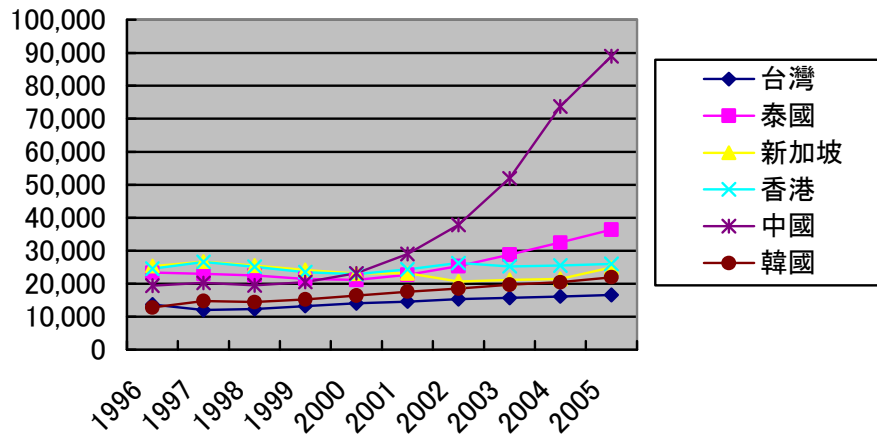
1990 年代中期以後，隨著全球化、日本社會的結構性變動、亞洲地區的經濟成長以及民主化等趨勢逐漸發展出的都市文化，吸引越來越多的日本人前往亞洲地區移動。依據日本外務省發表的《海外居留日僑人數調查》資料(表一)來推算，截至 2005 年 10 月 1 日止，亞洲地區日本人居留總數占全世界日本人居留總數(101 萬 2,547 人)的四分之一以上。「長期居留者」是指 3 個月以上的居留者而非定居者的日本人；「定居者」則指居留國承認其定居權的日本國籍擁有者。「長期居留者」在中國(包含香港)的人數有 11 萬 4,899 人，僅次於美國排名第 2。「定居者」比率較高的是新加坡(1,289 人)、台灣(841 人)及泰國(697 人)。以都市來看，上海市僅次於紐約、洛杉磯，排名第 3 (4 萬 226 人)、曼谷第 4 (2 萬 6,991 人)、香港第 5 (2 萬 5,961 人)、新加坡第 6 (2 萬 4,902 人)、北京第 15 (1 萬 890 人)，而台北是排名第 17 (8,825 人)。此外，廣州、深圳、大連等地也有明顯增加。由此可見，東亞地區中，「長期居留者」較多的是中國(包含香港)，「定居者」較多的則是台灣。

(表一) 2005 年 10 月 1 日止各國/地區日僑居留人數(亞洲地區)

日僑人數排名	國家、地區	總數	長期居留者人數	定居者人數
2	中國(包含香港)	114,899	114,170	1,324
7	泰國	36,327	35,581	697
10	新加坡	24,902	23,613	1,289
11	韓國	21,968	21,897	71
12	台灣	16,533	15,712	841

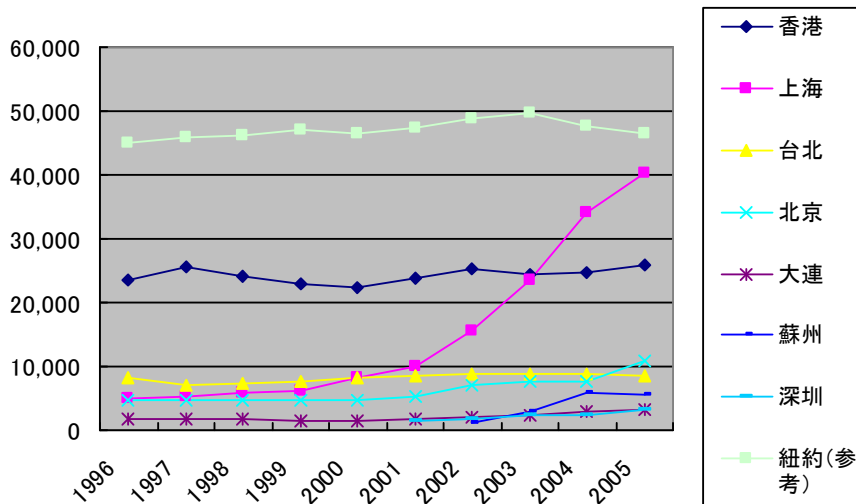
資料來源：筆者依日本外務省 2005 年『平成 17 年海外在留邦人數調查』製作。

(圖一) 亞洲地區長期居留的日本人人數之變化



資料來源：筆者依日本外務省『海外在留邦人数調査』平成 8 年（1996）～平成 17 年（2005）版製作。

(圖二) 中國、香港、台灣等地長期居留的日本人人數之變化



資料來源：筆者依日本外務省『海外在留邦人数調査』平成 8 年（1996）～平成 17 年（2005）製作。

根據日本外務省 1990 年後統計調查的亞洲地區日僑人數來看，2004 年就比前一年增加了 13.7%，創下歷史新高。移住亞洲的日本人從 2000 年的 20.1% 增加到 2005 年的 25.75%，比起歐美或其他地區有顯著增加的趨勢。以性別來看，2004 年移往亞洲的日本女性較前一年增加了 16.9%，與世界其他區域相較，增加速率也是首位。再以職業別來看，日本外務省將移居者分為「民間企業」、「傳播業」、「自由業」、「留學・研究者」、「政府」、「其他」等類項，日本人往亞洲地區的移

動以任職「民間企業」(包含在地企業)的比例為多，男性 160,557 人當中有 108,404 人，女性 100,190 人當中有 11,389 人，比日僑居留人數最多的北美（男性 173,414 人中 50,792 人、女性 224,171 人中 5,498 人）或西歐（男性 66,391 人中 21,746 人，女性 96,252 人中 5,905 人）為高，而且，被歸為「其他」類項的移居者比率，和世界其他區域相較，人數也比較多。因此筆者推斷，不屬於過去人口移動範疇中的駐外人員及其家屬或出差者等以外的移居者，在亞洲地區已逐漸增多。

另一方面，外國人在台之居留及停留，依據《入出國及移民法》之規定，「停留」係指在台灣地區(含金馬)居住期間未逾六個月；「居留」(「外僑居留證」)指居住期間超過六個月者。在台停留外籍人士主要以商務及觀光最多，其中日本人占 27.06% 為最高，美國人占 24.19% 次之。依《內政部統計年報九十五年第四週》，2005 年底在台外籍人士(含所有簽證)計有 542,777 人，較 2004 年底增加 16,728 人，增加了 3.18%。

另一方面，2005 年內政部警政署「台閩地區居留外僑統計—按國籍及職業別」的統計，在台灣工作的外國人之中，以職業類別來看，最多的是「其他」有 2,395 人，可以看出，這意味著日本企業駐外人員「以外」的居留者也不少。

(表二) 在台外僑人數統計 (2005 年) 單位：人

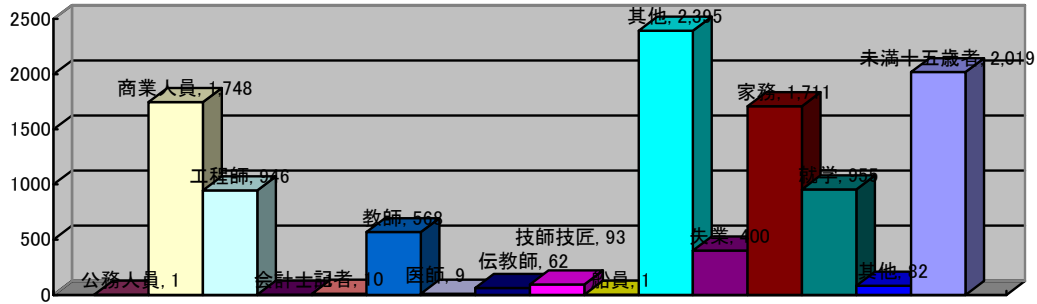
國籍	總計	其中「外僑居留証」所持者數
越南	147,827	125,334
泰國	107,335	101,750
菲律賓	98,771	93,209
印尼	70,741	57,338
日本	32,467	11,001
美國	30,084	10,486
馬來西亞	10,534	7,368
其他	45,018	23,217
總計	542,777	429,703

註：本表不含大陸港澳人士。

資料來源：筆者依內政部統計處《內政部統計年報九十五年第四週》(2006)

<http://www.moi.gov.tw/stat/>製作。

(圖三) 在台日本人之職業別分類 (持有效外僑居留者) 單位：人



註：持有效外僑居留證之日本人人數 (男性 6,893 人、女性 4,108 人、合計 11,001 人)。

資料來源：依內政部警政署「台閩地區居留外僑統計--按國際及職業別九十四年 (2005)」製作。

亞洲地區日本移民的現象不只是人數的擴大，而是一種草根的水平的社會關係之越境化，逐漸形成了國民國家無法涵蓋的社會空間。這意味著現代人的移動不只從發展中國家到先進國家的勞力移動，而是一種相互往來的現象。筆者認為，台灣「日籍定居者」的存在，在社會學或歷史上都具探討的意義。而且，日本人的海外移居過去以歐美為主，近年來前往華人世界的也逐漸增多，這意味著日本的國際化不再只是「歐美化」而已。

## 貳、現代日本人之跨國移動與亞洲研究：先行研究與本文位置

### 一、日本移民與國族國家的非均質性

本文「自發性」移住者的定義是：不是由日本企業/團體派來的駐外人員及其家屬或因公出差者，而是透過自我的意志決心選擇移居，靠自己力量生活在移居社會的人，包括了女性與年輕族群、因日本式雇用形態改變而逐漸增加的在地任用者、離開本國雇主的駐外人員、選擇在台就業的日本人等。這個現象意味了什麼？現代人的移動不只從發展中國家到先進國家的勞力移動，而是一種相互往來，而且如只把日本當作移民輸入國的話，那隻看到片面，因此有必要從「移民」觀點考察當代日本人海外居留的情形。

關於日本經濟高度成長期末期 (1960 年代末) 以後的日本人跨國移動現象之探討，從國際化脈絡的論點出發，多半集中在以「返國」為前提的跨國移動，檢討出國/回國時的文化衝擊或文化差距。而且，跨國移動的圖像傾向於以家族為單位，主要研究對象多半集中在男性駐外人員及其妻子 (White 1988)、子女 (Goodman 1990=1992) 等。然而 1990 年代之後，隨著越來越多日系企業拓展海外市場，以及長期居留在外的日本人不斷增加，以「返國」為前提的移動與長期定居的移民

之間的差異也越來越不明確，移動的型態也逐漸多樣化。

從日本國內的先行研究去看，以歐美地區為主的現代日本移民研究已有一定程度的累積，但關於 1990 年代中期以後逐漸增多的亞洲地區自發性移民之調查，只有酒井千繪（1997、2000、2001）針對日本女性在香港就業的先行探索，或山下晋司(2003)研究嫁到巴里島的日本女性移民。她們的例子多被當成個人追尋自我認同的故事而受到揶揄，很難在移民研究的範疇內充分被論述。筆者認為，透過瞭解女性或邊緣人的移動現象，可以重新檢討過去移民研究的不足，並重新審視以國民國家為前提的社會結構是否已經改變。

## 二、超越以往台灣研究及亞洲研究之非對稱性觀點

另一方面，從政治、歷史、經濟、文化等方面，探討日本與亞洲互動交流的研究成果已有相當程度的累積，近年來，隨著經濟互關係的增強，從商業與傳播角度切入，進行的實證性研究也越來越多。然而，日本國內的台灣研究及亞洲研究，大部分仍集中在以知識份子為主的歷史性論述或是政治經濟的動態掌握。此外，對於跨國移動的討論也是以資本、技術或經營體系等為主。筆者認為，這些視點雖然強調日本與亞洲間跨國移動的頻繁及區域內的多樣形態，但仍然陷入了以國族主義觀點去說明的偏見。因此，本研究的位置是：以根植於現實社會空間的新移民個體之觀點出發，嘗試掌握不同個體的主體性，去瞭解日本與台灣甚至是亞洲的新關係。

## 三、分析對象與研究方法

為了凸顯此一問題意識，筆者親臨自發性移動的真實現場，透過複數場所的觀察掌握現象。具體而言，除了分析日本與台灣雙方政府的政策或統計數據外，也深度訪談移居當事者，並參與觀察在台日本人社團或敦睦組織的各項活動。

本文採用的是生活史研究法(life history method)，這個研究法在日本社會科學領域裡，以往多被認為是邊緣性的、不登學術殿堂的，但近年來，因重視檢討個人的主體性或社會歷史的建構意義，其研究方法也受到重新的評價。尤其是以社會邊緣人或少數族群為研究對象時，透過個人生活史來分析社會結構，「從社會的背後或邊緣反過來看」（谷富夫 1996: 56），把焦點放在生活主體與社會結構的相互作用，強調時空深度。

基於上述理由，筆者以生活史方法，掌握當代日本人移動到台灣的跨境(border)現象。描述在台灣社會「夾縫中」求生的日本人選擇跨國移居的動機為何，他們



在居住地要面臨怎樣的人生挑戰，國際通婚的實際情形又是什麼。

#### 四、調查概要與研究資料

筆者從 2004 年 12 月到現在，以選擇留學、在當地就業、國際通婚的日本人為對象，對於他們的移居動機及其經驗(life history)進行深度訪談，參與觀察在台日本人社團或敦睦組織的活動，這個調查現在仍持續進行中。

田野調查是在 2004 年 12 月、2005 年 12 月及 2006 年 10 月~11 月三次造訪期間，對居留台灣的 30 位日本人進行訪談，受訪者的性別與屬性為：男性 10 人（國際通婚 1 人、當地就業 3 人、創業 1 人、進過語言留學後當地就業 1 人、研究所留學 2 人），女性 20 人（國際通婚 11 人、當地就業 5 人、一邊學中文一邊就業 1、語言留學 2 人、其他 1 人）。訪談地以台北(縣市)為主，也擴及台中與高雄。國際通婚的女性包含語言留學者、和台灣人通婚目前還在研究所唸書者。本文的受訪者以女性居多，這是因為筆者是女性，容易找到女性受訪者，而她們也比較願意接受訪談等背景有關。再則，對照到在台日籍配偶人數(表三)或是在台日籍留學生人數(圖七)的資料，也反映出在台日本女性確實已達一定人數。本文因為篇幅關係，先省略受訪者個人生活史(life history)部分的描述。

找到受訪者的方法是：(1) 透過會員 400 人以上、以台日間國際通婚者為主要對象的在台日本人社團「居留問題研究會」、(2) 透過在台日本人社團或敦睦組織，以滾雪球方式(snowballing method)找到受訪對象。訪談時間通常每人約 1 至 2 個小時左右，有的甚至到 5 個小時。另外，我也訪談了幾家人力仲介公司和當地日本人社團或敦睦組織的重要人士。

### 參、1990 年代之後自發性來台的日本人

#### 一、從國際通婚看 1980 年代之後台日間的人口移動

自 1895 年甲午戰爭清廷失敗到 1945 年二次世界大戰結束為止，台灣是日本的殖民地，與日本有極深厚的交流，和亞洲其他國家相比，戰後台灣的日本人社群歷史也比較長。戰後台日間人口移動再次活絡要算 1980 年代以後的事。

1990 年代初期、也就是民主化之前為止的台灣，因國內政情不安，海外移民要比今日來的多，當時的台灣是人口的移出國，加上台灣的高等教育主要仍依賴留學，多數父母也覺得讓子女到國外留學是成就的象徵也是一項光榮。台灣男女留學歐美日的很多，在留學地發生國際通婚的例子也不少，依據本間美穗（1997）

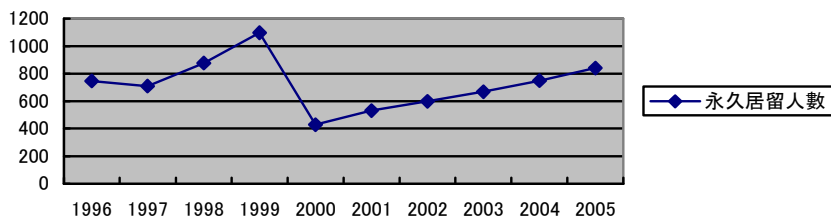
對台日國際通婚的調查結果，1980 到 1990 年代初期，日本女性與台灣男性結婚的主要背景是在歐美等第三國相識進而結婚。那時，日本人的海外留學也以歐美占多數，不少高學歷中產階級的女性，爲了學英文而到英語系國家留學。到現在爲止，筆者受訪的在台日本人總計 30 人，其中 40 多歲的日本人有 4 位女性，2 位女性在美國留學時認識了台灣男性進而結婚。

到了 1980 年代，台灣社會逐漸民主化，1987 年解除「戒嚴令」，日本大型百貨公司進入台灣，1990 年代廢除日語電視節目的禁令後，日本電影、雜誌等日本商品大量進口到台灣。隨著日本大眾媒體、大眾文化的湧入，台灣掀起了日本熱潮和日語熱潮，日語補習班或大學日文系的相繼開設，赴日留學的台灣男女逐漸增加，在日本相識的台日男女也越來越多。到目前爲止，本研究的受訪者當中，30 多歲者有 5 位男性與 8 位女性，其中 1 位男性與 4 位女性，是在日本大學就讀時與同校或同學的台灣留學生相識進而結婚的。

1990 年代，自發性選擇在台生活的日本人逐漸增多，筆者認爲，這與台灣都市文化逐漸成熟，對日本人而言，容易生活的大環境逐漸形成有關。

1990 年代中期以後，隨著台灣民主化及教育本土化的發展、國內高等教育體制的改革、日本人開始對亞洲與中文抱持高度興趣等因素，在日本人選擇到亞洲留學或就業的風潮中，有越來越多日本人來到台灣。雖然，最近日本人的中文留學有轉向中國的趨勢，但直到 1990 年代中期爲止，因台灣接受中文留學生的歷史比較悠久，和中國相比，台灣的生活也與日本較爲接近，打算中文留學的日本人多優先選擇台灣。例如，1996 年台灣最大留學機構國立台灣師範大學日本留學生人數約有 500 人，是所有外籍生當中最多的。近年來，有留學經驗或是以日語老師身份來台的年輕一代日本人當中，與台灣人結婚進而在台定居者也不斷增加。

(圖四) 在台永住日本人人數之變化



資料來源：筆者依日本外務省『海外在留邦人数調査』平成 8 年（1996）～平成 17 年（2005）版製作。

(表三) 在台外籍配偶居留人數（持有效外僑居留証者）2005 年底

單位：人

	国籍別	總計	男	女
1	越南	57,939	133	57,806
2	印尼	9,631	327	9,304
3	泰國	9,037	3,118	5,919
4	菲律賓	3,772	331	3,441
5	柬埔寨	2,422	6	2,416
<b>6</b>	<b>日本</b>	<b>2,323</b>	<b>1,064</b>	<b>1,259</b>
7	馬來西亞	1,476	630	846
8	美國	1,348	1,032	316
9	緬甸	1,003	233	770
10	韓國	625	163	462
11	加拿大	439	342	97
12	新加坡	342	167	175
13	英國	299	278	21
14	澳洲	210	153	57
15	其他	1,784	1,306	492
	合計	92,650	9,283	83,367

註：本表不含大陸港澳人士。大陸配偶人數（含港澳）已超過 20 萬人。

資料來源：筆者依內政部《內政統計通報九十五年第三週》製作。

另一方面，從日僑學校的統計資料中也可看出台日間國際通婚的增加。依《朝日新聞》2005 年 12 月 7 日的報導，現在中國的日僑學校中，駐外人員家庭子女的比例占最多，相對地在台灣，台灣日僑學校駐外人員子弟較多的時期是 1989 年，相對地，台日間國際通婚子弟則占了相當高的比例，台北日僑學校有 32%（約 830 人）、高雄日僑學校有 36%（約 200 人）、台中日僑學校有 55%（約 140 人），這也反映出近年來，日本人來台學中文或來台教日文而與台灣人結婚、定居、生子者有越來越多的趨勢。從（圖二）日本外務省《海外居留日僑人數調查》可以看出，定居台灣的日本人中永住者確實占了極高比例，特別是 1999 年人數又是最多，筆者認為這和該年台灣《入出國及移民法》修法通過，永久居留制度定案有關，該年台灣也是亞洲地區日籍定居者最多的國家。

與上述背景有關的是，台日間國際通婚的個案中，曾出現日籍妻子對台灣生活無法適應的狀況，但最近已有許多改善，那是因為：（1）對台灣或亞洲有興趣而選擇移居的日本人不斷增加；（2）在日本有學中文的經驗、或先在華文世界留學後再到台灣結婚的人也在增加；（3）台日間的生活落差逐漸縮小，日本人變得

容易適應。與台灣商人結婚、移住台灣的三十幾歲日本女性說出移居台灣的好處：

「在台灣可以雇請菲律賓傭人，比較不會像在日本，會被家事綁死。比起在日本，學語言及其他事物的時間變的比較多。我覺得與台灣人結婚、定居台灣的選擇是對的。」(O)

她還說結婚的理由是想在台灣學中文及學茶藝，並活用過去空服員的經驗想在台灣工作。另外，在日本與台灣女性結婚的近 40 歲的日本男性(MF)，他辭了公務人員的工作之後移居台灣。剛來台時是做日語老師，之後在台取得碩士學位，6 年前開始於法律事務所工作，現在於某研究所教法律翻譯。他說：

「當初我和太太是在日本工作，不久，太太轉業回到台灣。剛轉業時，我們先是分居，但幾年後我也移居台灣。剛到台灣時很辛苦，現在每天工作忙，可是感覺不太到在日本的壓力或疲勞，覺得很充實。公司之外的日常生活，我可以挑戰新事物，比起在日本時，自己覺得在這裡更能發揮所長，移居台灣後，我發現了新的自己。」(MF)

可以發現，最近來台的日本人當中，像他/她們這樣把結婚當成一種積極策略的也是很有趣的現象<sup>201</sup>。

## 二、從在台尋找人生歷練的日本人看台日社會關係的變化

### (一)、競爭日漸激烈的日語老師

筆者於 2004 年 12 月訪台之際，偶然遇到一位日本人，和他談及在台定居的日本人此一現象時，才知道世間的變化。有位來台半年的日本女性，在日本某國立大學拿到碩士學位，原本就是學中文，因為想當日語老師，也修了有關日語教育的課程，來台後一邊讀研究所一邊找日語老師的工作，最近在某大學找到專任講師的教職。問她為何想在台灣當日語老師？她回答說：「在日本的大學很難找到工作，台灣與日本不同，在台灣可以很自由的生活。台灣人熱情又親切，對許

---

<sup>201</sup> 當然，台日結婚的日本人不一定全部都是如此。例如，與台灣男性結婚而住在南部城市的某日本女性，九年的時間與日本人完全沒有什麼聯繫，她住在傳統的夫家，幾乎都每天做家事或照顧婆婆。

多事不需太在意，可以依自己的腳步來生活，在台灣我覺得比較自在。」除了她之外，我尋問長期居留台灣的日本人移住台灣的動機為何，他們多數的回答讓我印象深刻。

在美國留學時與台灣丈夫相識，因結婚而於 1990 年移居台灣的 51 歲女性(B)說：

「回到日本待了一陣子就想趕快回來台灣。現在的日本很難讓人親近，社會好像失去了活力，有時回到日本後，反而會遇到文化衝擊。」(B)

與在日本留學的台灣留學生相識，學中文後結婚的 30 多歲女性(K)也說：

「對日本人來說，台灣是一個在生活上可以不受限、令人可以放鬆的地方。」(K)

綜觀以上受訪者的描述，日本人認為在台灣生活上的好處有：(1) 親日的台灣人對日本人非常親切，生活及工作十分容易；(2) 工作地點離家近，距離大自然也不遠，所以易於生活；(3) 人與土地的氣氛讓人有安全感；(4) 即使事業失敗，也能馬上重新來過。另外，有一位 2004 年在台灣以日語老師身份就業而移居台灣的三十幾歲女性，對於移居動機做了以下說明：

「大學畢業後，我進了製造業工作，雖然工作非常有趣，但這間公司仍有大男人主義的風氣，當時，我正想從事能發揮所長的工作。大學我學的是比較文學，到底什麼工作才能活用呢？思考的結果是成爲一名日語老師，所以我辭了工作，開始準備日本語教育能力檢定考試。」(Q)

就像她所說的，最近在日本人之間流傳一種說法：台灣是日本人長住的好地方。在研究所拿到碩士以上高學歷的年輕日本人，也希望避開難以就業的日本來台工作，對他們而言，最容易也最爲熱門的就是日語老師。以往，不少人在中文留學期間，就以日語老師身份打工，也有更多人在長住之後，這個打工不知不覺成爲一種職業。但最近的趨勢是，除了和 Q 一樣，先在日本修過日語教育課程才來台灣的人之外，從台灣的大學或研究所畢業的日本人也逐漸增加，日語老師的工作也必須面臨日漸激烈的競爭。

然而，在大學找到日語老師的工作，比起在補習班教日文的薪水要來得好，但即便在大學有工作，也是兼任多於專任。由於日本人在台灣的競爭日趨激烈，加上兼任無法得到工作簽證，所以最後放棄而回到日本的人也不少。若是與台灣人通婚，工作時就可不必申請工作簽證，不僅受到雇主的歡迎，在台工作的條件也會變得比較有保障。Q 在找工作時，日文系負責面試的人對她說：「這裡有兼任的工作，跟台灣人結婚吧。」爲此，她甚至曾考慮過假結婚。

一般說來，假結婚是發展中國家的人爲了想在日本生活，或是東南亞/中國籍女性想待在台灣而出現的特殊情況，其實不然，對想留在台灣的日本人而言，假結婚也是一種生存手段。2003 年 5 月 15 日台灣《就業服務法》修法通過，只要配偶是台灣人，在台灣居留而取得依親居留證者，原則上可自動享有工作權也就是就業簽證，不需要再以個人名義申請就業許可證。可以說，日漸增加的台日通婚也與上述台灣移民政策的變動息息相關<sup>202</sup>。

## （二）、在台灣當地被錄用的日本人

此外，從日本人選擇在當地企業工作，也可看出求職方向的改變。據某一家大型日本人材派遣公司 P 公司在台分公司（以下簡稱「P 公司」）的說法，每個月大概有 12~13 位日本人爲了求職前來。其中，求職者多半是年齡 20 多歲後半至 30 多歲後半的女性，但相反地，事求人的比率

反而以男性居多。以往，以在當地日系企業就業的日本人居多，但現在的傾向是：

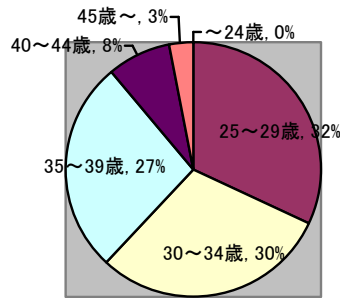
（1）在台灣當地公司工作的日本人越來越多；（2）與台灣女性結婚的 40 幾歲日本男性求職者也越來越多。

另一方面，人材派遣公司較少介紹工作給日本女性的原因是：（1）台灣有歐美日等地留學經驗，或擁有博士學位的外語人材很多。（2）與香港或中國大陸相比，在台灣因日據時代受過日式教育的高齡者，或是憧憬日本大眾文化的年輕人很多，他們大多理解日式服務精神，台灣服務業的水準也比較高，除了高階管理職及技術職外，台灣企業對日籍員工的需求其實是有限的。也就是說，在台灣一般企業工作的日本人，必須與台灣人競爭，但這並不容易，這也是爲何台灣的日籍求職者集中在日語老師的原因，正好反映出這種社會現實。

---

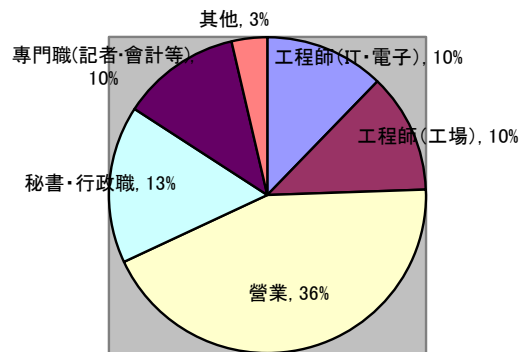
<sup>202</sup> 這些沒有所屬或歸屬的自發性移住者引發不少問題，譬如，國族國家是否該擔負起他們的社會福利，以及近年來日本出現「階層化社會」的跨國化現象等等，關於移居者的市民權與社會福利將於其他專文中再詳議。

(圖五) 由 P 公司在台分公司台灣當地雇用之日本人(年齡別)



資料來源：筆者依保 P 公司提供的資料製作。

(圖六) 由 P 公司在台分公司台灣當地雇用之日本人 (職種別)



資料來源：筆者依 P 公司提供的資料製作。

這幾年來，因應日本大公司進行獎勵早期退休的制度，移往台灣等亞洲各地的 40 幾歲~50 幾歲的日本中壯年男性越來越多。例如，筆者 2006 年 10 月深度訪談的近 50 歲日本男性(TK)，以前曾住過台灣，是日本企業的台灣駐外人員。他之所以喜歡台灣，也是對日系公司的生活感到某種程度的厭倦，運用自己先前在台時建立的人脈，近年在台灣開創進口日本茶葉的事業。這位男性說：

「我覺得在台灣創業確實不容易，困難的事也很多，我現在看到了以前駐外人員所看不到的，工作也讓我有很大的成就感。」(TK)

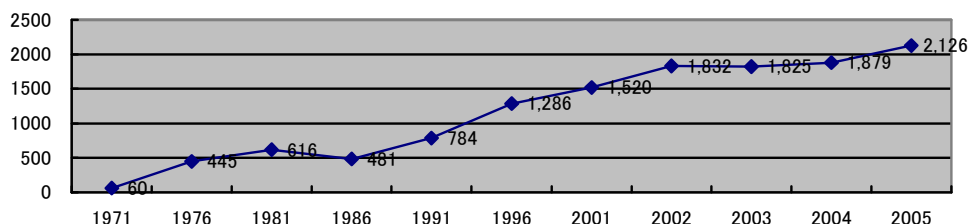
從他的例子可以看出，超越狹隘國族國家的行為主體越來越多，以往研究者多把行為主體放在女性身上，因為，女性總被日本這個共同體所忽略，但現在行為主體已經擴大到男性身上，雖然他們一直是近代國族國家的主流份子。

### (三)、研究所留學成爲多數日本人在台灣就業或建構更好生活的第一步

打算在台灣當地就業或建構生活基礎的日本人，必然要學習台灣社會的企業文化。筆者訪談中感到這十年來的主要變化之一是，不僅止於語言留學，而是進入台灣當地大學或研究所就讀的日本人、尤其是女性，有逐漸增多的趨勢（圖七）。還有引人矚目的是，近年來，對台灣事物感興趣的日本人，的確也在逐漸增加，另一方面，超越單純學中文或唸書的目的，而是爲了建構在台灣的生活基礎，或是獲得條件更高的工作而進入台灣的大學或研究所就讀的日本人也不少。

近年來，住在台灣的日籍配偶當中，有的人在以留學生爲主的語言學校學中文，或是在研究所唸書，或已經全天制(full time)的在台灣工作。當初以語言留學生之身份來台，幾年後，在台灣獲得工作或考進研究所就讀的日本人也逐漸增加。換言之，國際通婚、當地雇用就業、研究所留學、語言留學之間的身份移動越來越頻繁，兼具兩種以上身份者也不少。筆者認爲，這是在台日本人的一個特色，而且，這與台灣的社會慣例與外國人政策(移民政策)也有一些關係。

(圖七) 在台日籍留學生人數之變化（含語言留學生）



註 1: 2005 年之男女別人數爲男性 806 人、女性 1,320 人。

註 2: 1971 年及 1976 年之統計不含琉球(沖繩縣)。

資料來源：筆者依教育部統計處「外國在華留學生人數—歷國年別」製作。

按照台灣政府的雇用外國人規定(2006 年 11 月現在)，除了日語教師之外，外國人在台灣工作時，高中、專科、短大畢業生至少需要 5 年、大學畢業生至少需要 2 年以上相關職務經歷(可合算)，但研究所碩士畢業生只需要 1 年，至於博士畢業生的相關職務經歷竟然不需要。由此可以看出，台灣是一個比日本更重視「學位」的社會。

一般說來，台灣的大學學費比日本便宜，而且有保障的僑生名額。如果沒有取得台灣人的配偶證明，要在台灣長期居留/定居是很困難的。可是，台灣是重視學歷的社會，外國人只有碩士/博士學位，中文程度沒那麼好或沒有相關工作經驗者，也容易在大學找到日語教師的工作，如要找條件更好的工作時，因爲有較高



學歷，也能站在有利的地位。在台灣，一般女性婚後仍到外面工作，筆者從調查中發現，與台灣人結婚住在台灣的日本女性，爲了提高自己的社會價值及地位，而選擇進入台灣研究所就讀的例子越來越多。

由此可以看出，近年來在台居留較長的日本人，爲了獲得條件更高的工作、建構更好的生活、展望自己未來而進入台灣大學/研究所的人逐漸增多。的確，以往在台日本人從事的職業，尤其是女性大多集中在日語教師等日語相關領域的工作，這個現象到現在還是如此。但近年來，也開始出現在廣播電台、出版社、法律事務所工作的日本人，在台日本人的職業逐漸邁向多樣化。

日本人到台灣求職是 1997 年香港回歸中國以後才逐漸開始的，1990 年代中期之前，想在台灣工作的日本人很少，從研究所畢業的人又更少，當時在台灣工作並非那麼困難。然而，現在想在台灣尋找人生歷練的日本人越來越多，來台日本人的特質也不斷變化，從上述台日間的人口移動，就可看出這種社會關係的變遷。

## 肆、從台灣的日本人中看到什麼

### 一、移動動機

#### (一)、可輕易重新來過的場所・機會多

從台灣的調查中發現：他/她們多在日本工作後才選擇向外移住，這是非常有趣的，也反映出前述 P 公司的求職者年齡別資料。而且，從當事人的訪談中可以看出幾個共通點：(1) 機會多、(2) 可以追求各種可能性、(3) 年齡條件比日本不那麼嚴格、(4) 即使失敗也能隨時重新來過。有趣的是，這些都是現在日本社會欠缺的元素。

無須贅言，現在日本女性與年輕人的就業相當困難，日本社會的結構性變動，使得日本式雇用制度逐漸崩潰，變成契約或派遣方式的非正式雇用。在日本只要辭去工作，就無法以正式員工身份再次就業，這是一種沒有彈性、無法重新來過的社會，這種缺乏彈性又封閉的社會，讓他們感到人生或工作上的受限。可以看出他們對移住地的要求，不再是歐美這種趨近完成的社會，而是仍有發展可能、充滿活力、追求新機會的亞洲。讓我印象深刻的是，尤其是在台灣，可以依自己的腳步來生活，許多日本移居者覺得比較自在。杉本良夫(1993)把不是基於經濟理由、而是基於社會文化的原因而選擇離開日本的族群稱爲「社會難民」，上述這些在台日本人他/她們的例子正是如此。

從他/她們的移動動機來看，多數移居者會回答說：「移動前已學過中文」、「對

台灣有興趣」、「今後は亞洲的時代」，整體而言，和歐美相較，他們的意向是朝向亞洲的。另外，和筆者之前調查過一次的上海相比，許多日本移居者對台灣有某種「執著」，另一方面，也可看出他/她們移居到台灣的動機，不止是考量移出國與移入國（日本與台灣）兩地之間的關係，而是考量歐美等多元地域關係後而做出的選擇。

## （二）、對台灣的「執著」

從筆者的調查中感覺到一點有趣的事。欲在台灣長期居留的日本人當中，對台灣持有某種「執著」的移居者比較多。前述的大型日本人材派遣公司 P 公司在台分公司的女性負責人(OK)也強調此點，這位女性負責人以前在該公司的香港分公司任職，2003 年派到台灣來，她面談前來求職的日本人時感到：

「我以前在香港時，因為商場上必須使用英語，有歐美留學經驗的不少日本女性，以香港同屬亞洲且離日本較近等理由而選擇來港工作。她們眼中的最終目標還是歐美，香港，只不過是一個通過點(one of step)，因而對香港有『執著』的人比較少。但是，我到台灣來首先感到的是，日本人當然也希望在台灣「工作」，但『很想住在台灣』有這樣想法的日本人實在很多，尤其是女性。

然而，有歐美日留學經驗、擁有博士學位、日語十分流暢的台灣人也很多，而且台灣不像中國大陸是社會主義國家，服務業的水準也比較高，除了高階管理職及技術職外，台灣本地企業對日籍員工的需求其實是有限的。因此，我跟求職的日本人說：『如果您想做發揮中文能力的工作，上海或大連，可能機會比較多』。可是他/她們會回答：『我絕對要在台灣。我討厭大陸，要我去哪兒的話，那就算了。在台灣當日語老師就好了。』我們公司的中國分公司，曾經以留學北京與上海的日本人為對象，開過當地的就業說明會，當時曾做問卷調查，回答『有機會的話，美國或哪裡都好』、『能發揮自己能力與自我可能性的話，哪裡都無所謂』的人比較多，但是，在台灣日本人，除了想找到運用中文的工作外，對台灣『執著』強的日本人也很多。」(OK)

關於這件事，筆者 2006 年 11 月，以台北某所大學語言留學生 23 人為對象進行問卷調查。問卷調查的內容有：「中文留學，為什麼選擇台灣？是否考慮台灣以外的華文國家/地區？」，選擇「考慮」的人只有 3 個人。當然，這份問卷調查目前還在進行中，樣本數也太少，因此現在不能做任何判斷。但可以看出的是，

因喜歡台灣而選擇來台的人的確很多。另外，以前曾來台灣留學，再一次打算挑戰中文或是在台灣工作生活的「回鍋(repeater)留學生」也不少。

到底，台灣的什麼地方吸引那麼許多日本人呢？筆者以為，選擇長期居留/定居時，與居住地的城市印象(image)有著密切關連。例如，日本各種媒體再現的亞洲城市印象，台北·曼谷是「寬敞、親日、自在(casual)」，香港·新加坡·上海是「時尚、洗練、城市的」，胡志明·吉隆坡是「異國風、女性的」，印尼巴厘島·沖繩是「寬敞、度假的」。筆者覺得有趣的是，「寬敞、親日」印象的台灣·泰國，也有比較多的日本人定居者(永久居留者)。

的確，從筆者的訪談調查來看，不少受訪者都會說「台灣的年長者很多人都日本情結，年輕族群對日本憧憬的也不少，因此，台灣讓我們感覺又回到日本」。台灣除了有「寬敞、親日」的印象外，與日本同屬東亞地區、地理上又離日本較近、台北具高度城市功能、機會也較多等，這些都是促使日本人移住、使他/她們在台灣感覺「生活很舒服」的重要原因。

## 二、移動經驗：多文化主義與國家認同的重組

在海外居留/移動對當事者而言，到底是怎樣的一種經驗呢？許多當事人在居留地的經驗「除了獲得語文能力，也漸漸能瞭解當地社會與當地人的想法習慣。」之外，移動是經由別的空間反思「日本」及「日本人」的機會。也就是說，對當事者而言，移動的經驗一方面能夠取得多文化主義的觀點，另一方面也是重新建構國家認同的機會。

在此，我想介紹具有代表性的一些敘說。他/她們到底是在怎麼樣的場合，常常感覺到「日本」或自己是日本人呢？我們看一下與台灣人結婚的 40 多歲女性 (B) 的例子。

「台灣的老公和夫家，經常把他們對日本人的理想形象加諸在我的身上，我在努力迎合他們的期待中，感覺到『日本』的存在與份量。」(B)

她接著跟我說，「因為台灣人對日本女性的刻板印象(stereotype)，家人總把這些印象跟我重疊在一起，所以，我感覺到自己是日本人的機會必然也比較多。」像這位受訪者的女性一樣，筆者在訪談中也發現到，認為「比起在日本，在台灣生活，更可以感覺到自己是日本人」的受訪者相當多。當然不一定全部都是如此，但日治時代以後許多台灣人對「日本」、「日本人」有文化上或經濟上的崇拜，民

主化之後，大眾媒體的普及和消費社會意識的影響，不僅是日治時代的日語世代，年輕世代也對「日本人」有過多的想像，特別是對「日本女性」的想像。

其次，是在台灣當地企業工作，來台 13 年之久的日本男性，在台生活 13 年 40 多歲 (G)，他從 1988 年開始，爲了學中文開始住在台灣，與台灣女性結婚，在台灣取得碩士學位，現在開了日語補習班，並展開多角事業經營。

「現在，我在台灣的地方企業工作，工作中並不太使用日語，可說是生活在日本人較少的地區。來台已經十多年，自己的思考模式與生活形態幾乎同化於台灣人。雖然如此，有時在電視上看到櫻花，眼眶仍不自覺濕了。空閒時，我會重拾當年來台時賴以維生的日語老師一職，這個工作能讓我保持與日本的連繫。」(G)

「『富裕』的日本不一定是富裕，日本，絕不會是一個容易生活的地方。台灣比從前變化更大，日子也越來越不好過了。可是，台灣有很多日本沒有的好處。以前，事業還沒上軌道時，曾經在出差地方病得很厲害，被送到當地醫院。住院時隔壁患者還借給我住院費，不認識的人給我食物。當時，我對台灣人還抱持一些固定想法，他們這樣對待我，真是難以想像的事。這樣的事，現在的日本應該沒有吧。．．．台灣與日本在歷史上或文化上都很密切，所以，可以反過來看看日本社會的好處與壞處。台灣，正好是投射出日本的一個絕佳場所。」(A)

從以上的敘說可以看出，台灣不僅是與日本地理上接近，歷史上或文化上也密切有關，因此反思「日本」及「日本人」的機會必然很多。並且，從他/她們的敘說中可以看出，不像以往的移民，離開故鄉不一定同化於移居地，一方面與日本保持適當的距離，另一方面讓自己適應當地社會與文化，維持複數國族國家的認同(identity)。

## 伍、結論

本文以 1990 年代之後選擇主動移居台灣的日本人對象，透過統計資料掌握他們移動的情況，分析移居當事者的口述內容，瞭解東亞地區跨境的社會空間的變化。本文的研究發現如下。

第一，以往被認為均質的日本人越來越多樣化，移居者對於兩地的社會開始帶來多種多樣的影響。反過來說，這樣移動的活絡與變化，意味了均質的國民國家中邊緣地位者的增加，也顯示其內部性別、年齡等屬性的多樣化。可以說，反映日本人多樣性的現象越來越多，不單是在日本國內，外國人的增加威脅到日本的均質性，日本人在居留地中，關於專業工作、安定收入的取得等方面，也凸顯出國籍、種族、性別、階層等複雜交錯的關係。

第二，他/她們移居台灣的行為，是對自己邊緣性賦予某些價值的行為。具體地說，他們的移居動機及經驗絕非消極，可以看出，他們在日本、台灣、亞洲地區等相互變動的社會脈絡中，積極建構自我認同。當然，移居台灣的日本人不一定全部都是如此，或許本文的例子依然只是少數。社會學者上野千鶴子（1996）曾指出，如果近代國族國家是由那些以國家主流生活形態自居的男性所創造出來的話，那麼，它顯現出來的景象竟是如此狹隘，這些狹隘的景象必須加以超越，或許，是由日本這個共同體內部的邊緣人來加以超越吧。本文中他/她們的例子，正是解構近代國族國家創造的均質空間的另類故事。

第三，從現代日本到台灣或亞洲的主動移居者當中所看到的是，「亞洲的日本化」與「日本的亞洲化」正在同時進行。更具體地說，日本人對台灣的認識逐漸產生變化，並且隨著近年來日本的「階層化社會」及跨國化現象，日本及整個東亞地區都在迅速變化，而移動者所牽引出的職業、產業、階層結構等之間的變化更是令人目不轉睛。

亞洲的經濟發展模式，有許多是模仿日本的高度經濟發展形態，這也使得亞洲各地出現了類似日本的中產階級，當然，這並不意味忽視了文化多元性或是主張排外的民族主義，但亞洲各地人們的生活方式與價值觀，確實與日本或日本人逐漸相似。筆者在調查中感覺的是，2000年之後才開始住在台灣的日本人，幾乎沒有談到文化衝擊或是辛苦的經驗。由於資訊的發達，透過網絡，還能選擇和在日本時類似的工作，或是過著相似的生活。尤其是20幾歲~30幾歲的年輕人會說：「我的故鄉在九州，所以從九州去東京，或是從九州來台灣，並沒有太大的差別。」這也使筆者感受到，日本與台灣、亞洲的時空落差感逐漸改變，也就是說，這種感覺不到文化衝擊的世代逐漸出現，意味著日本與亞洲的距離感確實越來越縮短。

近代之後到1960年代為止，日本一直是個移出國，二次大戰結束前，日本移民除了到夏威夷、南北美洲、澳洲外，也在台灣、朝鮮、偽滿州國進行殖民活動。從江戶時代一直到第二次大戰期間，也有日本女性「唐行女」（からゆきさ

ん) 到南方外地賺錢，她們多投身色情產業。日本人的生活圈被限定在日本這個空間，基本上是 1960 年代末經濟高度成長期以後的事。只從經濟方面來看，從「日本引導亞洲」的階段漸漸轉變到「日本與亞洲競爭」的階段。

在這樣的脈絡裡，本文考察亞洲地區的自發性日本移民，不僅解構了國民國家創造均質空間的這個神話，也意味著日本與亞洲之間力量的逐漸均衡，不再是以往那種「日本獨勝」的局面，不僅僅是在經濟方面，社會文化方面，日本與台灣、亞洲也已進入互相依存或對等共存的時代。

## 參考文獻

### 中文

- 本間美穂，1997。《異國情，異域結：在台台日通婚的現況及問題及探討》。台北：國立台灣大學新聞學研究所碩士論文。
- 金戶幸子，2006。〈亞洲的自發性日本移民：以台北・上海爲例〉《亞太研究通訊第四期》。嘉義：南華大學社會科學院亞太研究所、頁63-88。
- 邱淑雯，2005。《性別與移動：日本與台灣的亞洲新娘（增訂一版）》。台北：巨流出版社。

### 英文

- Appadurai, Arjun, 1992. "Global Ethnoscapes: Notes and Queries for a Transnational Anthropology," Richard Fox eds., *Recapturing Anthropology: Working in the Present*, School of American Research Press, Santa Fe, New Mexico, School of American Research Press, 191-210.
- Campani, Giovanna, 1995. 'Women Migrants : From Marginal Subjects to Social Actors', in Robin Cohen (ed) , *The Cambridge Survey of World Migration*. Cambridge : Cambridge University Press.
- George, E. Marcus, 1998. *Ethnography through Thick and Thin*. Princeton : Princeton University Press.
- Goodman, Roger , 1990. *Japan's International Youth*, Oxford: Oxford University Press. (＝長島信弘・清水卿美訳、1992。『帰国子女－新しい特権層の出現』岩波書店。)
- White, Merry, 1998. *The Japanese Overseas: Can They Go Home Again?* New York: The Free Press.

### 日文

- 亜洲奈みづほ、2004。『「アジア」の世紀：新世代が創る越境文化』、中公新書ラクレ。
- 上野千鶴子、1996。「平成不況下の女と男」、国立民族学博物館編『月間みんなく』、6:2-7。
- 外務省領事局政策課、『海外在留邦人統計』、平成8（1996）～平成17（2005）

各年度版。

- 金戸幸子、2006。「台湾の「新移民」をめぐる事例から考えるアジアにおける人の越境とその課題」、『第2回現代アジア学次世代国際研究大会報告書』、早稲田大学21世紀COEプログラム「現代アジア学の創生」、156-166。
- 財団法人日本国際教育協会編、1997。『アジア諸国への大学留学：台湾編』、財団法人日本国際教育協会。
- 酒井千絵、1997。『香港に就職した日本人女性：アイデンティティの弾力性とその安定』、東京大学大学院総合文化研究科国際社会科学専攻関連社会科学コース修士論文。
- 酒井千絵、2000。「ナショナル・バウンダリーにおける交渉：香港で働く日本人の語りから」、『社会学評論』、51(3):314-330。
- 酒井千絵、2001。「ネイションの問い直しと「移民」の空間：現代日本をめぐる人の国際移動を事例に」、『ライブラリ関連社会科学7 ネイションの軌跡』、新世社、203-225。
- 杉本良夫、1993。『日本人をやめる方法』ちくま文庫。
- 竹沢泰子、1998。「グローバリゼーションと現代」、『移民研究年報』、5:68-81。
- 竹下修子、2004。『国際結婚の諸相』学文社。
- 谷富夫編、1996。『ライフヒストリーを学ぶ人のために』世界思想社。
- 戴エイカ、1999。『多文化主義とディアスポラ』明石書店。
- 野村進・井上和博、1996。『アジア定住：11カ国18人の日本人』、めこん。
- 文部科学省高等教育局学生支援課編、2005。『我が国の留学生制度の概要：受入れおよび派遣』、文部科学省高等教育局。
- 山下晋司、2002。「グローバル化のなかの性／ジェンダー：国境を越える女性たち」、江渕一公・小野澤正喜・山下晋司編『文化人類学研究－環太平洋地域文化のダイナミズム』、放送大学教育振興会、209-222。
- 山下晋司、2003。「国境を越える女性たち：バリ、カリフォルニア、日本」、小泉潤二・栗本英世編『トランスナショナリティ研究・境界の生産性』、大阪大学21世紀COEプログラム「インターフェイスの人文科学」、67-81。



# **The Self-active Japanese Migrants in Asia: A case of Japanese in Taiwan since 1990**

Sachiko KANETO

Ph.D. Candidate, Graduate School of Arts and Sciences,

Advanced Social and International Studies , The University of Tokyo

## **Abstract**

Since the mid of 1990s, in search of new life or construct self-activeness, the migration from Japan to Asia-Pacific areas are more and more increasing. Yet there have been few studies on these new Japanese migrants in the previous frame of migration studies and related study fields. In recognizing the recent development of migration studies and the passivity of the researchers engaged in Asian Studies, I conducted the interview research to self-active Japanese migrants in December 2004, December 2005 and October- 2006 in Taiwan. In this paper, by examining their narratives related to why he/she attempts to cross the border and how he/she values his/hers own experience, and analyzes the mixture or the diversity of gender and nationality in place of Taiwan. At the same time, I attempt to explore the transformation of modern nation-state and its space, and the new Japan and Asia-Pacific coexistence beyond the political level under the globalization from sociological perspective.

**Keywords** : self-actives migrant, globalization, crossing the border, gender, nation-state.